



HAL
open science

Dialectométrie grande et petite

Jean Léo Léonard

► **To cite this version:**

Jean Léo Léonard. Dialectométrie grande et petite: quand bourgs et villages dialoguent autour du français en Poitou lacustre et maritime. Doctorat. Séminaire GEHLF, Sorbonne Université (Paris), UFR de langue française, France. 2022. hal-04053026

HAL Id: hal-04053026

<https://univ-montpellier3-paul-valery.hal.science/hal-04053026>

Submitted on 30 Mar 2023

HAL is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.



Jean Léo Léonard
(Montpellier 3, Dipralang, EA 739)

Séminaire du GEHLF
*Groupe d'étude en histoire de la langue
française*
**du 11 février 2022, UFR de Langue
Français, Sorbonne Université**

Dialectométrie grande et petite :
quand bourgs et villages dialoguent
autour du français en Poitou lacustre et
maritime

**(contacts diasystémiques gallo-
angevin/poitevin-saintongeais)**

Plan

- 1. Ligne de mire**
- 2. Contextualisation** (facteurs externes, approche géodésique)
- 3. Macro vs. microdialectométrie**
- 4. « Maraîchinage » de l'approche quantitative et qualitative**
- 5. Perspectives**

1. Ligne de mire (en lieu et place d' »objectif «) :

revisiter et infirmer quelques mythes (ou mythèmes),
en dialectologie d'oïl

- **Mythème 1 (fixisme)** : les dialectes seraient statiques, hérités du Moyen âge ou de la période du Moyen français, périodes « formatives ».
- **Mythème 2 (rusticité)** : les dialectes d'oïl n'auraient été que ruraux – des sociolectes rustiques. Ils auraient été peu pratiqués dans les villes, voire même dans les bourgs. Villes et bourgs ne pouvaient être qualifiés de « centres directeurs » (*town dialects*).
- **Mythème 3 (continuisme, ou la « tapisserie » de Gaston Paris)** : les dialectes d'oïl se fondent en un continuum de fin dégradé, les dialectes n'existent pas vraiment. Faux, ou du moins trop vague et empiriquement non ancré (aucune contextualisation externe derrière cette assertion). Notre étude de cas maraîchine montre le grain fin de l'interactionnisme entre sous-dialectes à part entière au sein de diasystèmes (et non de simples points ou pointillés d'un continuum impressionniste).
- **Objectif de la déconstruction de ces mythèmes** : contribuer à une dialectologie générale, en synergie avec la linguistique théorique et descriptive, notamment avec la typologie linguistique, mais de manière « non essentialiste ».
- Ces *mythèmes* sont des **apories** : ils bloquent la réflexion en dialectologie générale.

Entre enjeux et apories...

Corrélationisme : tirer des conclusions entre configurations sociohistoriques et géographiques et aréologie (dynamique des aires dialectales)

⇒ Ne pas surinterpréter (génération de « récits » et « grands récits »), ne pas se contenter de corrélations (faux déterminismes) : maintenir la « veille critique », à la jonction entre facteurs internes et facteurs externes.

Vicariance des résultats et des points de vue (ex : complexité algorithmique en dialectométrie)

⇒ Ne pas sombrer dans le relativisme ; tirer le meilleur parti de la vicariance – son apport heuristique, les pistes de recherche et de réflexion, voire de généralisation sur des *dynamiques diasystémiques*.

Dialectométrie et Microdialectométrie

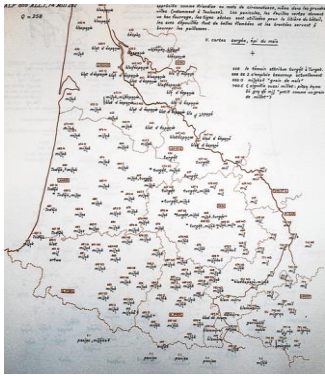
- La naissance de la dialectométrie (école dite « toulousaine ») s'est faite sous le signe de la microdialectométrie – non de la macrodialectométrie comme celle de l'Ecole de Salzburg : Théobald Lalanne (Landes gasconnes), Jean Séguy (la fonction minimale du dialecte, sur 5 variétés de catalan, données d'Henri Guiter).

⇒ Lalanne, Théobald (1949), *L'indépendance des aires linguistiques en Gascogne maritime*, Saint-Vincent-de-Paul (2 vol).

- Jean Séguy (1971), La relation entre la distance spatiale et la distance lexicale, *Revue de Linguistique Romane*, 35, 335-357.

_____ (1973a), La dialectométrie dans l'*Atlas linguistique de la Gascogne*. *Revue de Linguistique Romane*, 37, 1-24.

_____ (1973b), La fonction minimale du dialecte. *Les dialectes romans de France à la lumière des atlas régionaux*, 27-42.



Définition :

Ecole de Linguistique et de Dialectologie de Toulouse

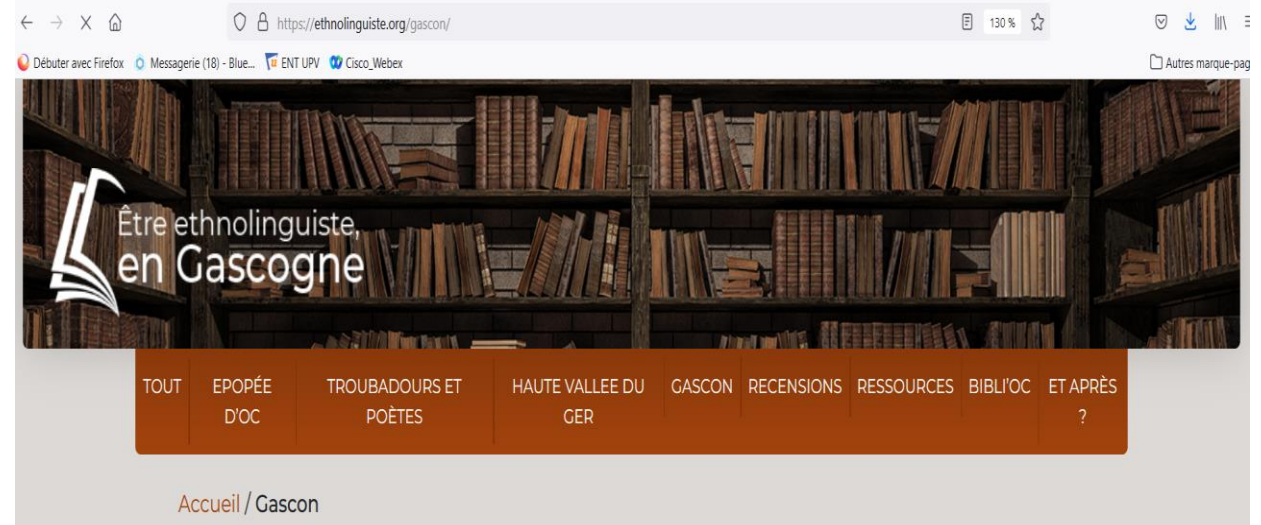
cf. <https://ethnolinguiste.org/> et

[https://fr.wikipedia.org/wiki/Jean_S%C3%A9guy_\(linguiste\)](https://fr.wikipedia.org/wiki/Jean_S%C3%A9guy_(linguiste))



- Une école de dialectologie qui a fondé autour de **Jean Séguy** une **approche expérimentale de la collecte et de l'analyse des données dialectales** autour de l'élaboration de l'**ALG** (*Atlas linguistique de Gascogne*), du NALF, en ancrant les observations de terrain dans la *praxis* des métiers ruraux (au-delà de la muséographie des *Mots et des Choses/Wörter und Sachen*), dans l'étude des **représentations ethnolinguistiques** à travers les ethnotextes et en développant une réflexion épistémologique sur le fait dialectal, notamment à travers l'invention de **méthodes de quantification** de la dialectique de **similarité** (*communication*) et de **dissimilarité** (*démarcation*) des observables géolinguistiques (dialectométrie, inspirée par Théobald Lalanne, cf. photo *supra* à droite). Bien que de formation philologique, l'école de Toulouse, sans être structuraliste à proprement parler, a tenté d'intégrer les concepts et modes opératoires de la linguistique structurale et fonctionnaliste. Elle a contribué à fonder l'aréologie dialectale moderne, et illustre, quoiqu'indirectement, la diasystémique de Weinreich par bien des aspects.

- L'ELDT s'est constamment intéressée aux **conditions de production** sous-jacentes à la **diversification/unification** de l'espace dialectal, tant dans la synchronie des pratiques agricoles et pastorales que dans leur **historicité**.
C'est une ethnolinguistique ancrée, à très forte teneur méthodologique, créative, très innovante en son temps (et même encore aujourd'hui).
A posteriori, c'est un modèle pour le paradigme actuel de la « documentation des langues 'en danger' ».



Quête des « construits délivrables » au terme d'une recherche (en DM)...

Dennis Philps : une quête de la *centralité* et de l'*incidence* (diasystémique)

Extraits de Philps Dennis, 1976. *Balaguère-Bethmale-Biros. Étude dialectométrique*, thèse de doctorat de 3^e cycle, dir. par Jean-Louis Fossat, Toulouse.

- « *La dialectométrie constitue ainsi une opération mathématique qui permet de mesurer la dispersion du langage dans l'espace. Elle permet de quantifier la distanciation linguistique, et ainsi de comparer scientifiquement les écarts différentiels qui séparent chaque parler à l'intérieur d'une zone prédéfinie.* » (1976 : 41)

Dennis Philps, dans sa thèse de microdialectométrie, se pose la question de mesurer la centralité dialectale au sein d'une zone :

Centralité diasystémique

- « *Le point autour duquel rayonne le total des distances lexicales le moins élevé sera considéré comme étant le centre linguistique de l'aire étudiée. C'est ce point qui constituera la « localité témoin » dans le réseau de l'atlas.* » (op. cit. PH 52).

Incidence diasystémique (=> pondération ?)

- « *Selon quel critère distingue-t-on ces deux groupes ? Premièrement, selon leur nature non-endémique/endémique ; deuxièmement, en ce que le premier a un rendement fonctionnel quasiment nul, alors que le second groupe modifie l'économie des systèmes phonologiques afférents ; ce sont là des nuances déterminantes que la représentation binaire ramène symboliquement à une expression mathématique unique : un point de distance. Autrement dit, l'encodage binaire traduit le caractère quantitatif de la différence, tout en ignorant sa valeur qualitative* » (p. PH 53).

Dennis Philips 1976 (suite)

Des tertium comparationis et des seuils

L'incidence du plan mathématique sur les autres plans du sensible (empirique) et du contexte (facteurs externes)

- « *Cependant, lorsqu'on cherche à définir une troisième unité dialectale, tout peut arriver, car chacun des paramètres afférents (spatial, géographique, linguistique, etc.) éclate pur devenir un ensemble de variantes que l'on ne saurait synthétiser par une définition généralisée. Cette unité semble exister selon la somme des critères qui se rencontrent sur le terrain (...). Les différences linguistiques internes créent un grand nombre de micro-aires qui s'imbriquent pour enfin se confondre les unes avec les autres. [Une aire indépendante apparaît]. Cette aire constitue, d'après nous, une troisième aire dialectale, définie par une combinaison de facteurs mathématiques, linguistiques et géographiques. (...) Ce type d'identification de frontière (...) indique un seuil mathématique, déterminé empiriquement.* » p. DL 25.

2. Contextualisation

(facteurs externes, approche géodésique)



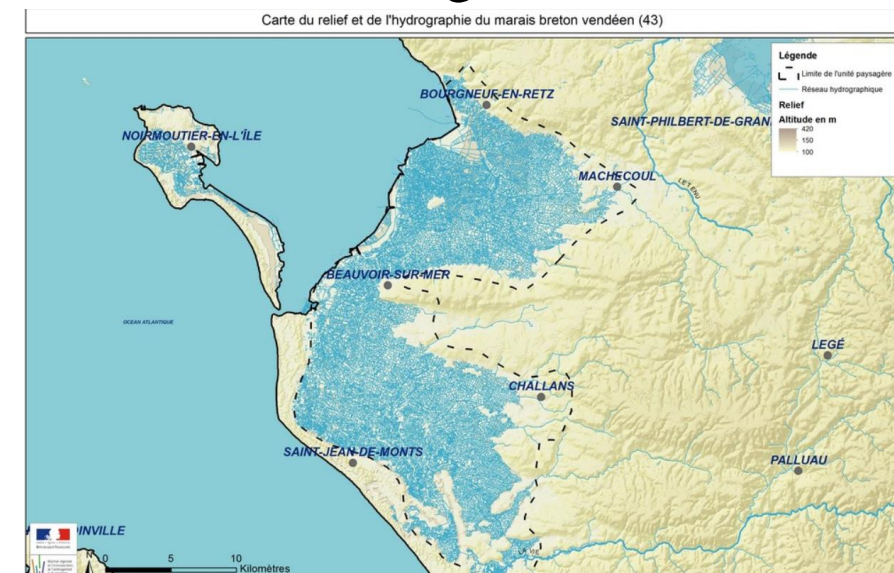
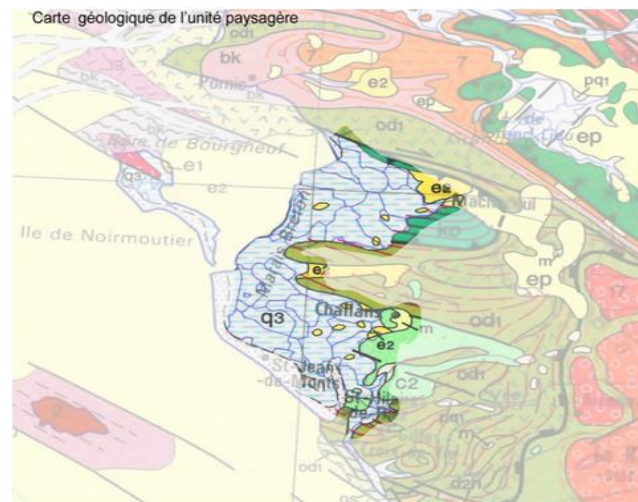
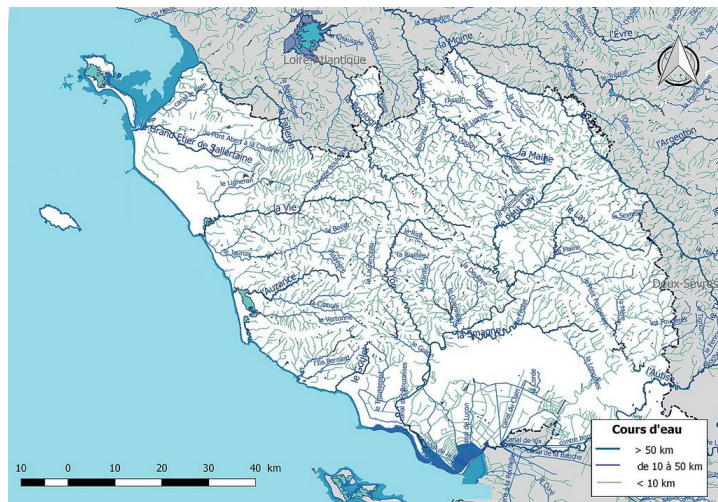
Un observatoire privilégié de dynamiques d'implantation et d'interactions entre communautés dialectophones d'oïl

- Depuis le XII^e siècle de notre ère environ, le Marais breton (pays maraîchin) n'a cessé de gagner sur la mer, à partir de ces têtes de pont qu'étaient l'île de Bouin, le Prieuré de Sallertaine, et les bourgs de Challans et de Soullans.
- Les golfes envasés de Machecoul et de Monts ont été aménagés au fil des siècles en marais de salines et de terres labourables respectivement – le bourg du Perrier, au Nord de Saint-Jean de Monts, était encore une île à marée haute au XVII^e siècle (Soret 1994).
- Ces terres, aux limites indécises et fragiles entre mer et plaines, particulièrement fécondes, ont attiré une population paysanne parlant divers dialectes d'oïl : gallo-angevin (cf. Chauveau 1989) au nord du Marais breton, poitevin (probablement) niortais au sud (Jagueneau 1987 : 183-184, 187-189 sur ce segment taxinomique ; v. Pignon 1960 de manière plus générale, pour une description du poitevin).



Deux Marais vendéens, au sein d'une zone lacustre plus vaste au centre-ouest

- Les deux marais vendéens (au nord et au sud : « Marais breton » cf. Soret 1994, Yole 1998, et « Marais poitevin », cf. Billaud 1984) sont des zones lacustres de peuplement relativement récent, au fil des défrichements et des phases de poldérisation de baies maritimes, articulant des flux d'eau douce continentaux, qui viennent rencontrer des flux maritimes littoraux, à partir de réseaux d'îles, servant de jalons pour le peuplement et l'aménagement de ces territoires émergents.



Témoignage de Jean Yole

- « Ce marais bas-breton reçoit beaucoup moins d'eau que le Marais poitevin. Les rivières qui s'y attardent avant de se jeter dans la mer ont un moindre débit que celles du sud. Il faut bien croire dès lors qu'il est moins savamment construit que l'autre et que ses écluses sont insuffisantes, car les années de grandes crues l'inondation s'y attarde de longs mois. Cette inondation, plus lente à se produire, est aussi plus lente à disparaître (Yole 1998 : 444) »

=> Conditions quelque peu erratiques, faiblement planifiées, de la construction de cet espace physique et de production/

Typologie de Louis Papy, professeur au Lycée de Bordeaux, reprise par Jean Yole : quatre types de marais

- « Comment ces étendues de vases devinrent-elles terres riches et productives ? Là, il faut distinguer le *marais de prise*, le *marais maritime*, le *marais mouillé* et le *marais gât*.
- *Le marais de prise*. Une certaine étendue de vases est délaissée par le flot. La mer ne la recouvre plus en dehors des grandes marées. Une toison de plantes marines la désigne pour son destin. La vase est *mûre*, dit-on. (...). Mais alors que dans le Marais du sud, le Marais poitevin, le dessèchement releva d'un plan général, une méthode fragmentaire donna aux digues et aux jetées du Pays de Monts une irrégularité capricieuse. Là les prises sont demeurées indépendantes et, de nos jours encore, la dispersion des efforts nuit à l'efficacité de la défense » (Yole, *op. cit.* p. 439).

Quatre types de marais (suite)

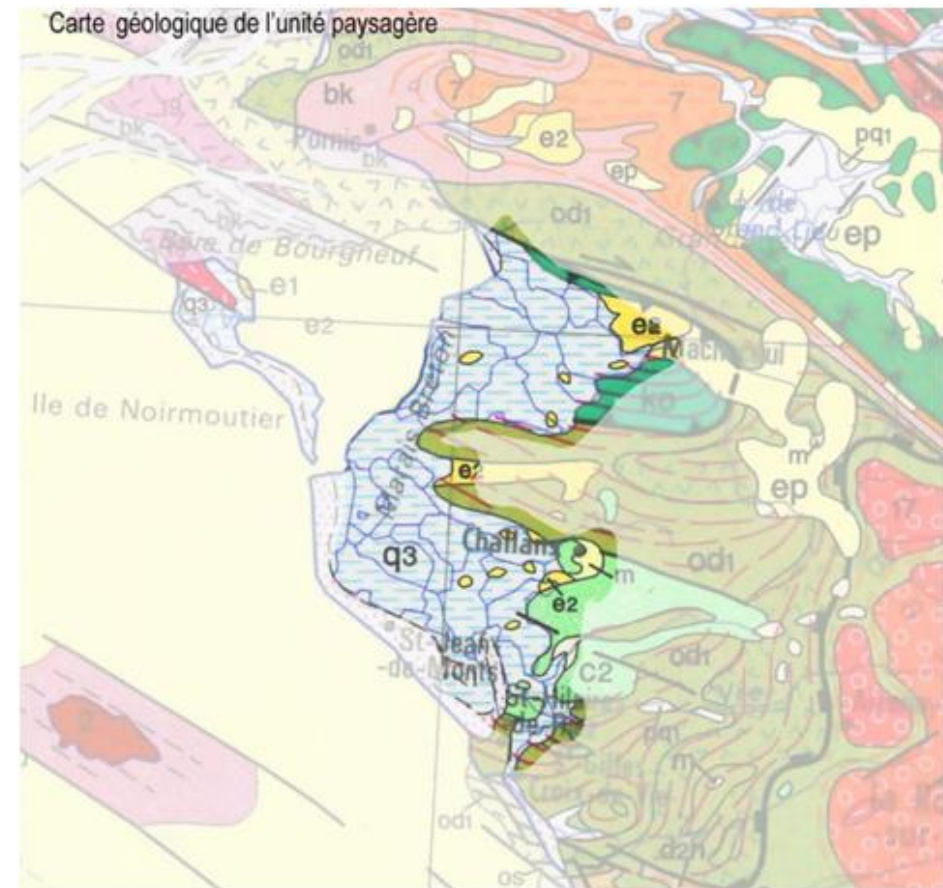
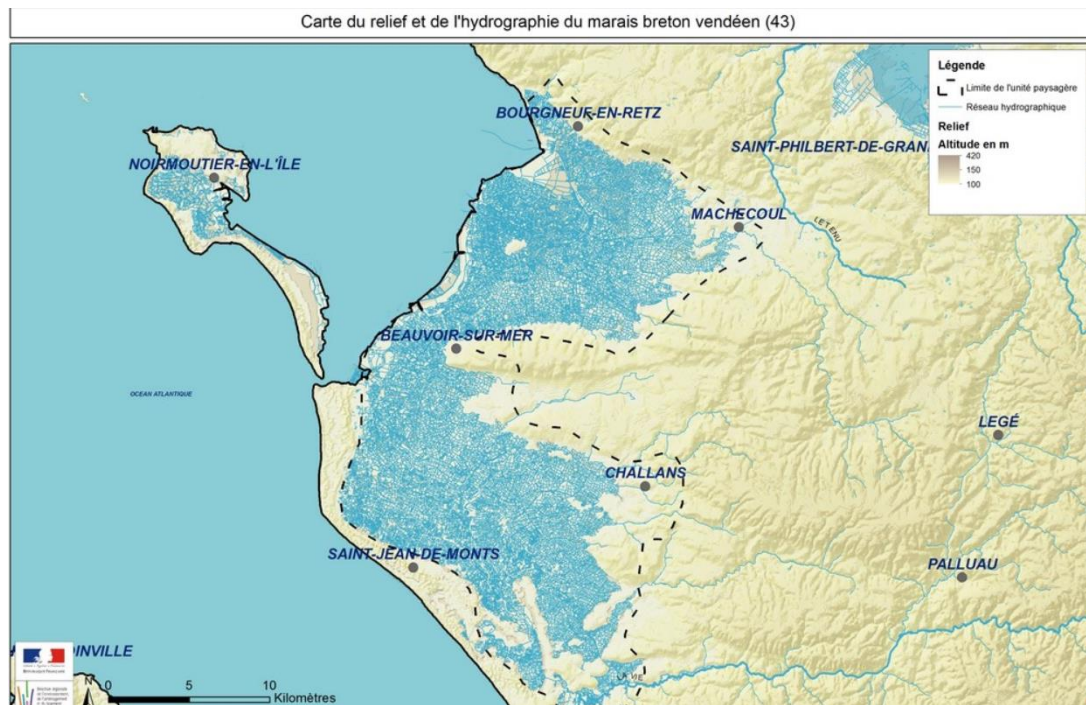
- « *Le marais maritime*. Il a été conquis plus anciennement sur la mer. Il est séparé d'elle, du reste, par les prises. L'eau douce y est l'ennemie plus encore que l'eau salée (...). L'assèchement méthodique de ces terres donna le marais maritime » (p. 439)
- « *Le marais mouillé* est la victime du marais maritime (...). Là dorment les eaux douces venues de l'intérieur, parce qu'elles ont devant elles les barrages et les écluses du marais maritime. Les marais de Soullans et de Sallertaine gardent encore, dans leurs parties basses, cette humeur primitive (...). Toutefois, si de nos jours les marais mouillés ne permettent pas la culture, si, l'hiver, l'eau y croupit de longs mois, des prairies naturelles offrent, l'été, aux habitants, les facilités des pays de l'élevage. » (idem, pp. 440-441)

Jean Yole (suite)

- « *Le marais gât* (...) est une saline en ruine. Encore une victime des vastes entreprises du marais maritime. Les salines étaient de construction et d'entretien délicat. Enfouies en contrebas, creusées de telle manière qu'elles pussent recevoir l'eau de mer en dosage qui convenait, le marais, construit pour d'autres desseins – pour l'herbage et la culture – leur porta, en modifiant l'étiage, un coup funeste. Il en reste encore, certes, particulièrement à Noirmoutier, Beauvoir et Saint-Hilaire de Riez, mais un grand nombre a disparu. Ici on les a comblées avec la terre de creusée déposée autrefois sur leurs bords. Là, on les a converties en douves à poissons. Ailleurs elles ont été abandonnées telles quelles – on reconnaît ces dernières aux plaques lépreuses et aux eaux stagnantes. Sur les levées qui les entourent paissent en troupeaux florissants les moutons de prés salés. » (idem, p. 441).



Relief et hydrographie du Marais « breton vendéen » (qui n'a rien de breton, et a tout de poitevin... Avec juste un brin de gallo-angevin, sur le plan dialectal)







Marais maritime

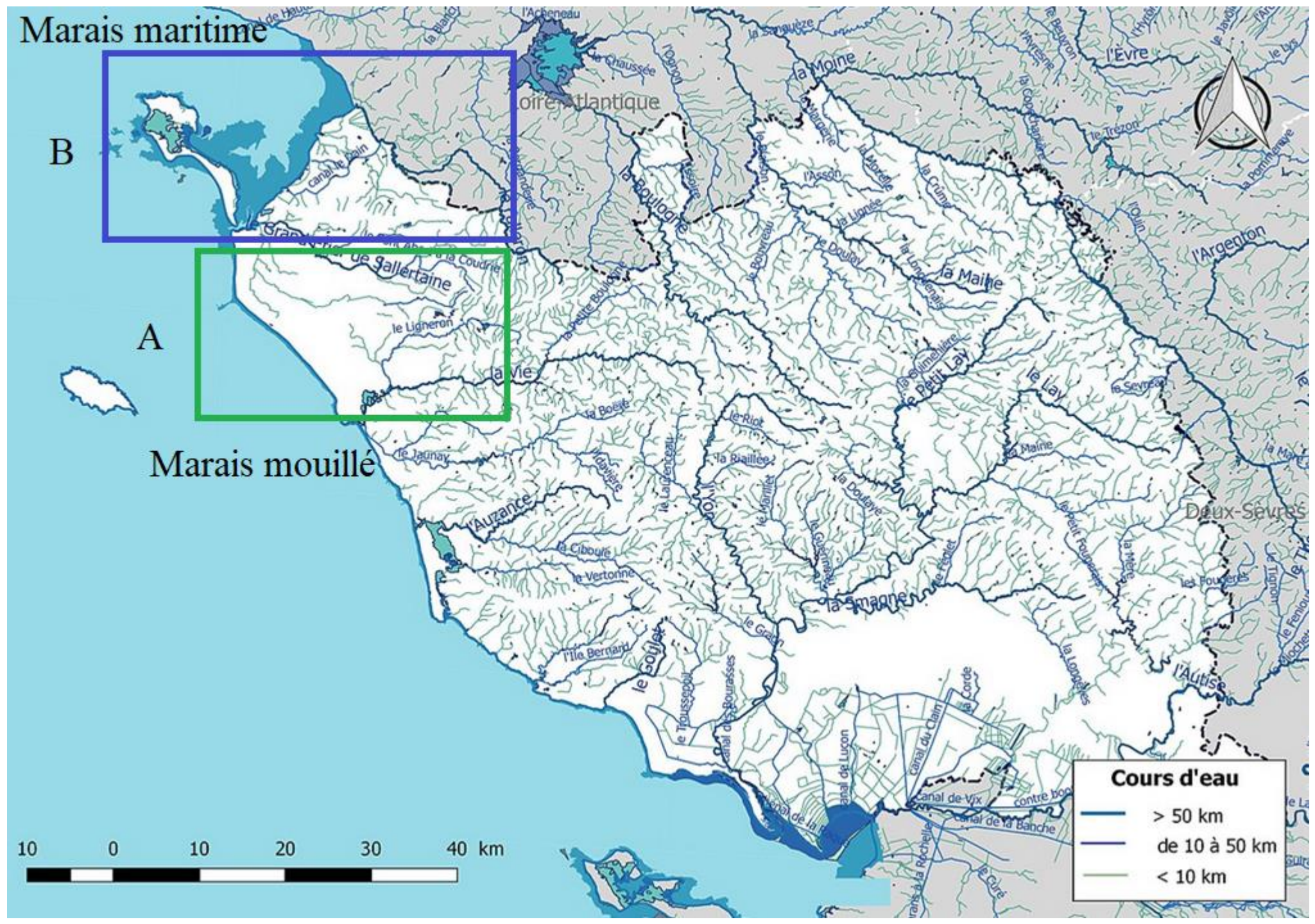
B



A



Marais mouillé



Source de la carte : Bourdeau Jean-Marie, 1941,
 « La morphologie de la bordure atlantique du massif vendéen »
Annales de Géographie, 50/282, pp. 81-93

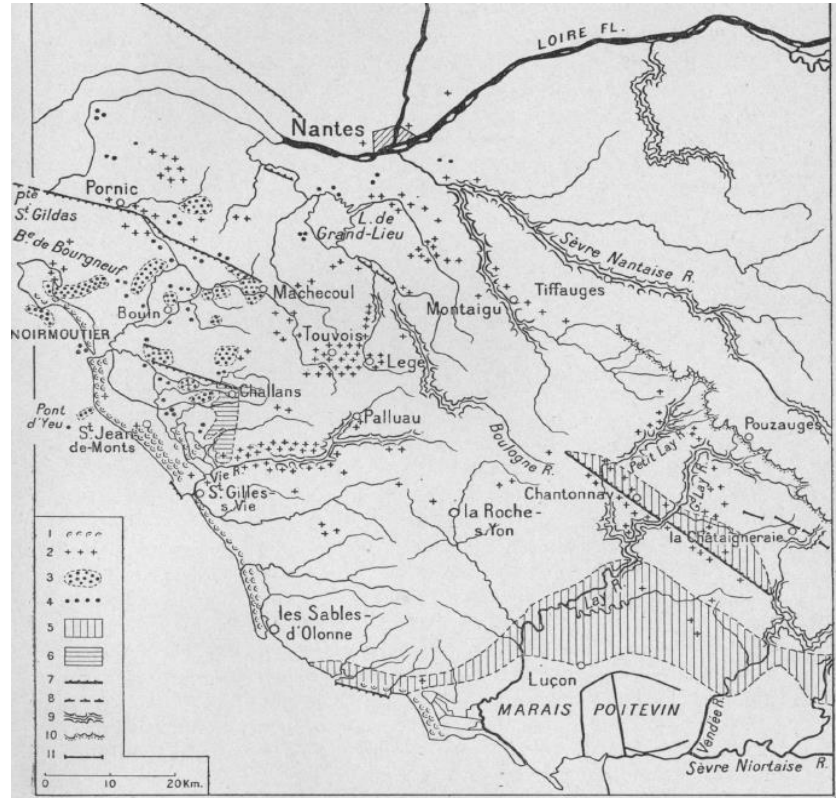


FIG. 1. — ACCIDENTS DU RELIEF ET DÉPÔTS SUR LA BORDURE DU MASSIF VENDÉEN.

1, Dunes. — 2, Dépôts éocènes continentaux. — 3, Affleurement d'Éocène marin. — 4, Lambeau d'Éocène marin. — 5, Lias et Jurassique. — 6, Cénomannien (?). — 7, Escarpement de faille. — 8, Faille nivelée. — 9, Vallée encaissée. — 10, Rebord du Haut-Bocage. — 11, Crête de quartzite. — Échelle, 1 : 1 000 000.



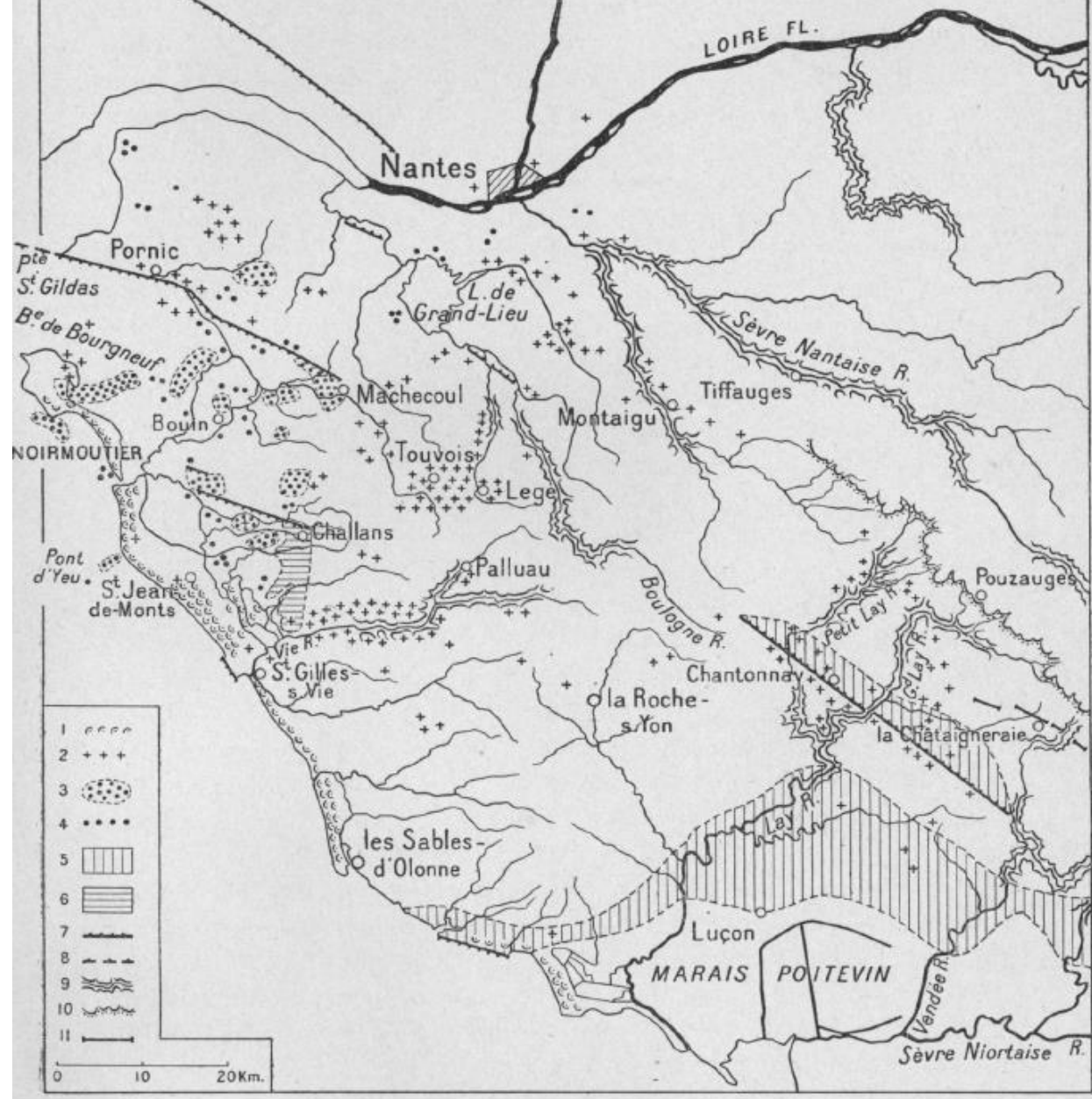


FIG. 1. — ACCIDENTS DU RELIEF ET DÉPÔTS SUR LA BORDURE DU MASSIF VENDÉEN.

1, Dunes. — 2, Dépôts éocènes continentaux. — 3, Affleurement d'Éocène marin. — 4, Lambeau d'Éocène marin. — 5, Lias et Jurassique. — 6, Céno-manien (?). — 7, Escarpement de faille. — 8, Faille nivelée. — 9, Vallée encaissée. — 10, Rebord du Haut-Bocage. — 11, Crête de quartzite. — Échelle, 1 : 1 000 000.

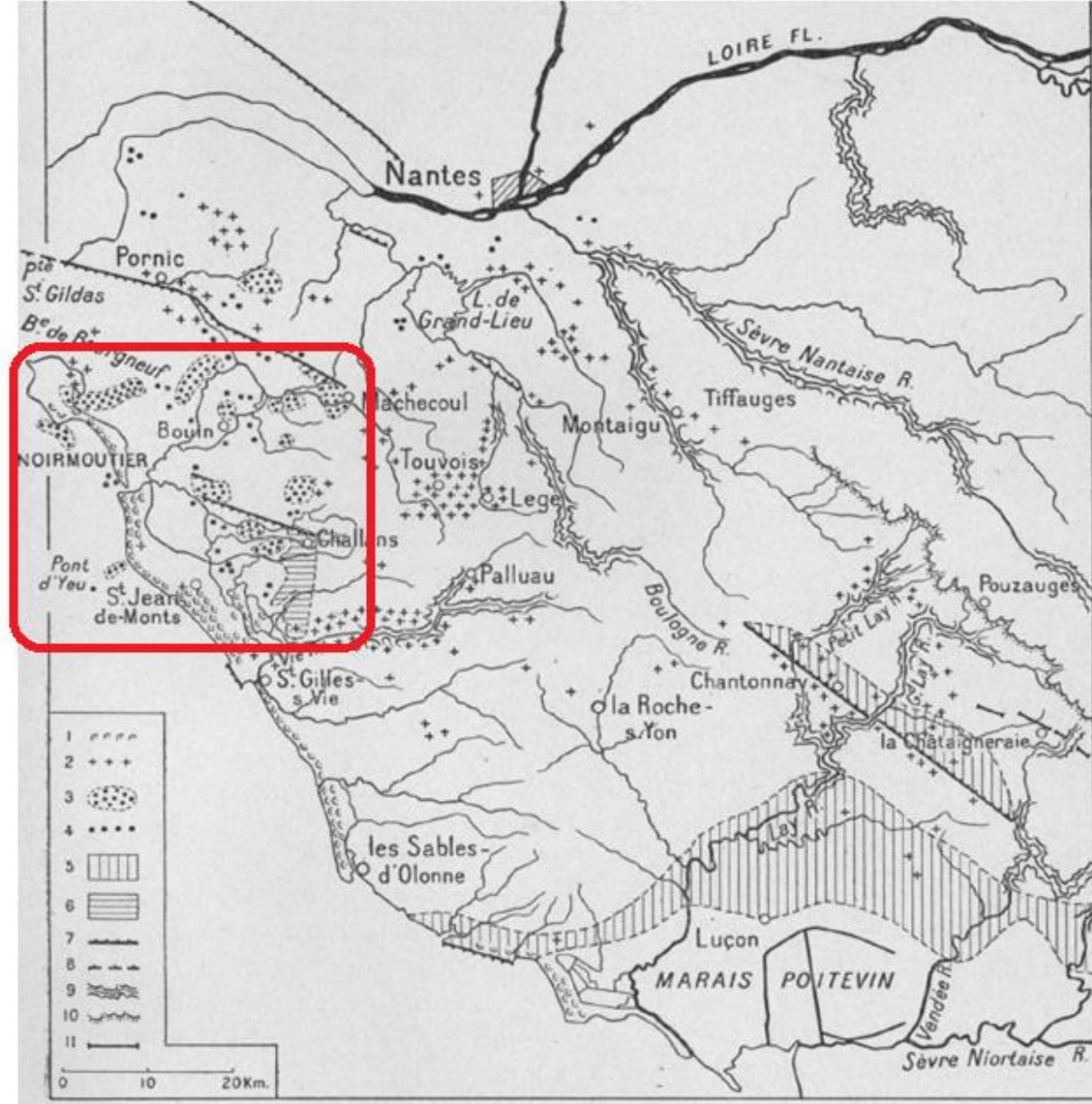
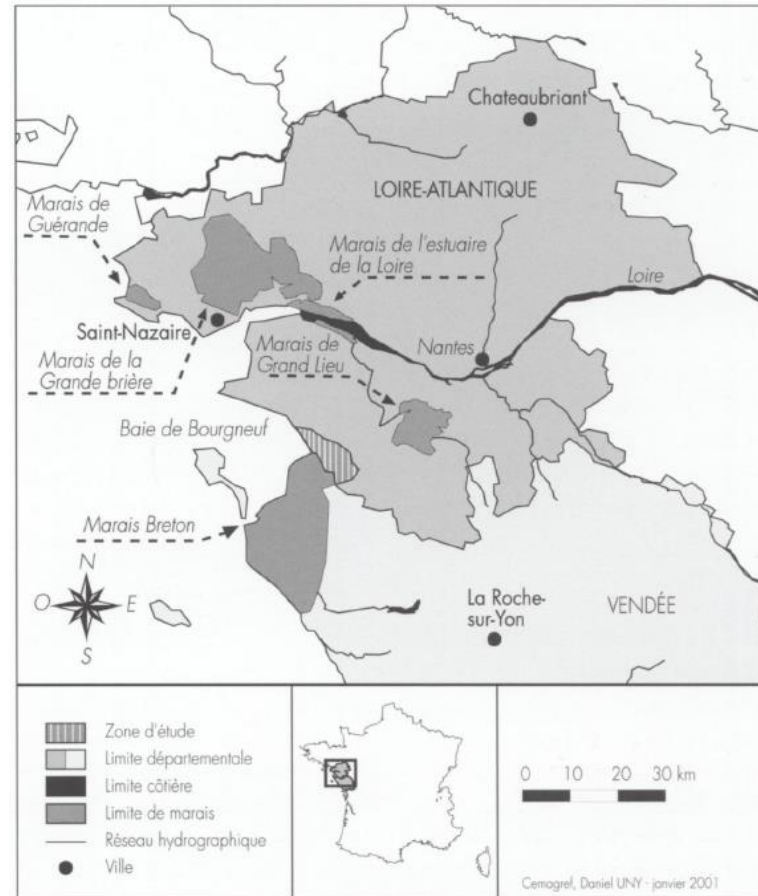
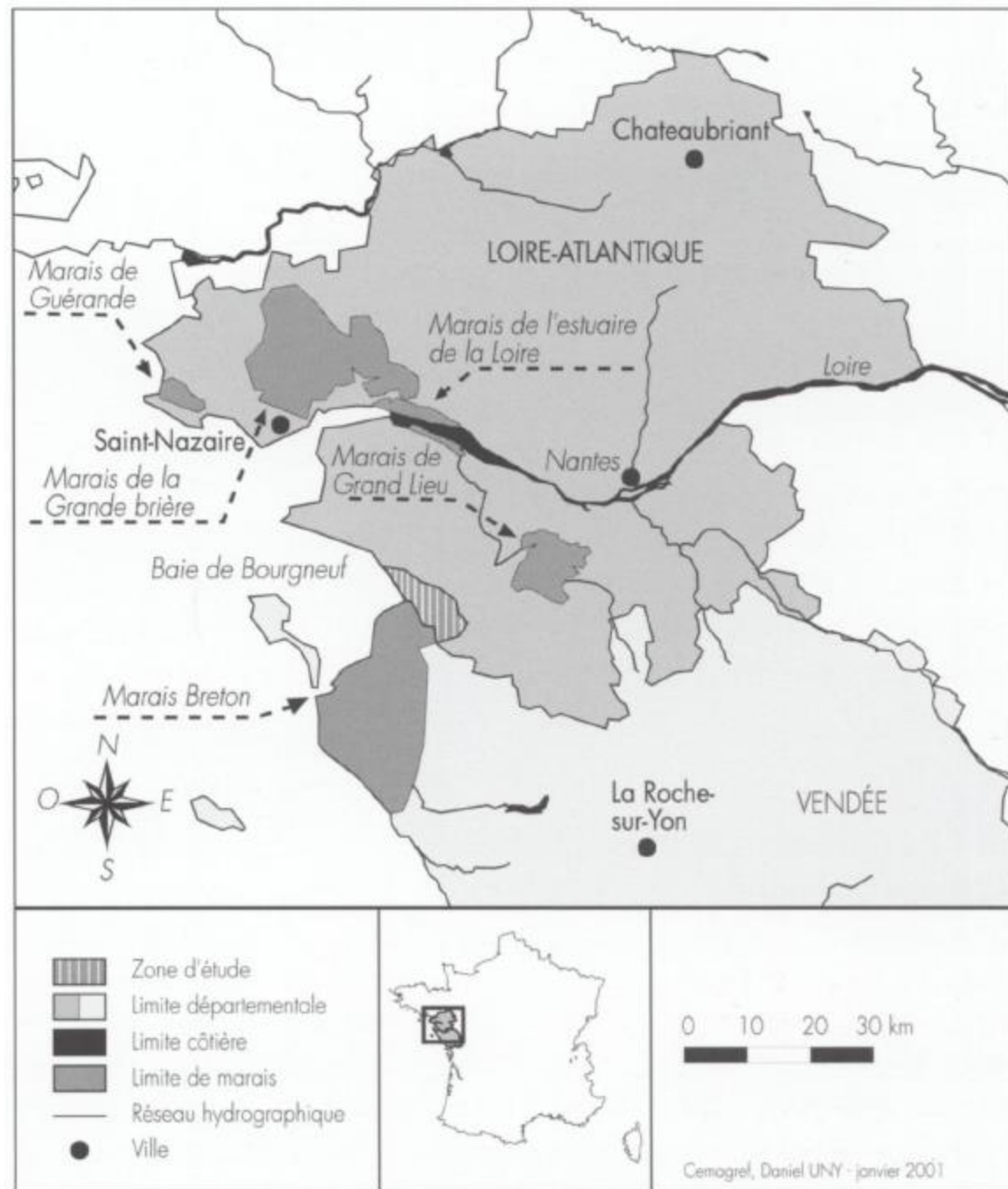


FIG. 1. — ACCIDENTS DU RELIEF ET DÉPÔTS SUR LA BORDURE DU MASSIF VENDÉEN.

1, Dunes. — 2, Dépôts éocènes continentaux. — 3, Affleurement d'Éocène marin. — 4, Lambeau d'Éocène marin. — 5, Lias et Jurassique. — 6, Céno-manien (?). — 7, Escarpement de faille. — 8, Faille nivelée. — 9, Vallée encaissée. — 10, Rebord du Haut-Bocage. — 11, Crête de quartzite. — Échelle, 1 : 1 000 000.

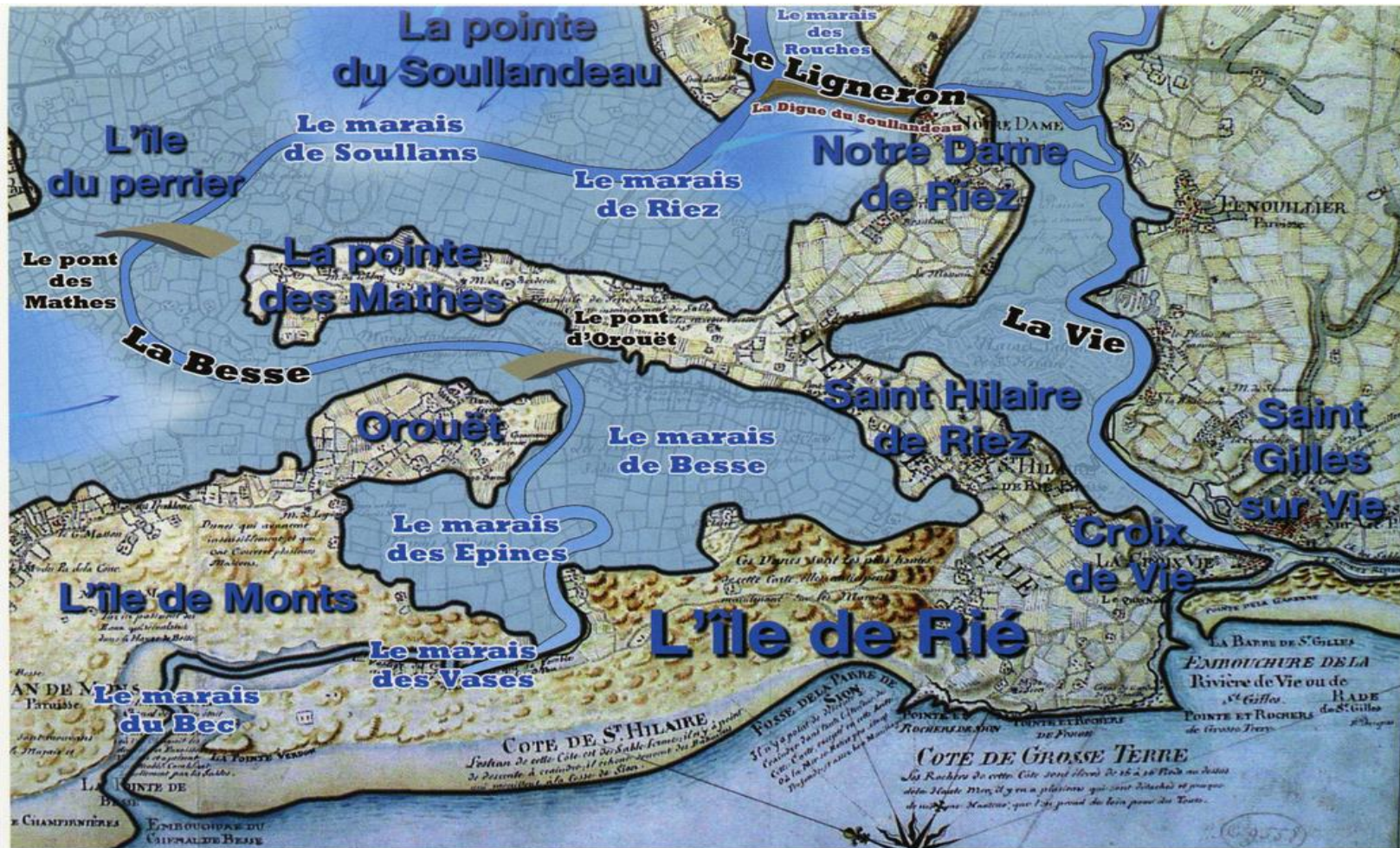
Source : Le Floch Sophie et Jacqueline Candau, 2001, « Le Marais Breton de Loire-Atlantique : la qualification paysagère d'un marais oublié », *L'Espace géographique*, 30/2 : 127-139.





Des « marais de prise » aux différents marais maritimes et salines du Marais breton

<https://www.archives.vendee.fr/Connaitre-les-Archives/Actualites-archivees2/2013/Un-livre-affiche-le-marais-breton-vendeeen-aucœur-de-l-histoire-de-France>



Reconstitution des îles de Rié, de Monts et du Perrier. Représentation des marais selon J.A. Cavoleau dans La statistique ou description générale du département de la Vendée. 1844. Extrait de la Carte des marais de Mons appelés vulgairement le Pays des maraichins, 1704. Copie de 1780. BNF CPL – GE C-9683.

St-Hilaire de Riez et Notre Dame de Monts, paysages ruraux
à gauche : marais *maritime* et marais *mouillé* ou *doux* ; à droite marais
mouillé



Labyrinthe d'eau des marais salants de Saint- Hilaire-de-Riez
(source : CAUE 85)



Territorialités recomposées de la postmodernité...

Source : <https://www.oceanmaraisdemonts.fr/>

Océan-Marais DE Monts
COMMUNAUTÉ DE COMMUNES

Marchés publics Emplois et stages Documentation Les travaux de voirie

Mieux connaître la Communauté de Communes Vivre au quotidien Entreprendre Tourisme Environnement Déchets Sortir Découvrir

Nos actualités

APPEL AUX CANDIDATS

La Belle Action
Après les vents et marées d...

JOB DATING #1 Emploi Saisonnier 100% digital - Pays de Saint-Jean-de-Monts
Job Dating Emploi Saisonnier 100% digital - Pays de Saint-Jean-de-Monts
Job Dating Emploi Saisonnier 2022 du Pays de Saint-Jean-de-Monts - 100% digital !
Co-organisé par la Communauté de Communes Océan-Marais de Monts et Pôle Emploi

Urbanisme
La dématérialisation des de...

Contrat Local de Santé
Agir ensemble pour la santé...

Notre territoire

La Barre de Monts Fromentine
Notre Dame de Monts
Saint Jean de Monts
Le Perrier
Soullans

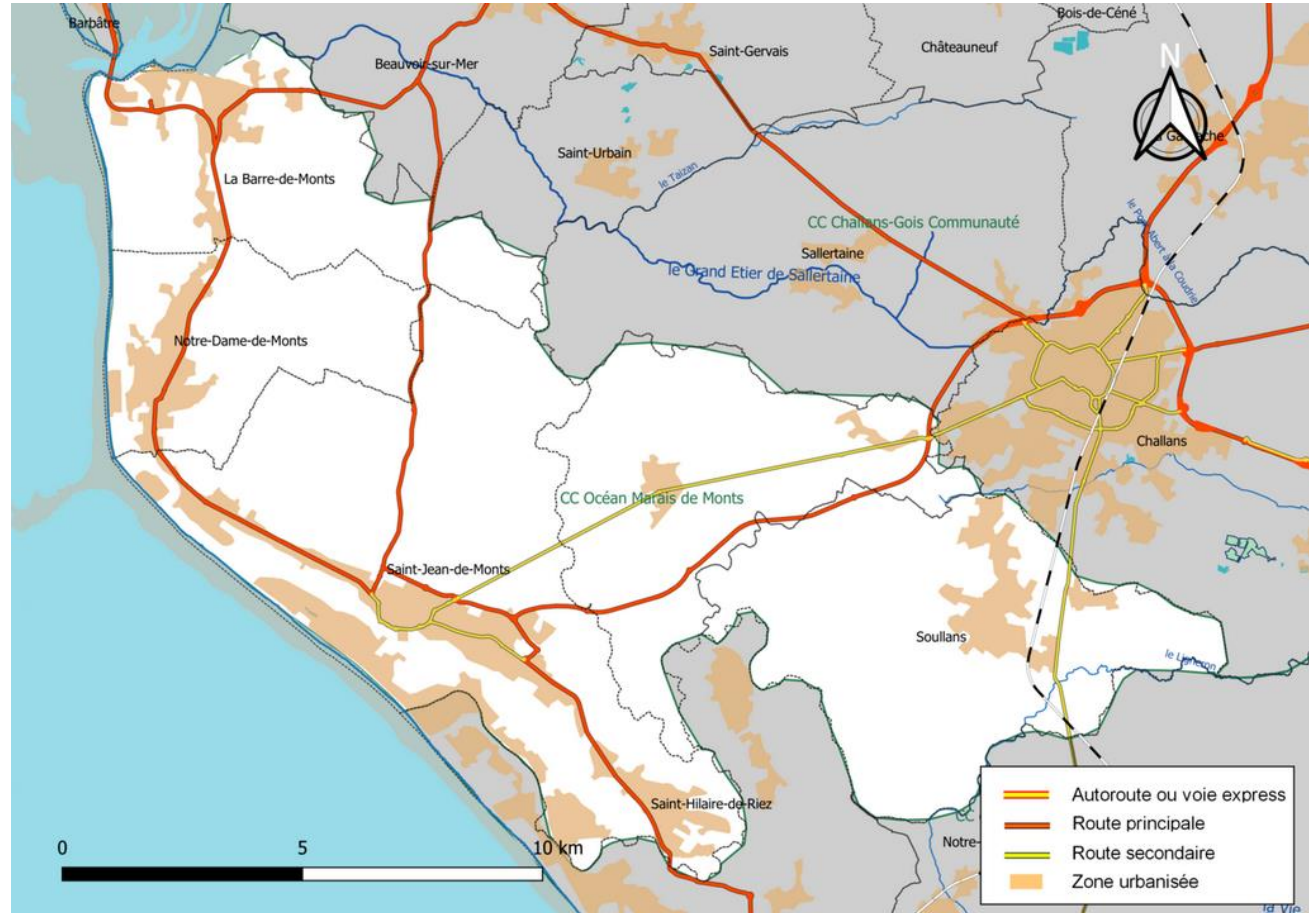
En 1 clic...

Horaires d'ouverture
Permanences
Paiement en ligne
Gestion de vos déchets
Eau et assainissement
Le Relai Petite Enfance Intercommunal
Les animaux errants

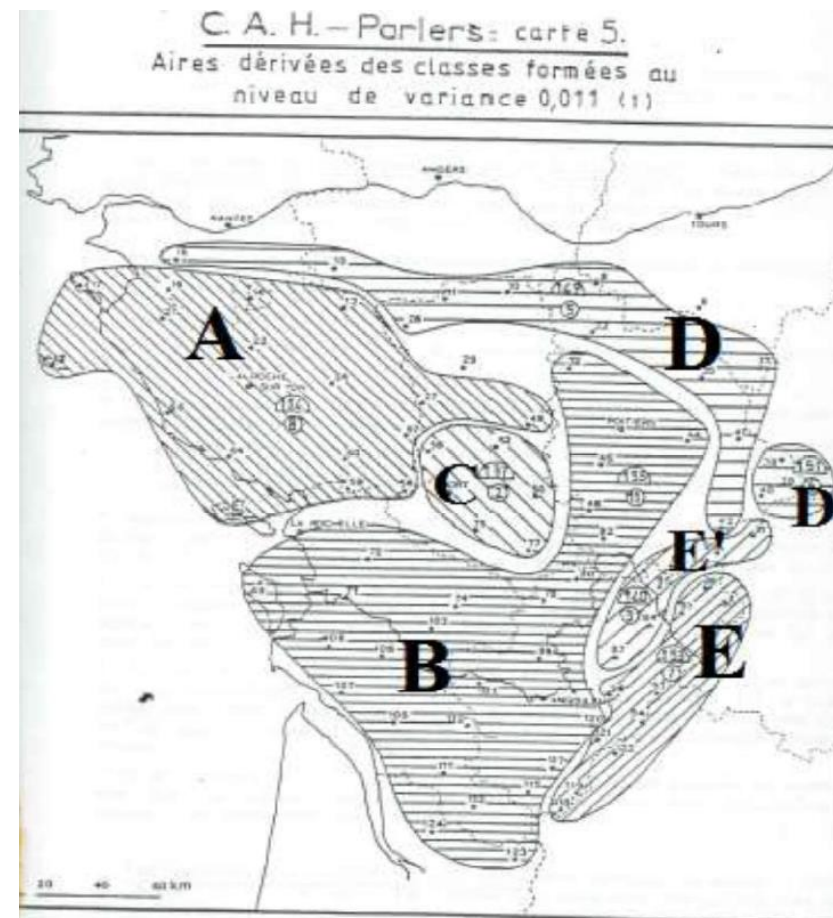
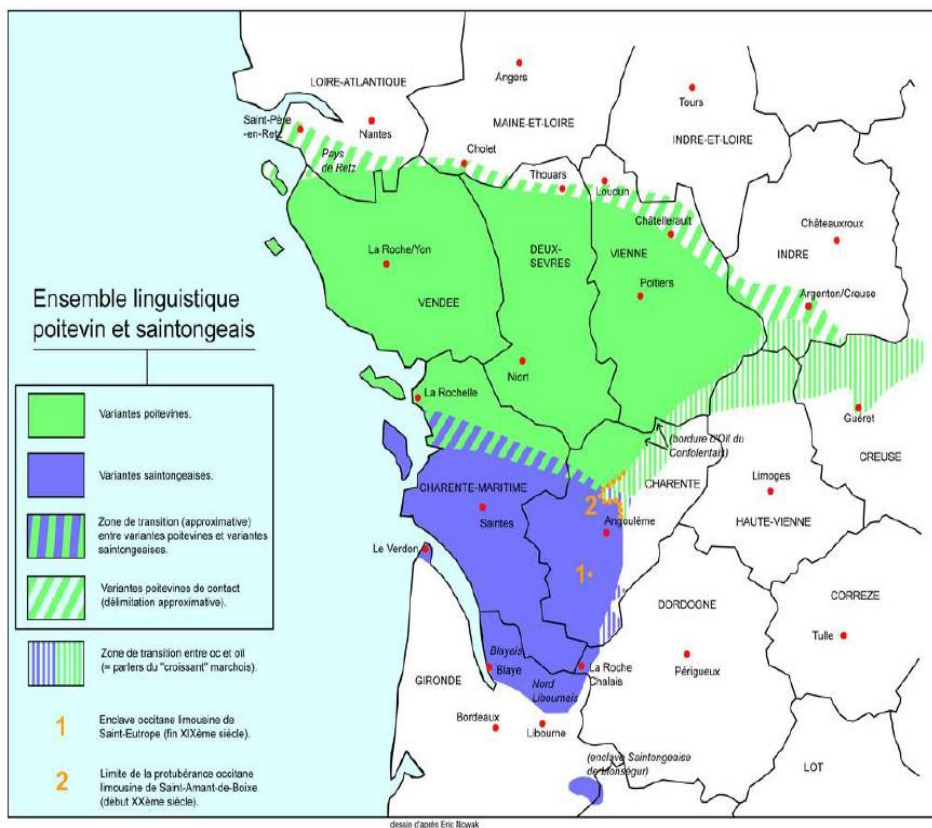
Maison Intercommunale des Services aux Publics
Ouverture : avril 2022 à Saint-Jean-de-Monts

Calendriers de collecte des déchets 2022
Retrouvez le calendrier des collectes 2022 par

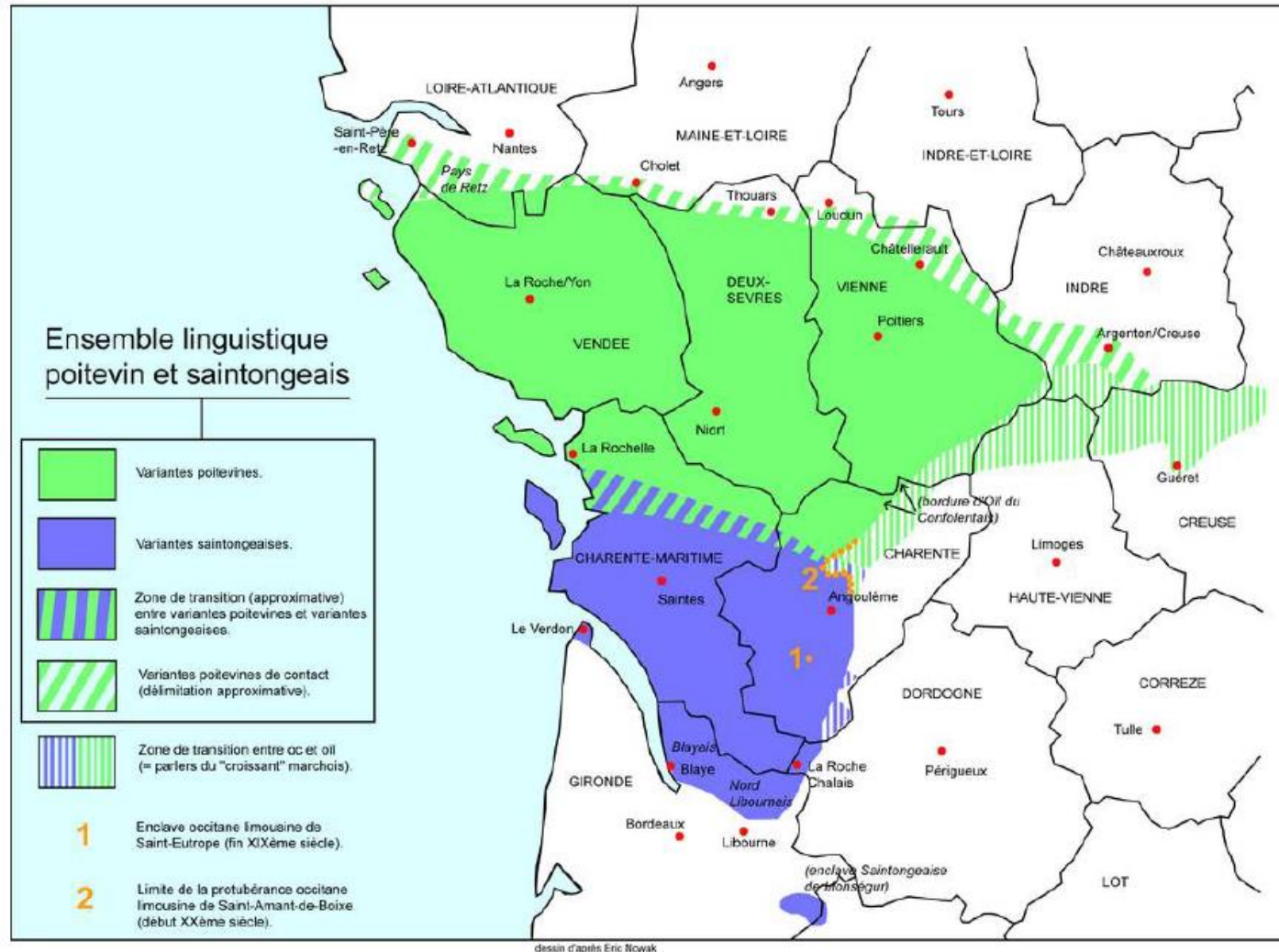
Un construit territorial contemporain : la communauté de communes « Océan- Marais-de-Monts »



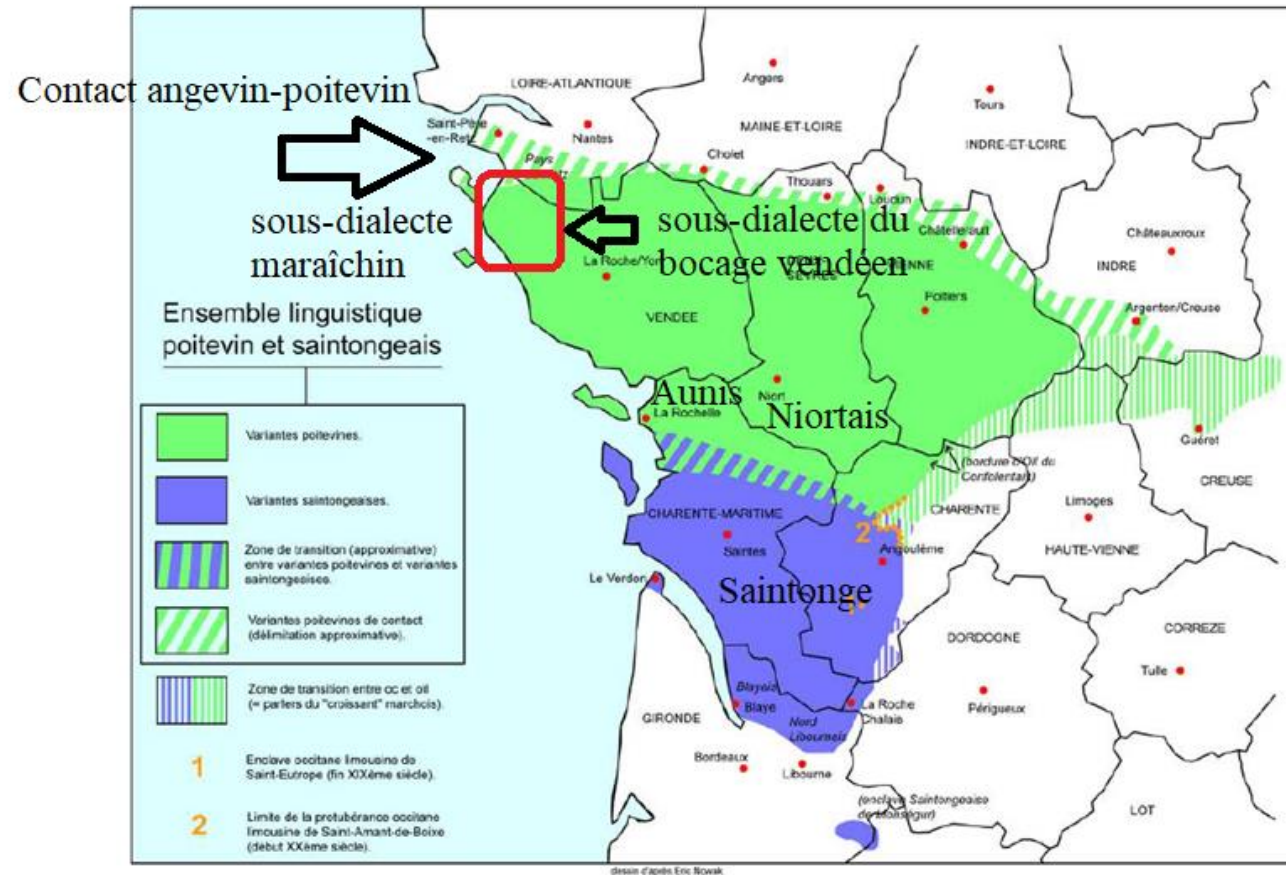
3. Macro vs. microdialectométrie



Le domaine linguistique poitevin-saintongeais (carte : Eric Nowak 2014)



Configurations géolinguistiques et dynamiques de contact interdialectal

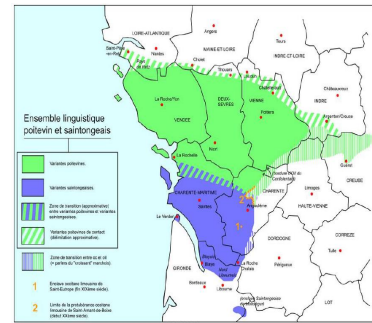


Jagueneau (1987 : 57) : **Variable eL** : aboutissements du suffixe **-ELLU** latin d'après les données de l'ALO en fonction d'une typologie **Oc vs. Oïl vs. français**

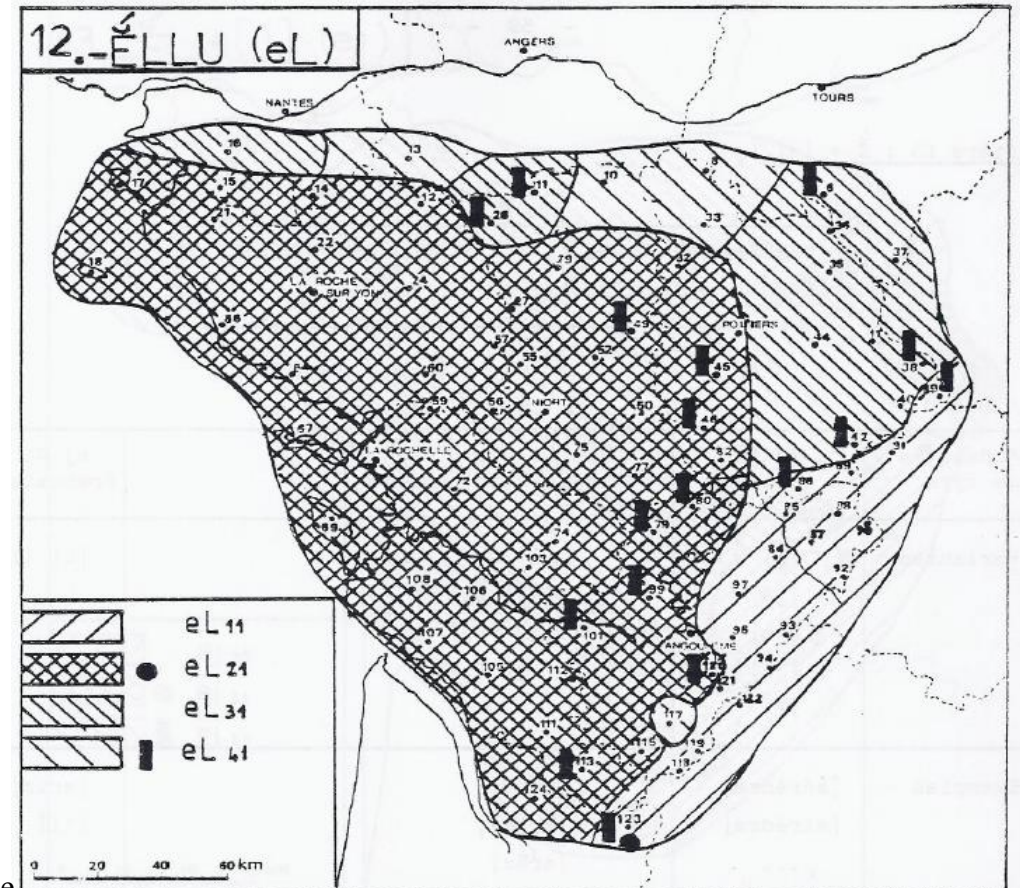
eL 11 = type oc ([ɛw, ɛ, e, œ...], **eL 21 = type poit-saint**. [ɛa, ja, a, aw, ɛ],

eL 31 = type oïl dial. [jo, ju], **eL 41 = type français** [o].

=> exemple de variable « sensible » aux effets de contact
(substrat occitan >> adstrat angevin >> superstrat « francien »)

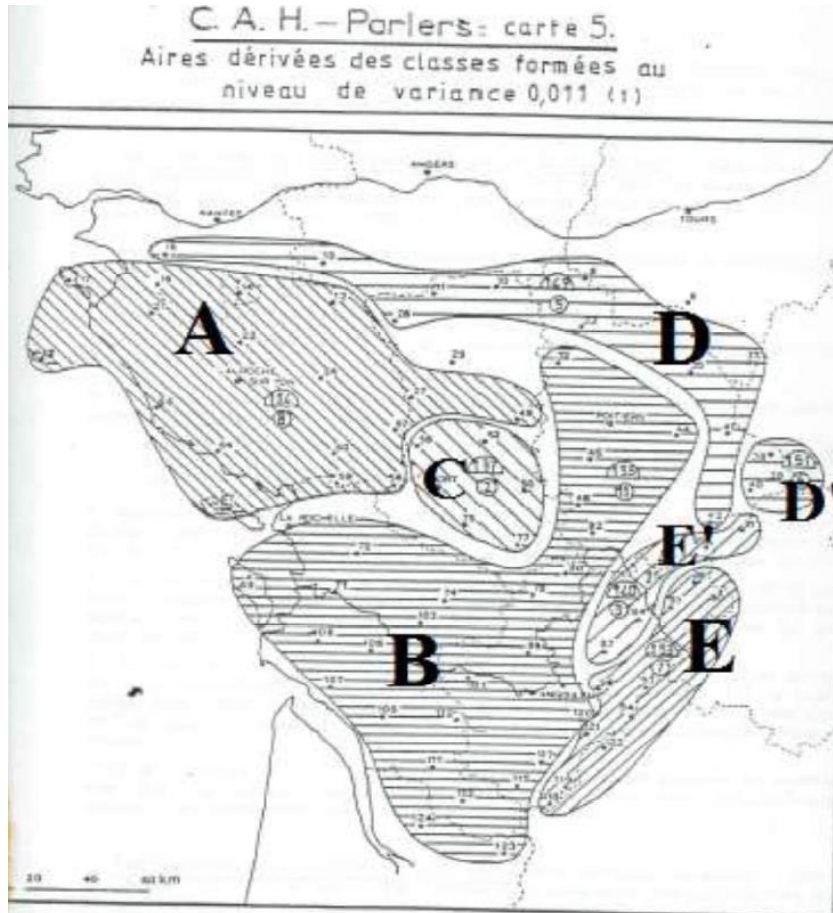


Lat	Oc lang	Oc lim	Poit	Fr
bellus	bèl	bèu	bea	beau
aucellus	aucèl	ausèu	osea	oiseau
capellus	capèl	chapèu	chapea	chapeau
agnellus	agnèl	agnèu	agna	agneau
cotellus	cotèl	cotèu	cotea/coutea	couteau
pellis	pèl	pèu	pea	peau
martellus	martèl	martèu	martea	marteau
vitellus	vedèl	vedèu	vedét/vea	veau



Source de la liste de cognats : Olivier Dussouchaud, 2017, *Synthèse sur l'étude de la part d'occitan limousin en poitevin-saintongeais*, Université de Toulouse Jean-Jaurès, mémoire de M2, sous la direction de Patrick Sauzet.

Jagueneau (1987 : 187-) :
aires dialectales du poitevin-saintongeais (A-E', à gauche) et chorèmes denses (entre 0,000 et 0,001 de différence) d'après les données de l'ALO (à droite)



Discontinuité des aires dialectales vs. continuité des compétences agraires...
 Matrices de praxis lacustre des deux marais « poitevin-breton-vendéen)

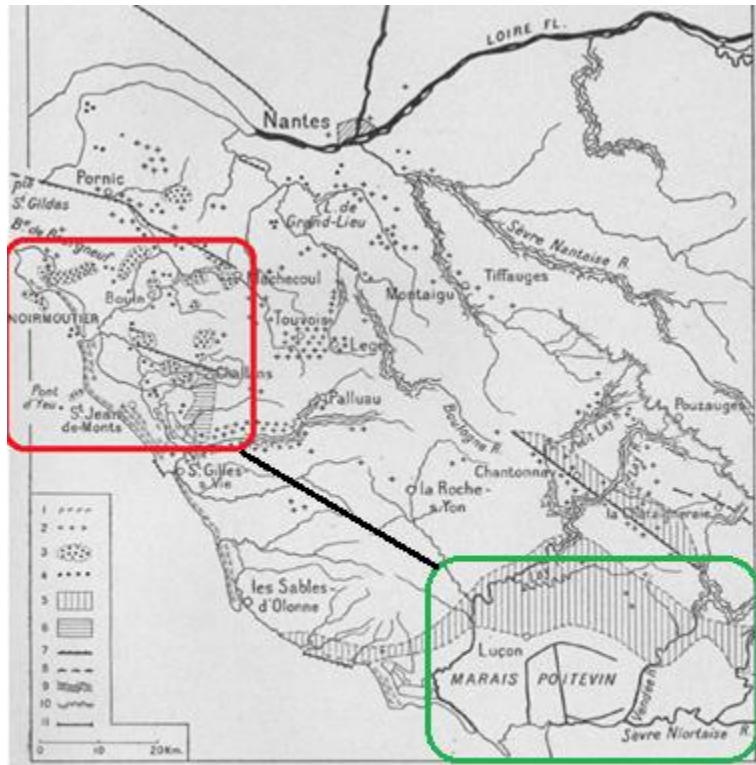


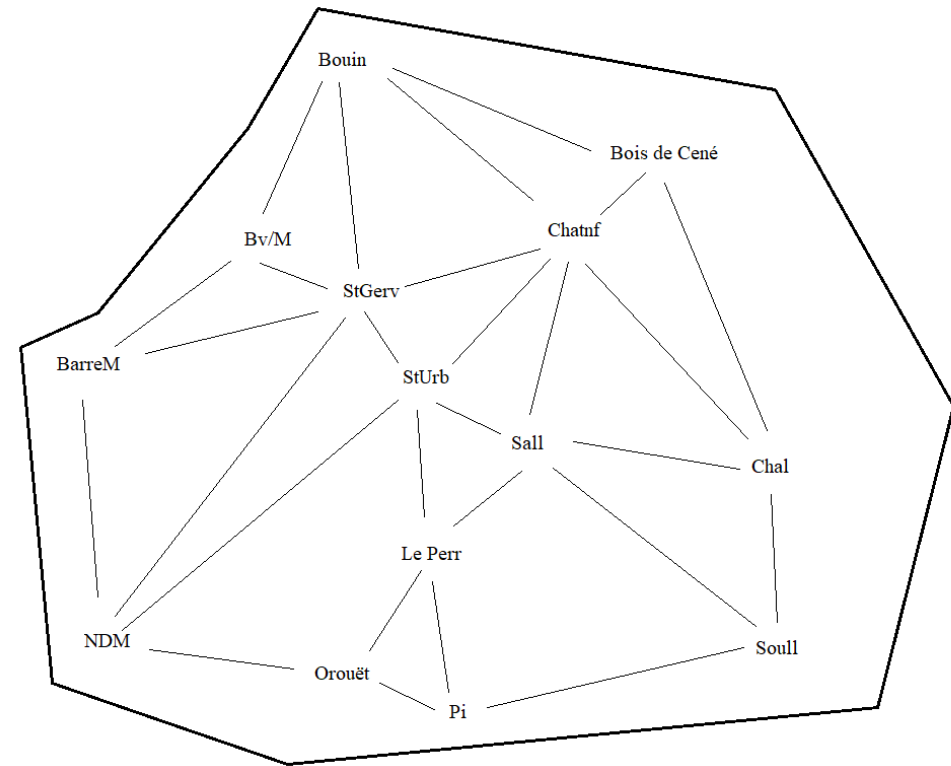
FIG. 1. — ACCIDENTS DU RELIEF ET DÉPÔTS SUR LA BORDURE DU MASSIF VENDÉEN.

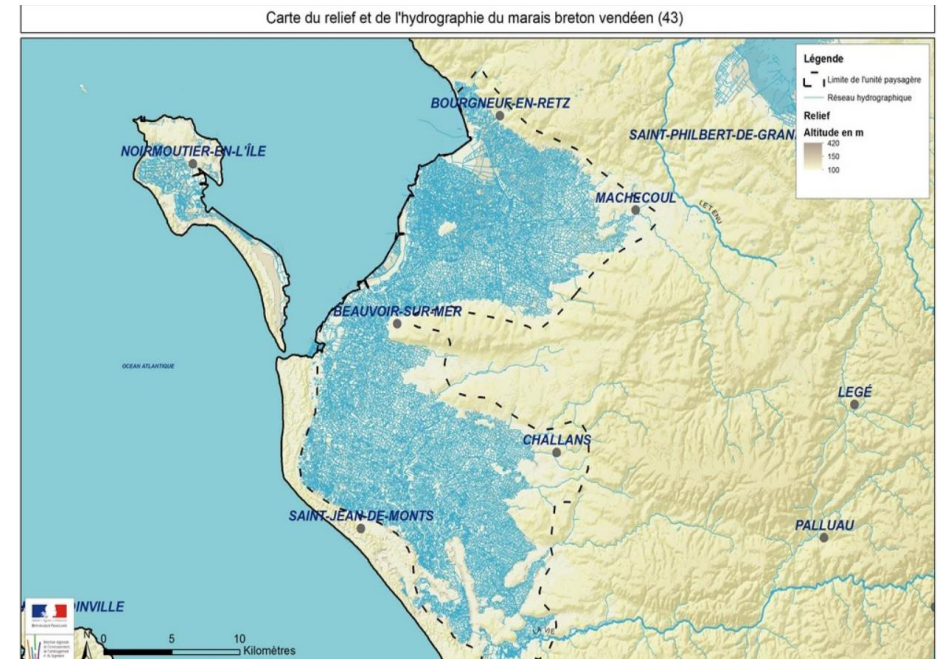
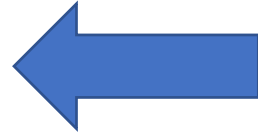
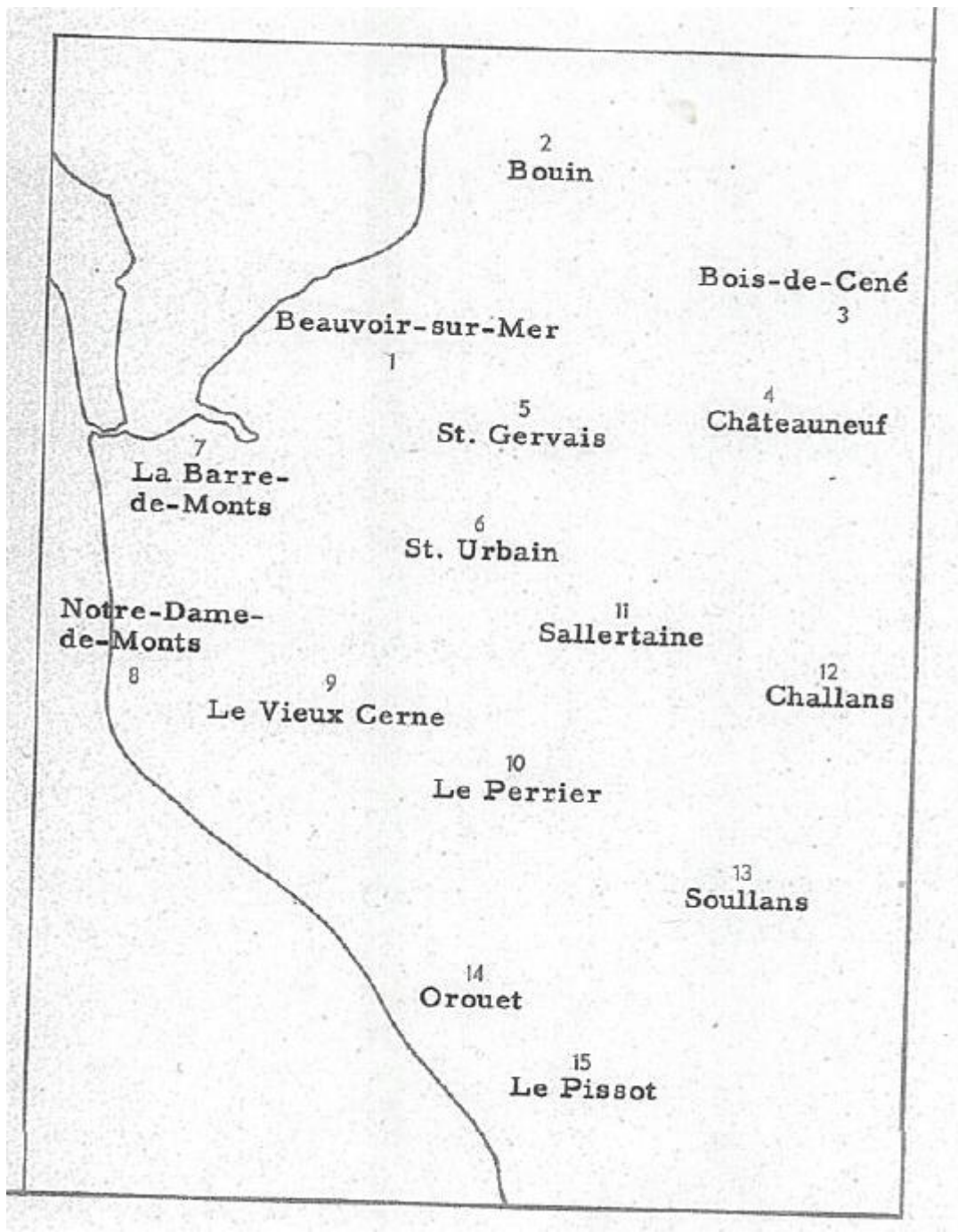
1, Dunes. — 2, Dépôts éocènes continentaux. — 3, Affleurement d'Éocène marin. — 4, Lambeau d'Éocène marin. — 5, Lias et Jurassique. — 6, Cénomannien (?). — 7, Escarpement de faille. — 8, Faille nivelée. — 9, Vallée encaissée. — 10, Rebord du Haut-Bocage. — 11, Crête de quartzite. — Échelle, 1 : 1 000 000.

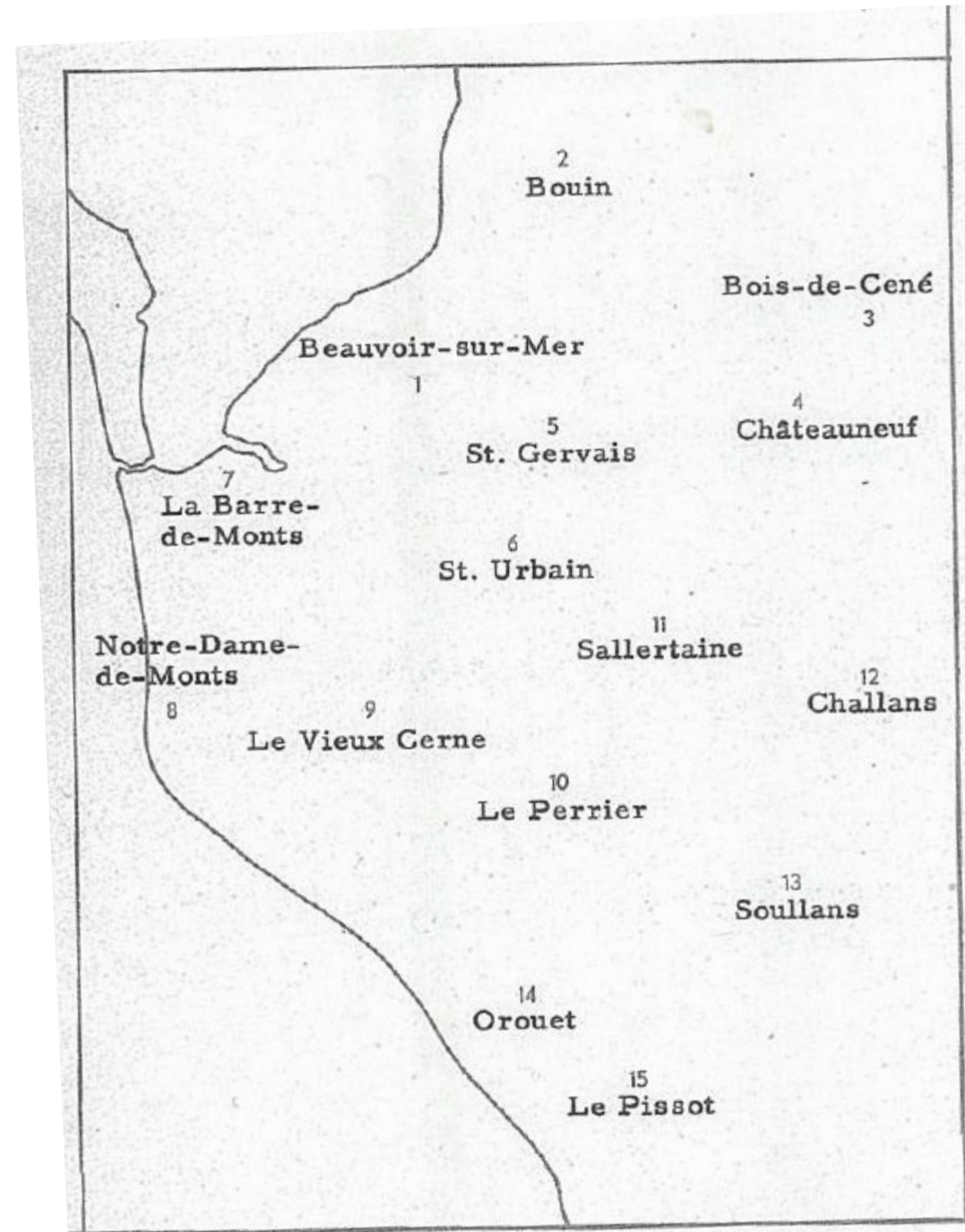
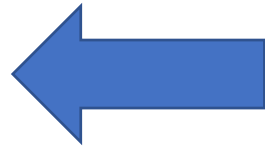
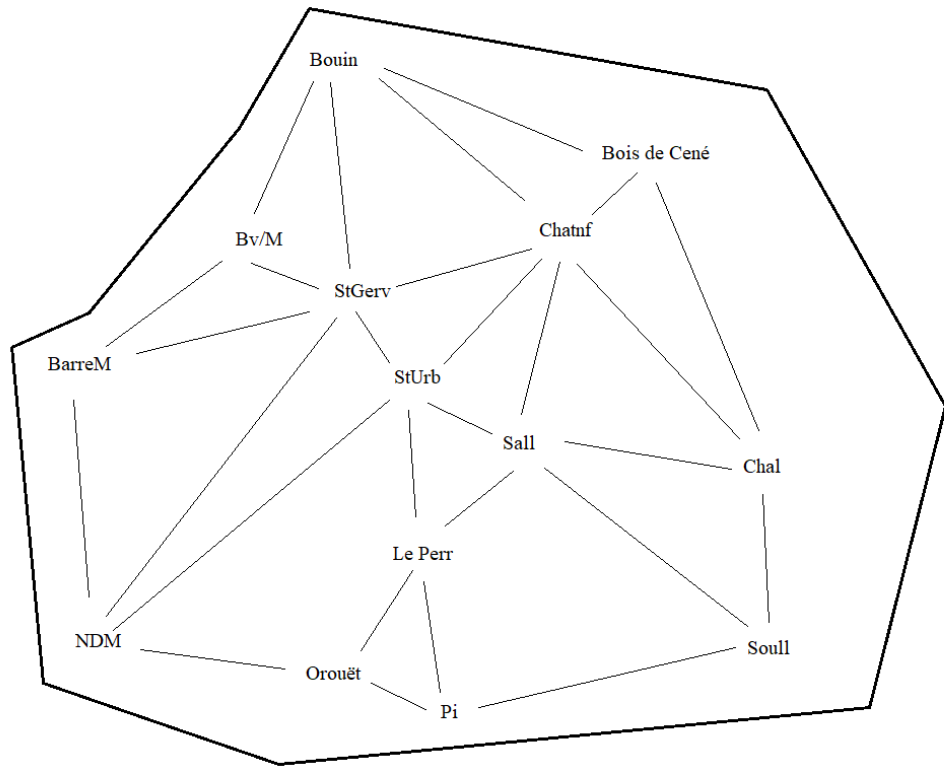


numéro du nœud.
 aire formée de points non contigus.
 (1) entre 0,000 et 0,001 ($0 < v < 1$).

4. « Maraîchinage » de l'approche quantitative et qualitative



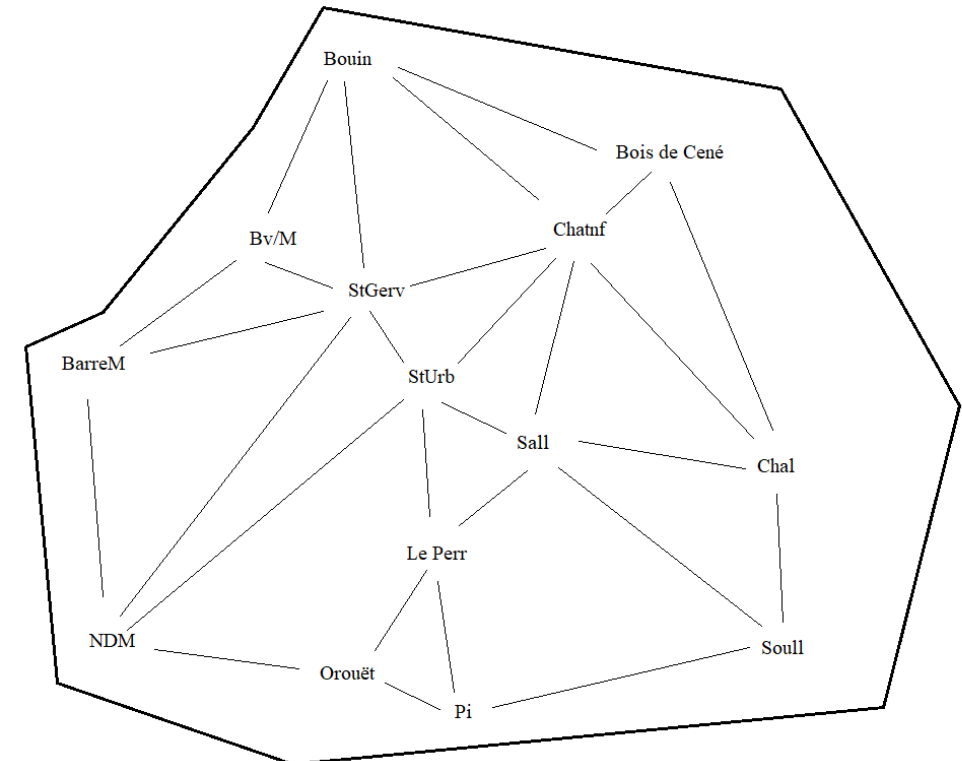
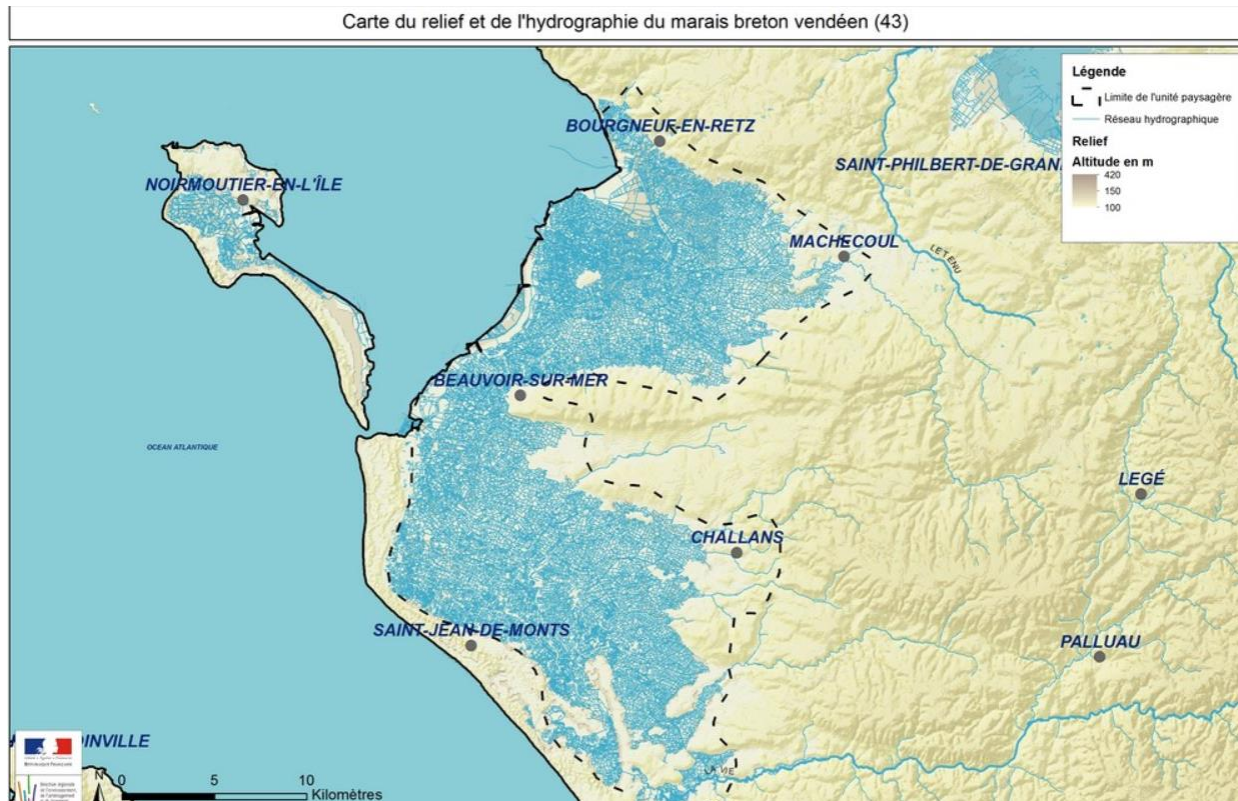
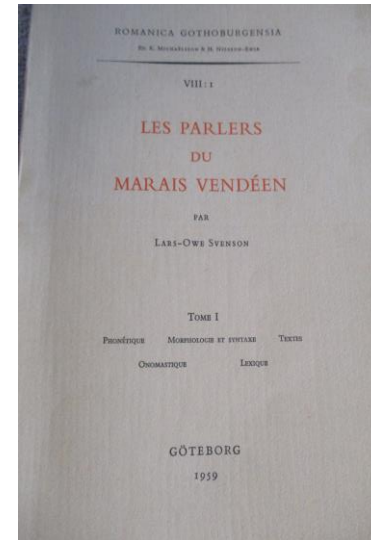




Source :

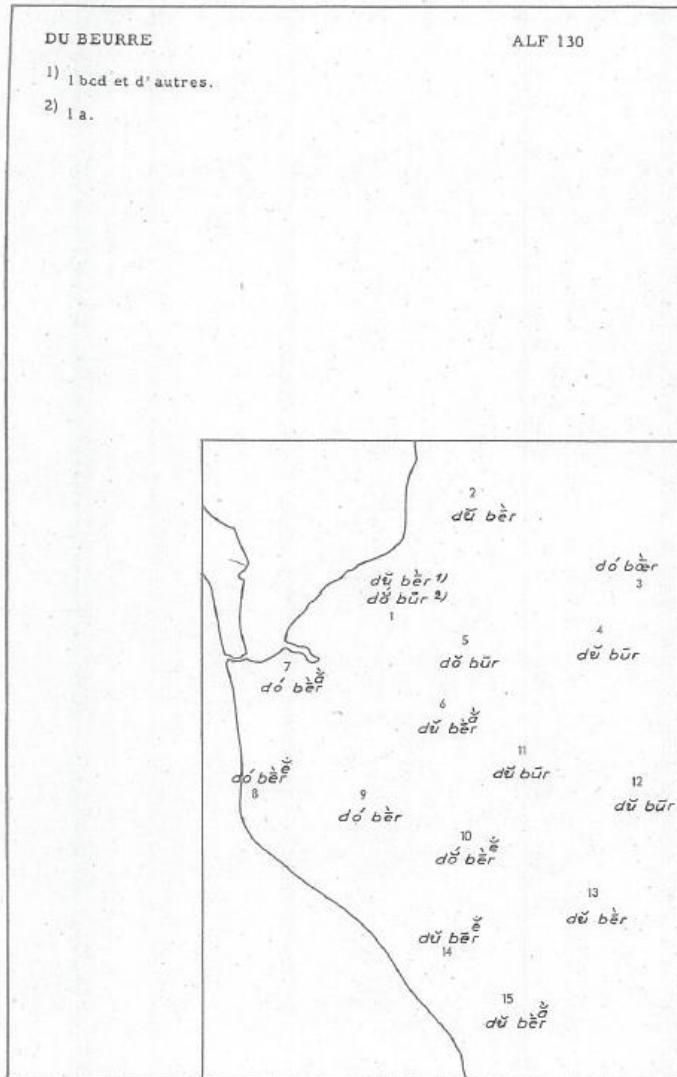
<http://www.paysages.pays-de-la-loire.developpement-durable.gouv.fr/les-caracteres-du-marais-breton-vendéen-a503.html>

Réseau dialectal maraîchin, d'après les données du vol. II de Svenson (1959) : atlas linguistique du Marais vendéen (425 pages)

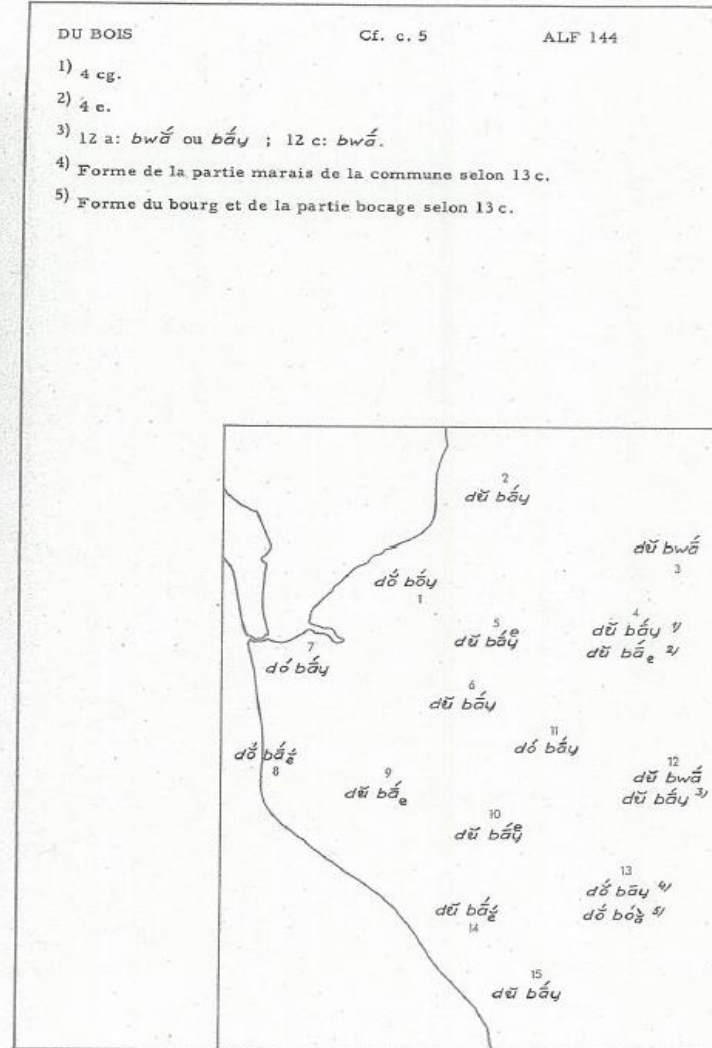


Quelques cartes de L-O Svenson :
 ‘du beurre’, ‘du bois’, (je n’en) bois (jamais)
 Variables ou *classes diasystémiques*
 Ü/E : {y/ɛj} ; OI/AI : {oj/aj/wa} ; OI/OW {oj/ow/wa}.

C. 48



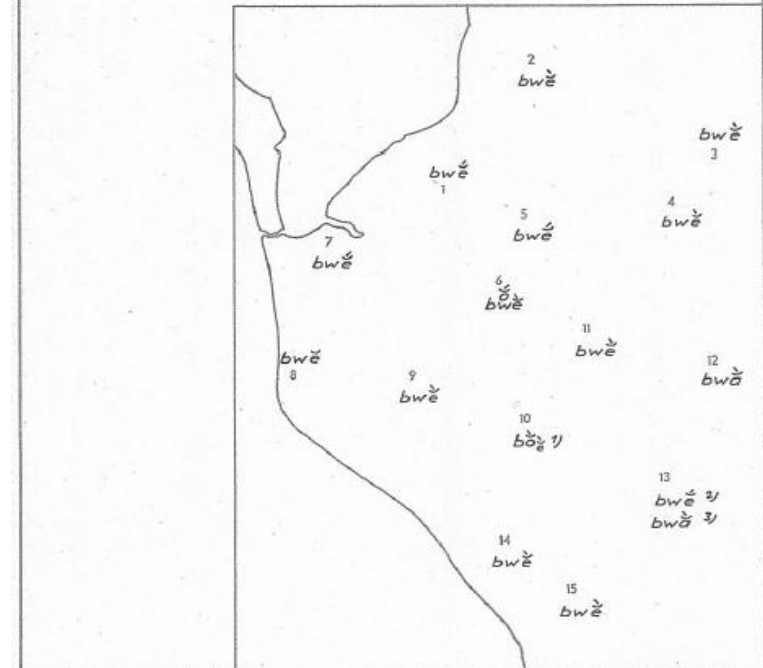
C. 55



(JE N' EN) BOIS (JAMAIS)

Cf. c. 56

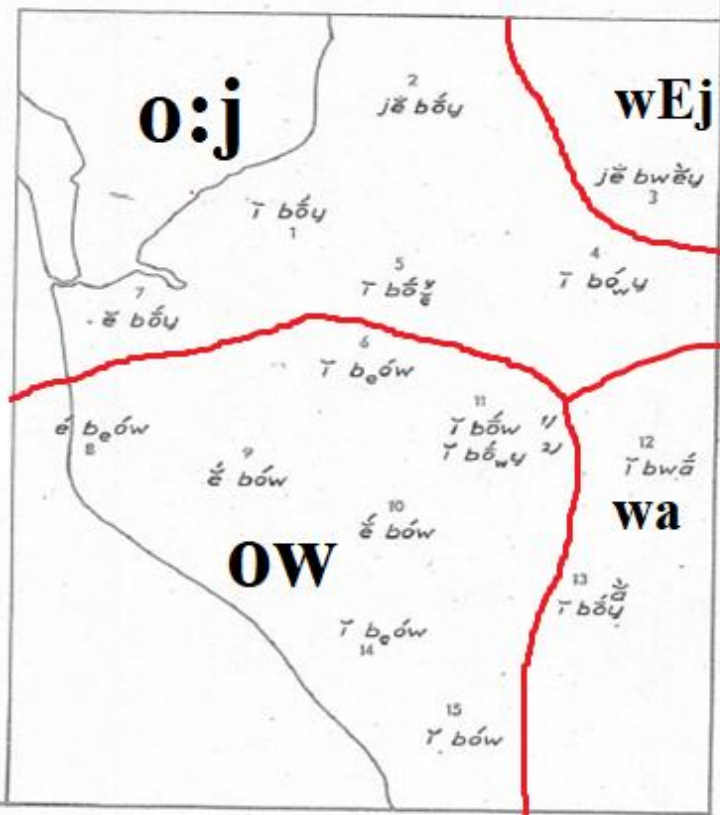
- 1) Rép. bó (10 a).
 2) 13 a.
 3) 13 cf.



JE BOIS

Cf. c. 57

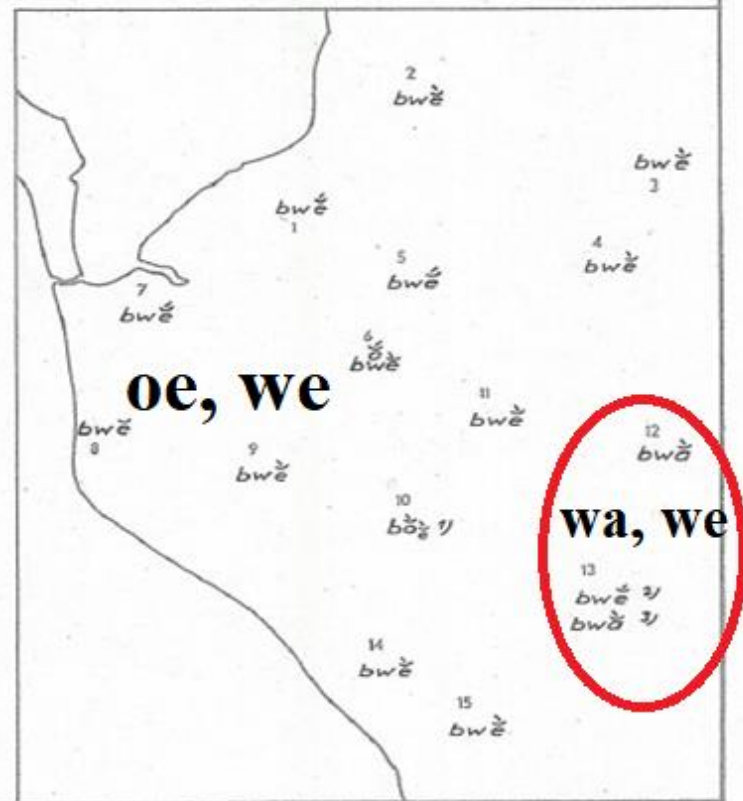
- 1) 11 bd.
- 2) 11 a.



(JE N' EN) BOIS (JAMAIS)

Cf. c. 56

- 1) Rép. bó (10 a).
- 2) 13 a.
- 3) 13 cf.



Réticularité diasystémique (vocalisme pondéré)
 Matrices de distances (Marais nord), 1
 (données de Lars O. Svenson)

	FR-STD	CHAL	SOUL	CHAT	SAL	LP	BdC	SG	StU	LVC	B	BsM	BdM	NdM	Or	Pi
FR-STD	0.0	67.5	87.0	77.0	80.5	79.0	57.0	76.0	86.0	77.0	73.0	70.0	74.0	76.0	78.0	80.5
CHAL	67.5	0.0	30.5	36.5	35.0	56.5	39.5	43.5	64.5	58.0	47.0	49.5	64.0	67.0	63.0	50.5
SOUL	87.0	30.5	0.0	34.0	27.5	32.5	50.5	33.0	34.0	39.5	44.0	41.0	38.5	42.0	40.0	26.0
CHAT	77.0	36.5	34.0	0.0	27.5	51.5	40.5	22.0	50.0	52.5	40.0	41.5	54.0	58.5	58.0	48.0
SAL	80.5	35.0	27.5	27.5	0.0	44.5	53.0	26.5	39.5	44.0	43.5	49.0	52.0	49.0	47.0	37.5
LP	79.0	56.5	32.5	51.5	44.5	0.0	61.5	41.0	41.0	17.0	49.0	40.5	27.5	33.0	32.0	24.5
BdC	57.0	39.5	50.5	40.5	53.0	61.5	0.0	43.5	68.0	63.5	47.0	42.0	60.0	68.5	66.0	62.0
SG	76.0	43.5	33.0	22.0	26.5	41.0	43.5	0.0	46.0	48.0	45.0	32.5	45.0	55.0	52.0	45.5
StU	86.0	64.5	34.0	50.0	39.5	41.0	68.0	46.0	0.0	41.0	61.0	39.5	33.0	31.0	42.0	36.5
LVC	77.0	58.0	39.5	52.5	44.0	17.0	63.5	48.0	41.0	0.0	50.0	40.5	24.5	22.0	27.0	27.5
B	73.0	47.0	44.0	40.0	43.5	49.0	47.0	45.0	61.0	50.0	0.0	46.5	40.5	55.0	46.5	42.0
BsM	70.0	49.5	41.0	41.5	49.0	40.5	42.0	32.5	39.5	40.5	46.5	0.0	29.0	49.5	45.5	39.0
BdM	74.0	64.0	38.5	54.0	52.0	27.5	60.0	45.0	33.0	24.5	40.5	29.0	0.0	31.0	31.0	32.5
NdM	76.0	67.0	42.0	58.5	49.0	33.0	68.5	55.0	31.0	22.0	55.0	49.5	31.0	0.0	26.0	34.5
Or	78.0	63.0	40.0	58.0	47.0	32.0	66.0	52.0	42.0	27.0	46.5	45.5	31.0	26.0	0.0	19.5
Pi	80.5	50.5	26.0	48.0	37.5	24.5	62.0	45.5	36.5	27.5	42.0	39.0	32.5	34.5	19.5	0.0

Réticularité diasystémique (vocalisme pondéré)

Matrices de distances (Marais nord), 1

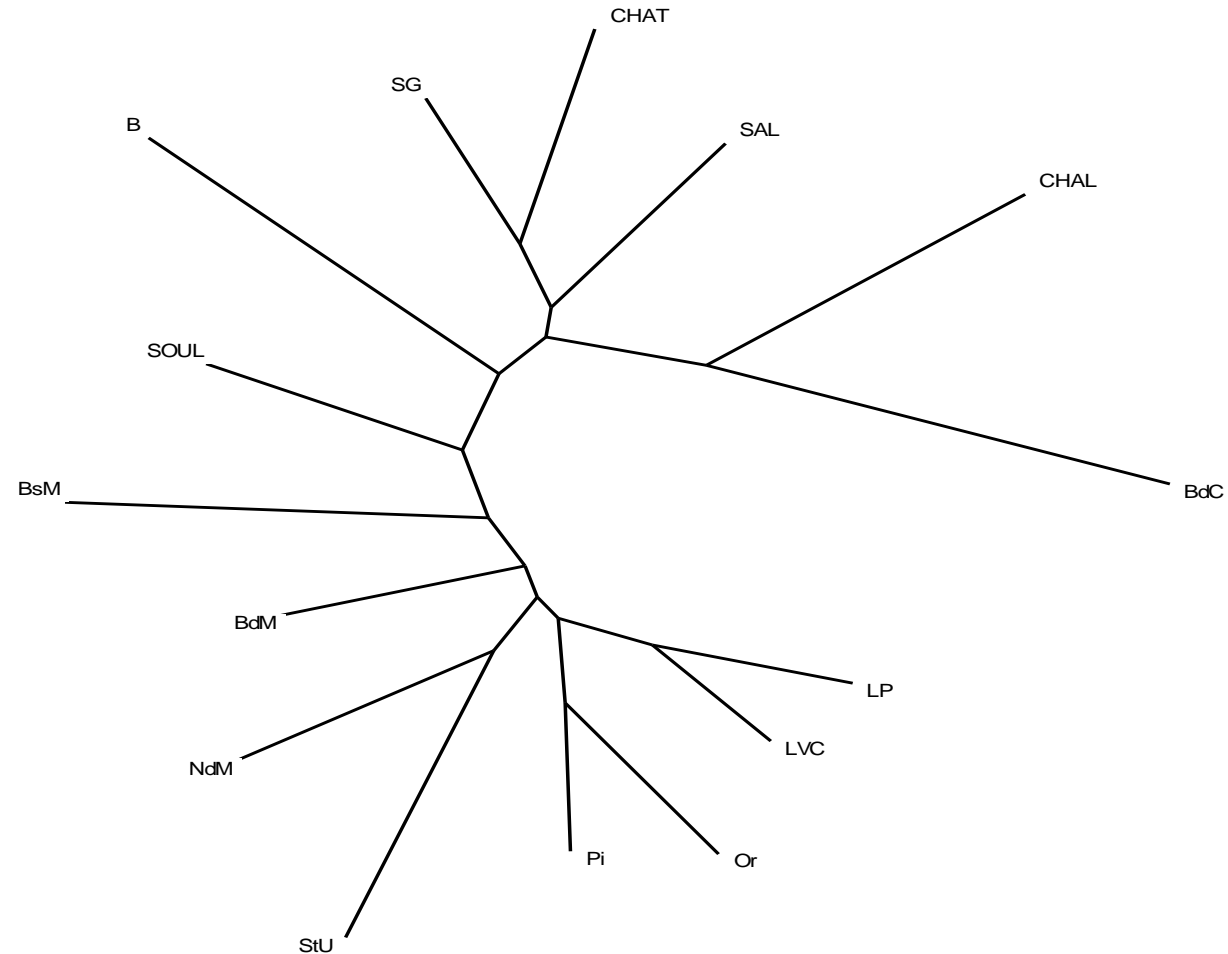
(données de Lars O. Svenson)

	FR-STD	CHAL	SOUL	CHAT	SAL	LP	BdC	SG	StU	LVC	B	BsM	BdM	NdM	Or	Pi
FR-STD	0.0	67.5	87.0	77.0	80.5	79.0	57.0	76.0	86.0	77.0	73.0	70.0	74.0	76.0	78.0	80.5
CHAL	67.5	0.0	30.5	36.5	35.0	56.5	39.5	43.5	64.5	58.0	47.0	49.5	64.0	67.0	63.0	50.5
SOUL	87.0	30.5	0.0	34.0	27.5	32.5	50.5	33.0	34.0	39.5	44.0	41.0	38.5	42.0	40.0	26.0
CHAT	77.0	36.5	34.0	0.0	27.5	51.5	40.5	22.0	50.0	52.5	40.0	41.5	54.0	58.5	58.0	48.0
SAL	80.5	35.0	27.5	27.5	0.0	44.5	53.0	26.5	39.5	44.0	43.5	49.0	52.0	49.0	47.0	37.5
LP	79.0	56.5	32.5	51.5	44.5	0.0	61.5	41.0	41.0	17.0	49.0	40.5	27.5	33.0	32.0	24.5
BdC	57.0	39.5	50.5	40.5	53.0	61.5	0.0	43.5	68.0	63.5	47.0	42.0	60.0	68.5	66.0	62.0
SG	76.0	43.5	33.0	22.0	26.5	41.0	43.5	0.0	46.0	48.0	45.0	32.5	45.0	55.0	52.0	45.5
StU	86.0	64.5	34.0	50.0	39.5	41.0	68.0	46.0	0.0	41.0	61.0	39.5	33.0	31.0	42.0	36.5
LVC	77.0	58.0	39.5	52.5	44.0	17.0	63.5	48.0	41.0	0.0	50.0	40.5	24.5	22.0	27.0	27.5
B	73.0	47.0	44.0	40.0	43.5	49.0	47.0	45.0	61.0	50.0	0.0	46.5	40.5	55.0	46.5	42.0
BsM	70.0	49.5	41.0	41.5	49.0	40.5	42.0	32.5	39.5	40.5	46.5	0.0	29.0	49.5	45.5	39.0
BdM	74.0	64.0	38.5	54.0	52.0	27.5	60.0	45.0	33.0	24.5	40.5	29.0	0.0	31.0	31.0	32.5
NdM	76.0	67.0	42.0	58.5	49.0	33.0	68.5	55.0	31.0	22.0	55.0	49.5	31.0	0.0	26.0	34.5
Or	78.0	63.0	40.0	58.0	47.0	32.0	66.0	52.0	42.0	27.0	46.5	45.5	31.0	26.0	0.0	19.5
Pi	80.5	50.5	26.0	48.0	37.5	24.5	62.0	45.5	36.5	27.5	42.0	39.0	32.5	34.5	19.5	0.0

Analyse cladistique du vocalisme du Marais nord, 1

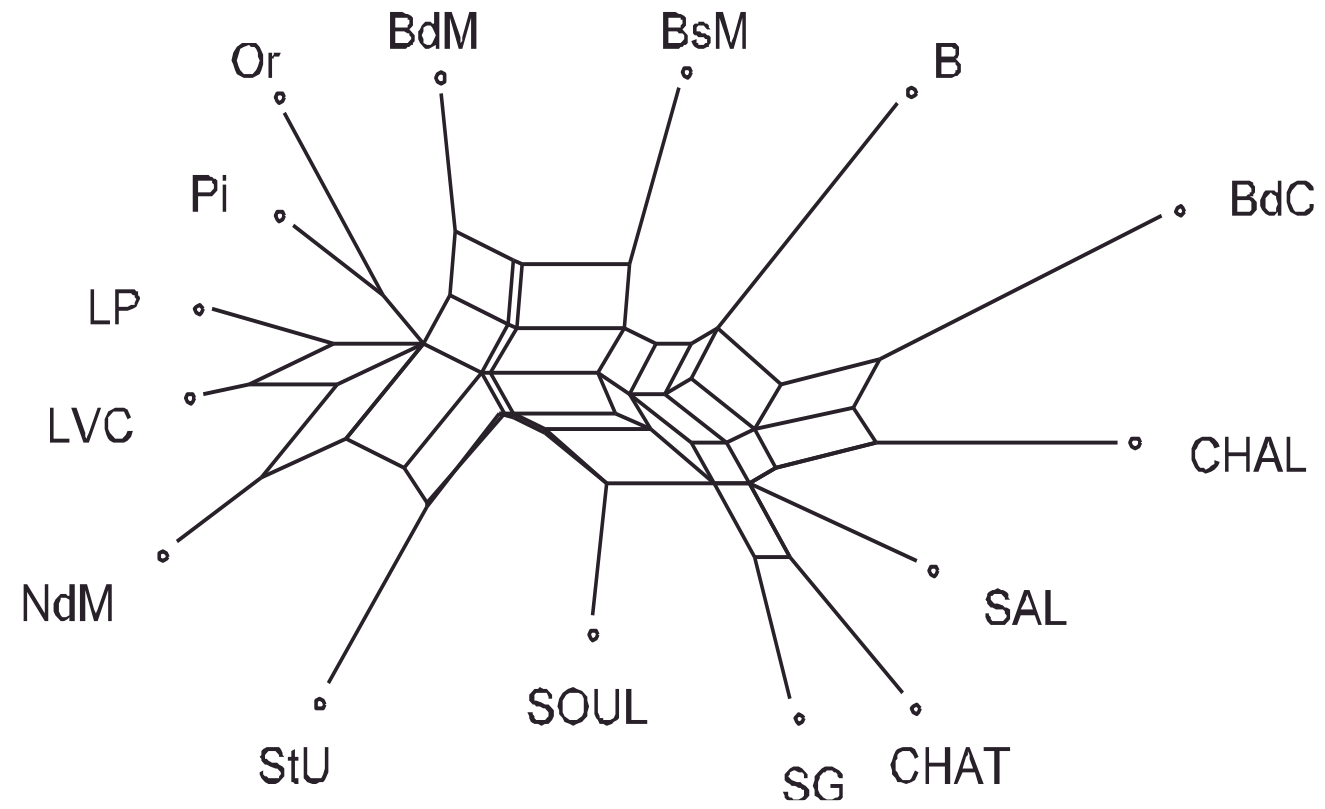
(données de Lars O. Svenson, traitement cladistique de Pierre Darlu, Inserm)

NJ

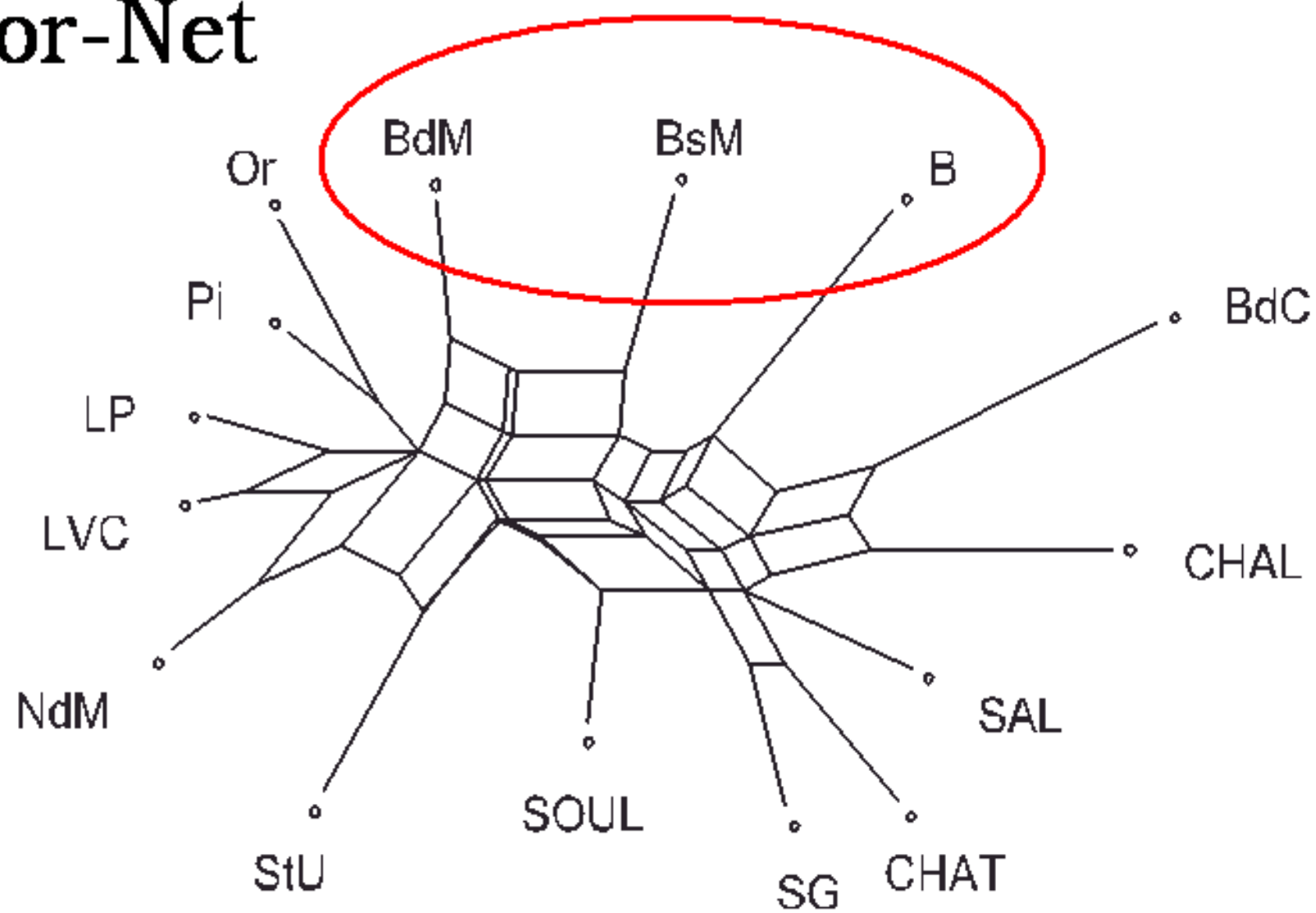


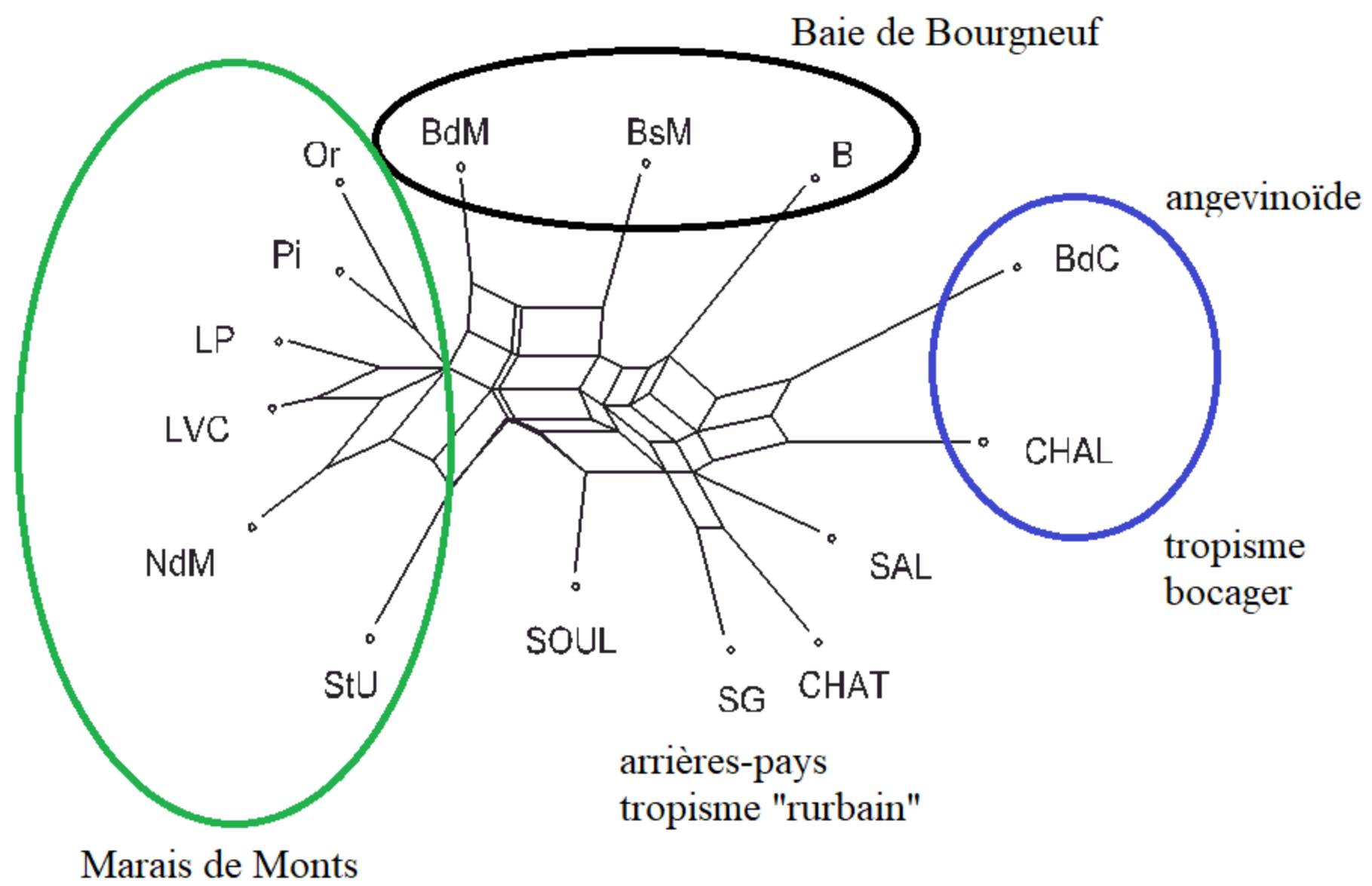
Analyse cladistique du vocalisme du Marais nord, 2
(données de Lars O. Svenson (données de Lars O. Svenson,
traitement cladistique de Pierre Darlu, Inserm, inédit, 2003))

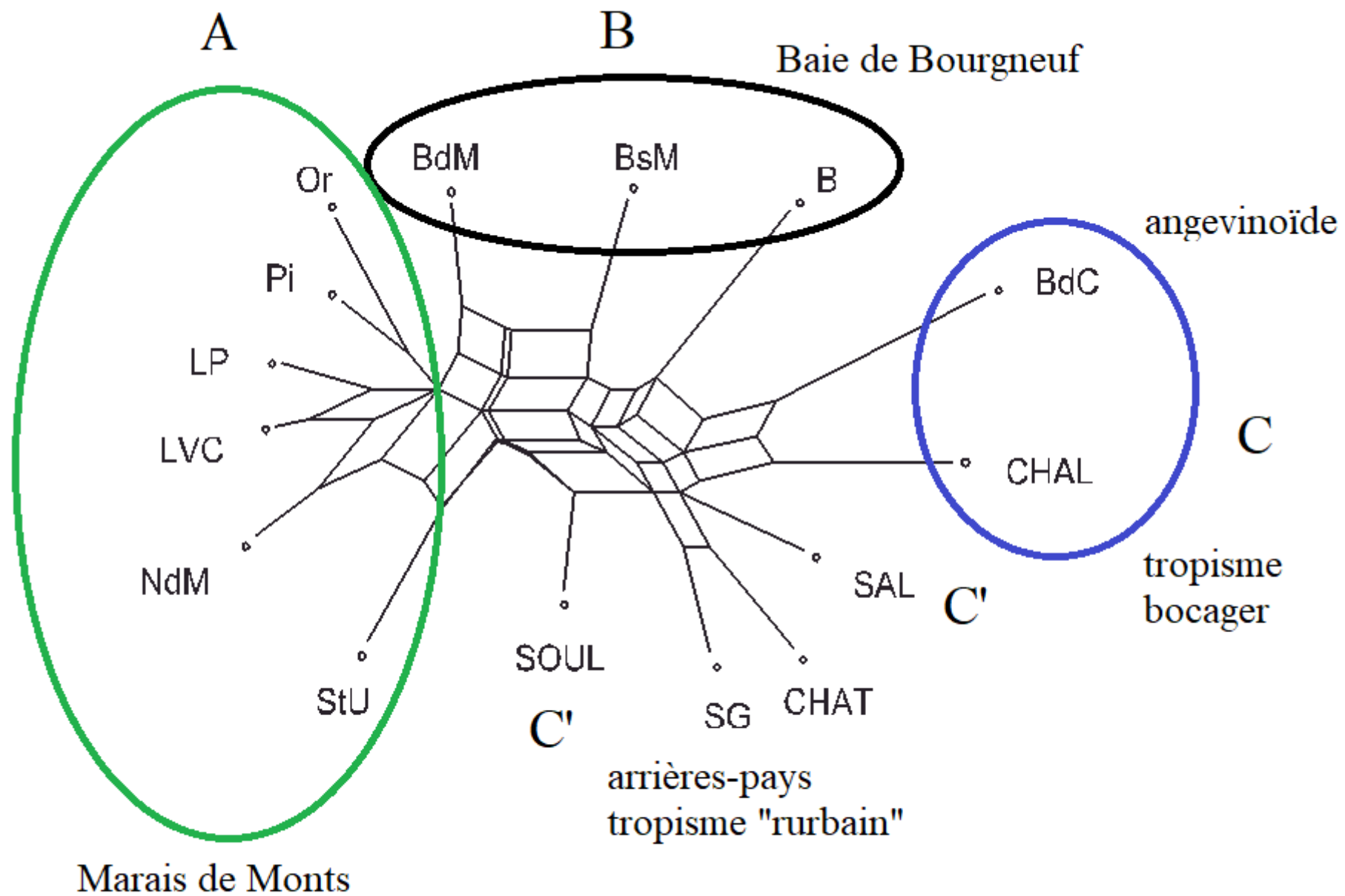
Neighbor-Net



Neighbor-Net







Interprétation, herméneutique

Grands et petits *récits* (contrevenant aux assertions de *Darlu & al.* 2016) :

⇒ Que nous « racontent » ces différents résultats ? Pointent-ils vers une histoire convergente, dans ses grandes lignes ?

Oui. Ce n'est pas notre but principal mais oui, on peut :

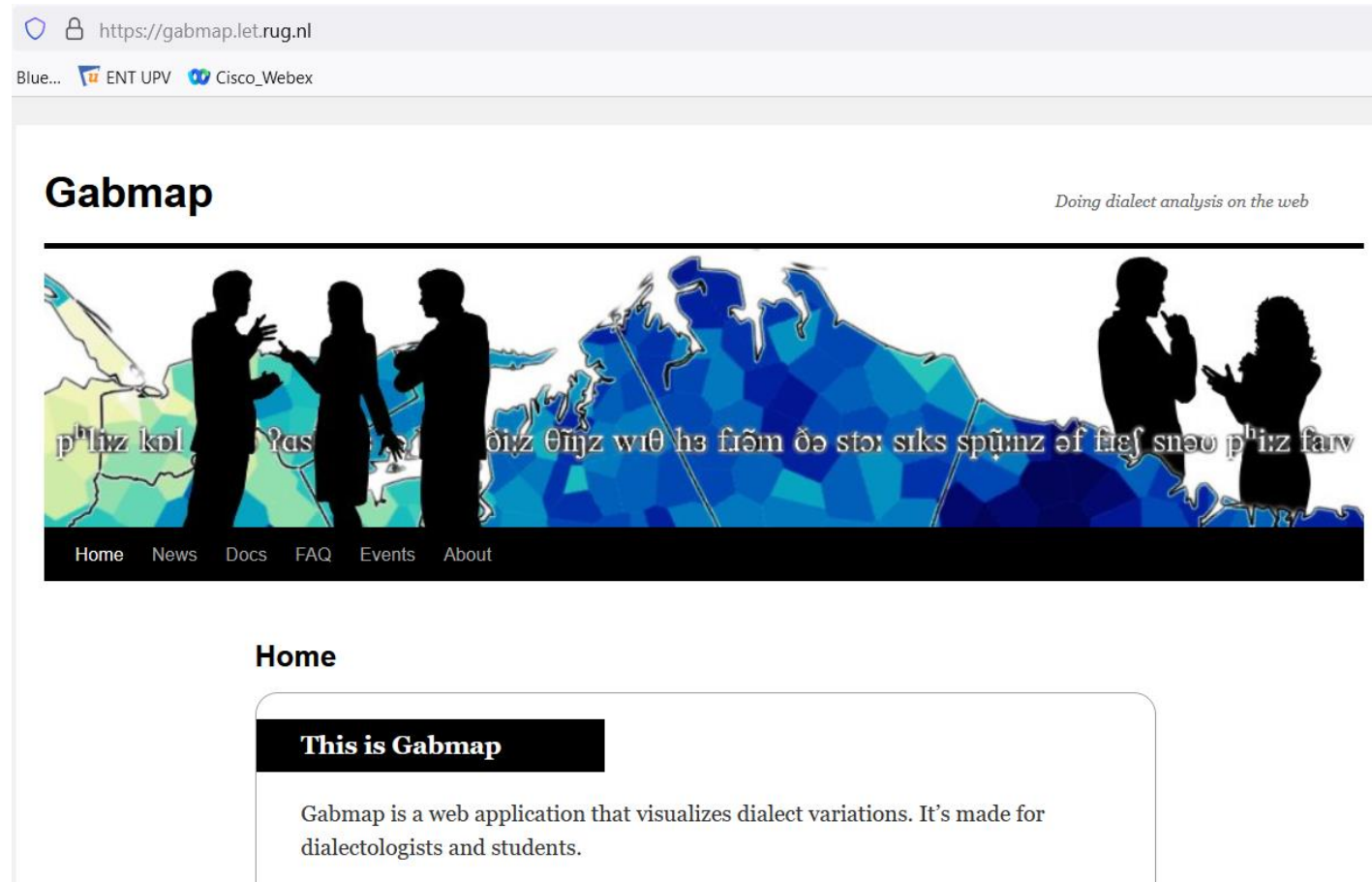
⇒ Formation géohistorique de trois ensembles (A-C):

A) Marais de Monts (le cordon dunaire), avec pour épiceutre St-Jean-de-Monts, dont LVC et Le Perrier, ainsi que, plus individués encore, Pi et Orouët, sont les parlers-témoins. C'est un marais de prise, agraire, devenu marais mouillé, orienté vers l'élevage, urbanisé par le sud (St-J de M, St Hilaire de Riez).

B) Marais de Beauvoir (Baie de Bourgneuf) : vaste marais maritime, à vocation salicole, orienté vers la mer et l'estran, avec des réserves d'expansion par marais de prise, constellé de marais gâts, d'une grande polyvalence (inclut Noirmoutier). Interactions et intrants dialectaux du Pays de Retz (gallo-angevin).

C) Bordure de plaine semi-bocagère et tissu rurbain autour des bourgs de Challans et de Soullans : forts intrants francisants, mais aussi poitevin du bocage vendéen, et de la bordure externe oilique du domaine poitevin-saintongeais, tel que définie par Jagueneau (*op. cit.*, v. carte *supra*).

Notre outil : Gabmap (distance d'édition)



The screenshot shows a web browser window with the address bar displaying `https://gabmap.let.rug.nl`. Below the address bar, there are several browser tabs, including "Blue...", "ENT UPV", and "Cisco_Webex". The main content area of the browser shows the Gabmap website. At the top left, the word "Gabmap" is written in a large, bold, black font. To the right of this, the tagline "Doing dialect analysis on the web" is displayed in a smaller, italicized font. Below the header, there is a large banner image. The banner features a stylized map of the British Isles in shades of blue and green, overlaid with black silhouettes of people in conversation. The text "p^hi:z kɒl Yes ɔi:z θi:z wɪθ hɜ fɪðm ðə stɔ: sɪks spɜ:nz ɒf fi:ʃ snəʊ p^hi:z faɪv" is written across the banner in a white, serif font. Below the banner, there is a navigation menu with the following items: Home, News, Docs, FAQ, Events, and About. Below the navigation menu, the word "Home" is written in a bold, black font. Underneath "Home", there is a black box with the text "This is Gabmap" in white. Below this box, there is a paragraph of text: "Gabmap is a web application that visualizes dialect variations. It's made for dialectologists and students."

https://gabmap.let.rug.nl

Blue... ENT UPV Cisco_Webex

Gabmap

Doing dialect analysis on the web

p^hi:z kɒl Yes ɔi:z θi:z wɪθ hɜ fɪðm ðə stɔ: sɪks spɜ:nz ɒf fi:ʃ snəʊ p^hi:z faɪv

Home News Docs FAQ Events About

Home

This is Gabmap

Gabmap is a web application that visualizes dialect variations. It's made for dialectologists and students.

Exemples d'alignements sur Gabmap : grilles rythmiques de la phonologie déclarative, en quelque sorte...

aboyer

Page: « 1 »

Beauv — BdC

j	a	p	è	y
j	a	p	è	y
				0

Bouin — BarreM

j	a	p	ē	y
j	a	p	è	r
			1	2
				3

BdC — StUrb

j	a	p	è	y
j	a	p	è	y
				0

Chatnf — SGerv

j	a	p	è	y
j	a	p	è	y
				0

Chatnf — Lpi

j	a	p	ē	y
h	a	p	ē	y
1				1

NdM — LaGuér

j	a	p	è	r
j	a	p	é	y
			1	2
				3

LVC — Lper

j	a	p	è	r
h	a	p	è	r
1				1

Lper — NdM

h	a	p	è	r
j	a	p	è	r
1				1

Sal — Fçs

j	a	p	ē	y
j	a	p	é	
			1	1
				2

Chal — LVC

j	a	p	ē	y
j	a	p	è	r
			1	2
				3

Chal — LVC

j	a	p	ē	y
j	a	p	è	r
			1	2
				3

Soul — Beauv

j	a	p	ē	y
j	a	p	è	y
			1	
				1

Orouët — Bouin

h	a	p	è	a
j	a	p	ē	y
1			1	1
				3

Lpi — Orouët

h	a	p	ē	y
h	a	p	è	a
			1	1
				2

LaGuér — Chatnf

j	a	p	é	y
j	a	p	è	y
			1	
				1

balayer

Beauv — LaGuér

b	a	l	w	è	r
b	a	l	o	ē	r
			1	1	
					2

Bouin — Fçs

b	a	l	o		é	r
b	a	l	é	y	é	
			1	1		1
						3

Bouin — Chatnf

b	a	l		o	r
b	a	l	w	è	r
			1	1	
					2

b	a	l	o		r
b	a	l	w	è	r
			1	1	
					2

Pas de pondération en amont

Première série de résultats avec pondération en amont, « à la main », puis appliquer Gabmap sur les valeurs numériques plutôt que sur des tokens (ou *strings*)

=> Série des *Vocalismes pondérés*

marais

Beauv — Bouin

m	a	r	o	y	
m	a	r	o	y	
					0

marais

Beauv — Bouin

m	a	r	o	y	
m	a	r	o	y	
					0

Bouin — BdC

m	a	r	o	y	
m	a	r	a	y	
			1		1

Bouin — BdC

m	a	r	o	y	
m	a	r	a	y	
			1		1

BdC — Sal

m	a	r	a	y	
m	a	r	o	w	
			1	1	2

BdC — Sal

m	a	r	a	y	
m	a	r	o	w	
			1	1	2

SGerv — NdM

m	a	r		o	é	
m	a	r	e	o	w	
			1		1	2

SGerv — NdM

m	a	r		o	é	
m	a	r	e	o	w	
			1		1	2

SGerv — Lpi

m	a	r	o	y	
m	a	r	o	w	
				1	1

SGerv — Lpi

m	a	r	o	y	
m	a	r	o	w	
				1	1

Noy dipht o/a = 3

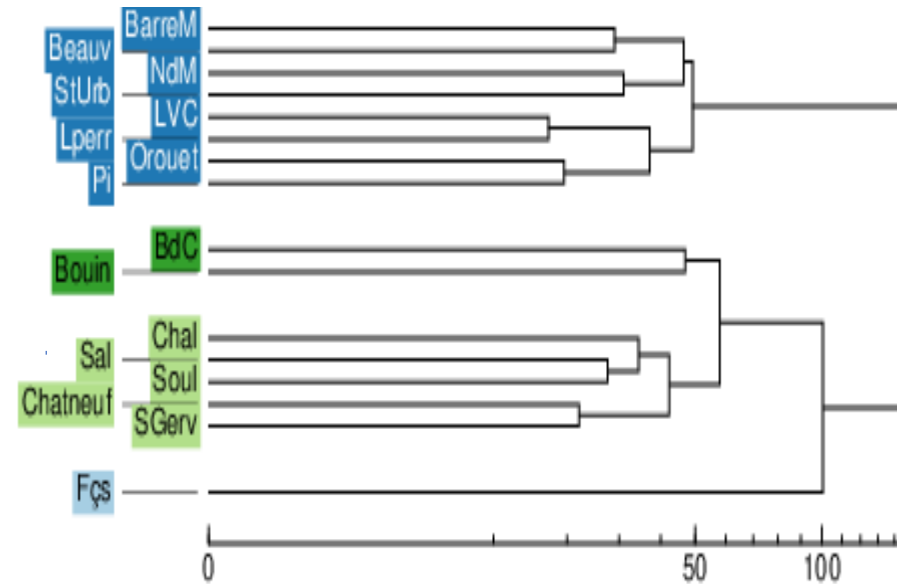
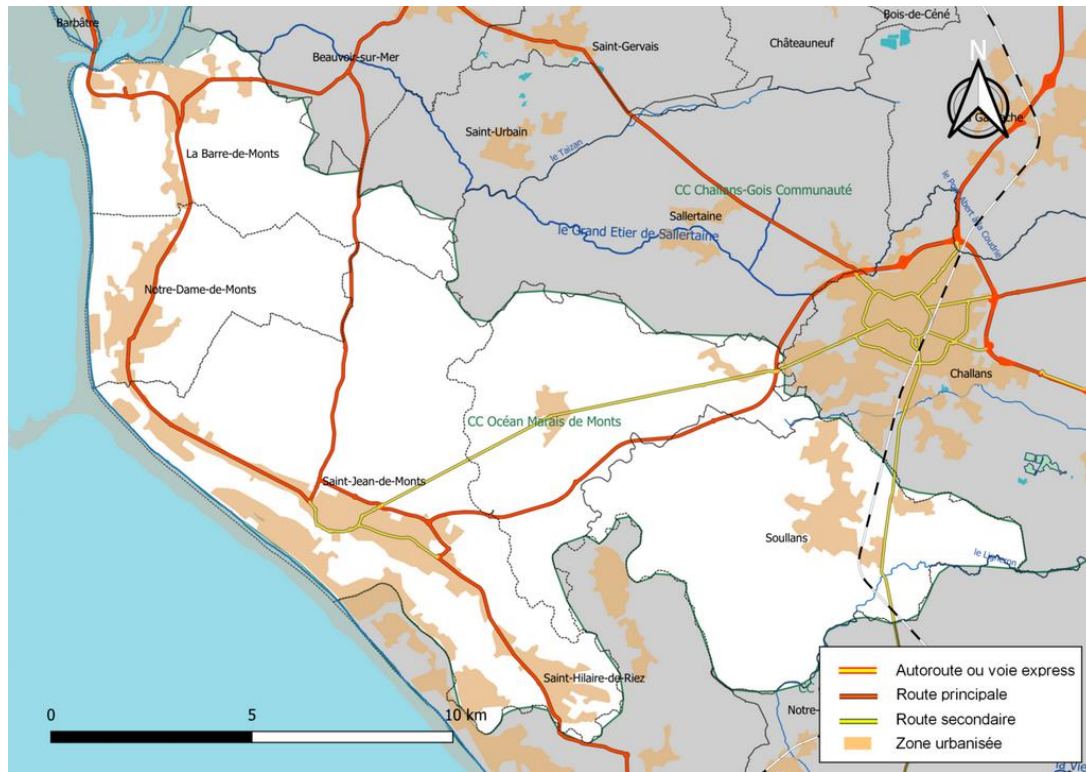
Noy dipht o/a & Rime = 3+1

Réflex voc dipht OI & Rime = 5+1

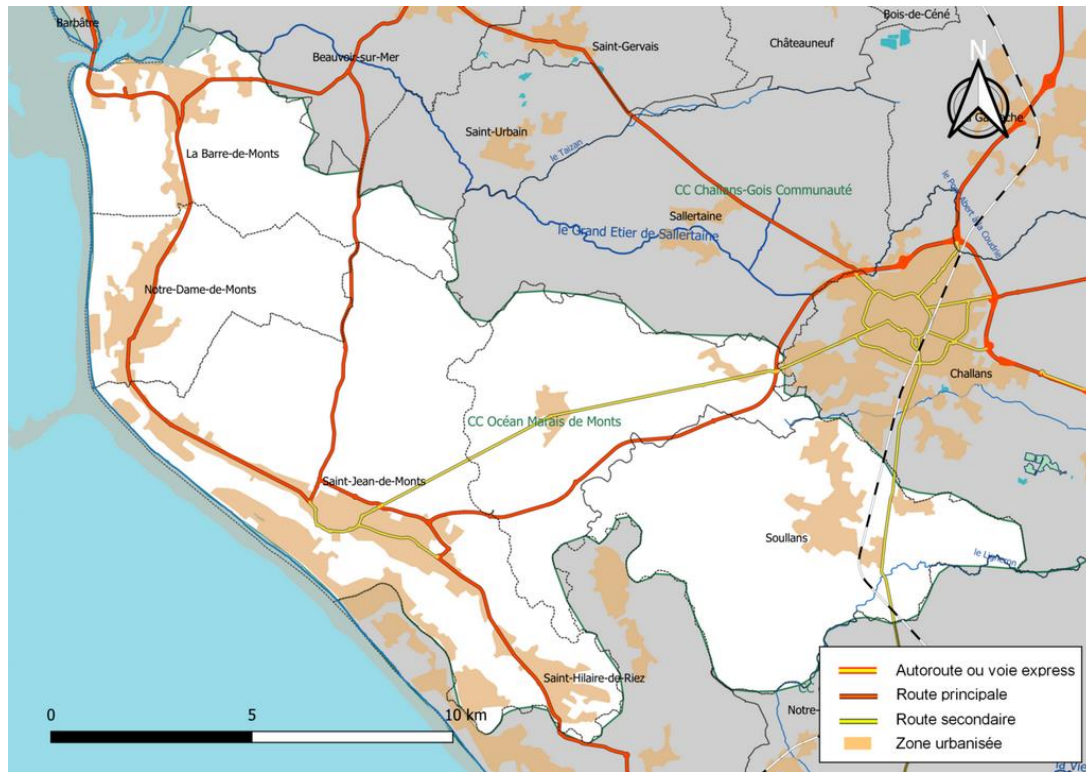
Rime dipht oy/ow = 3

	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q
variable	Fçs	Chal	Soul	Chatneuf	Sal	Lperr	BdC	SGerv	SIUrb	LVC	Bouin	Beauv	BarreM	NdM	Crouet	Pi	
Fçs	0	67,5	87	77	80,5	79	57	76	86	77	73	70	74	76	78	80,5	
Chal	67,5	0	30,5	36,5	35	58,5	39,5	43,5	64,5	58	47	49,5	64	67	63	50,5	
Soul	87	30,5	0	34	27,5	32,5	50,5	33	34	39,5	44	41	38,5	42	40	26	
Chatneuf	77	36,5	34	0	27,5	51,5	40,5	22	50	52,5	40	41,5	54	58,5	58	48	
Sal	80,5	35	27,5	27,5	0	44,5	53	26,5	39,5	44	43,5	49	52	49	47	37,5	
Lperr	79	58,5	32,5	51,5	44,5	0	61,5	41	41	17	49	40,5	27,5	33	32	24,5	
BdC	57	39,5	50,5	40,5	53	61,5	0	43,5	68	63,5	47	42	60	68,5	66	62	
SGerv	76	43,5	33	22	26,5	41	43,5	0	46	48	45	32,5	45	55	52	45,5	
SIUrb	86	64,5	34	50	39,5	41	68	46	0	41	61	39,5	33	31	42	36,5	
LVC	77	58	39,5	52,5	44	17	63,5	48	41	0	50	40,5	24,5	22	27	27,5	
Bouin	73	47	44	40	43,5	49	47	45	61	50	0	46,5	40,5	55	46,5	42	
Beauv	70	49,5	41	41,5	49	40,5	42	32,5	39,5	40,5	46,5	0	29	49,5	45,5	39	
BarreM	74	64	38,5	54	52	27,5	60	45	33	24,5	40,5	29	0	31	31	32,5	
NdM	76	67	42	58,5	49	33	68,5	55	31	22	55	49,5	31	0	26	34,5	
Crouet	78	63	40	58	47	32	66	52	42	27	46,5	45,5	31	26	0	19,5	
Pi	80,5	50,5	26	48	37,5	24,5	62	45,5	36,5	27,5	42	39	32,5	34,5	19,5	0	

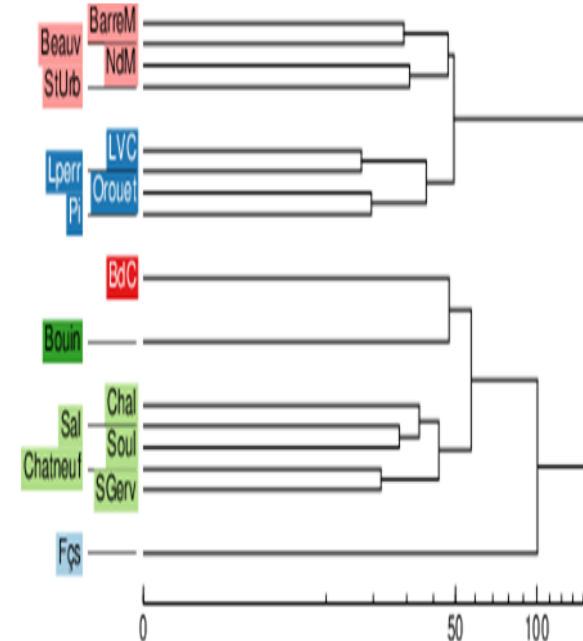
Source : https://fr.wikipedia.org/wiki/Communaut%C3%A9_de_communes_Oc%C3%A9an-Marais-de-Monts#/media/Fichier:85-Intercos2019-248500258.png
 et résultats Vocalisme pondéré (méthode de Ward ou CAH, 4 intervalles).

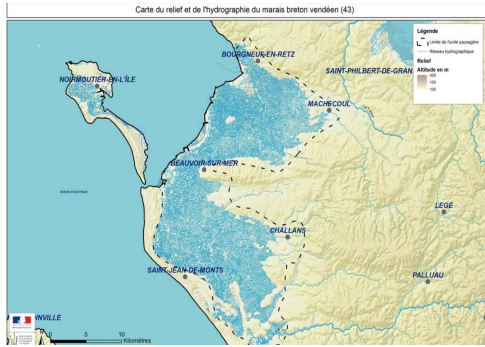


Source : https://fr.wikipedia.org/wiki/Communaut%C3%A9_de_communes_Oc%C3%A9an-Marais-de-Monts#/media/Fichier:85-Intercos2019-248500258.png
 et résultats *Vocalisme pondéré* (méthode de Ward ou CAH, 6 intervalles).

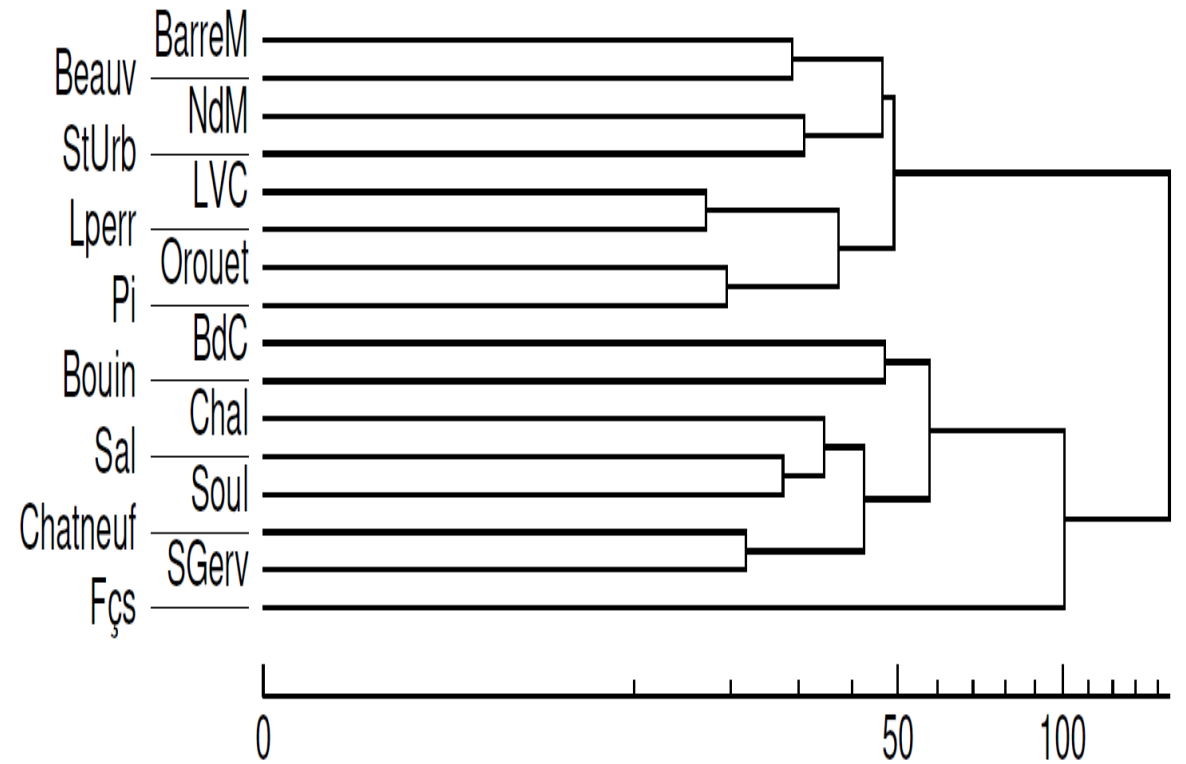
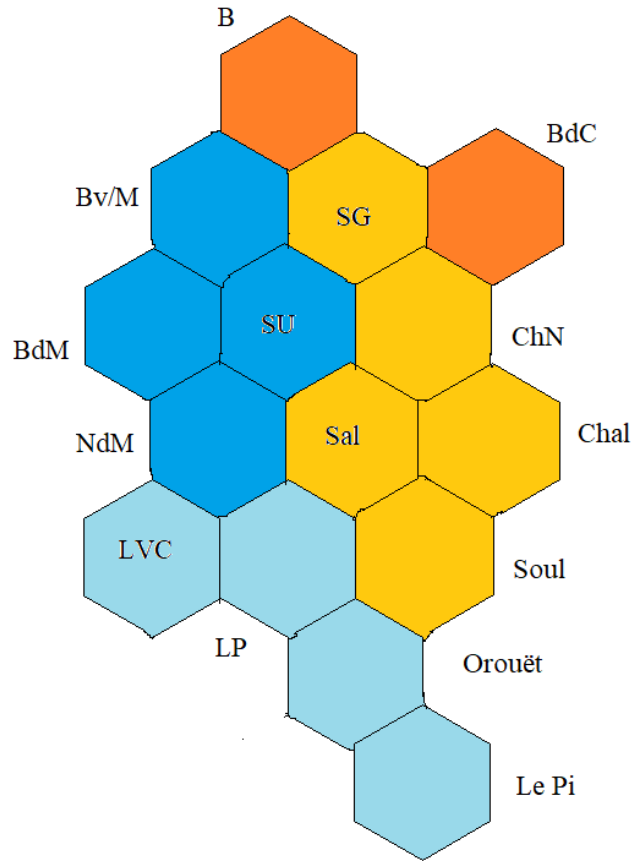


Baie de Bougneuf
 Saint Jean de Monts
 Périphérie d'oïl & angevine
 Challandais
 Intrication avec le français



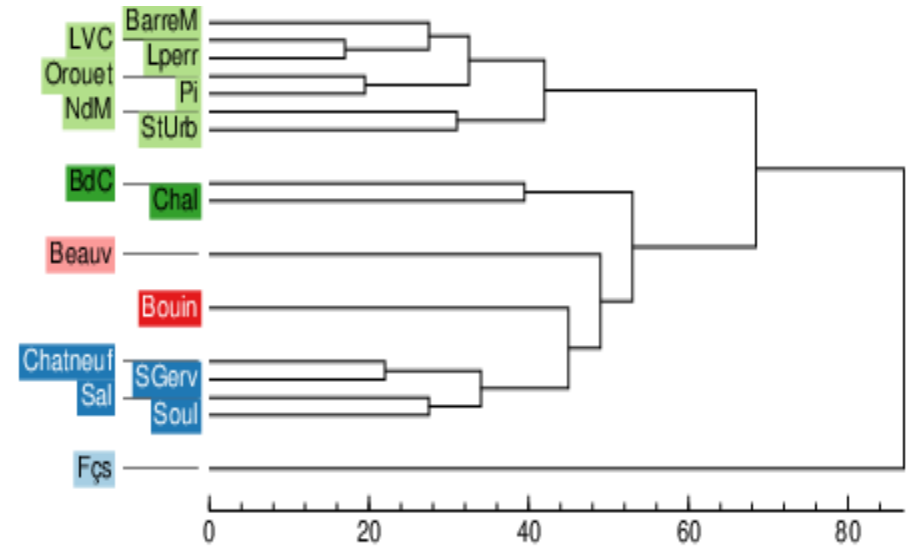
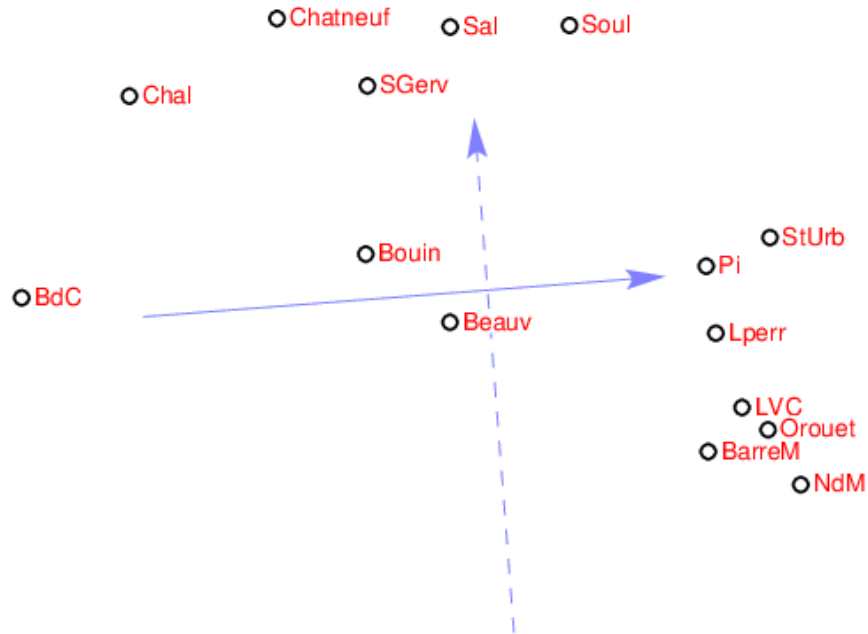


CAH, Vocalisme pondéré, 6 intervalles



Vocalisme pondéré (*Gabmap*)

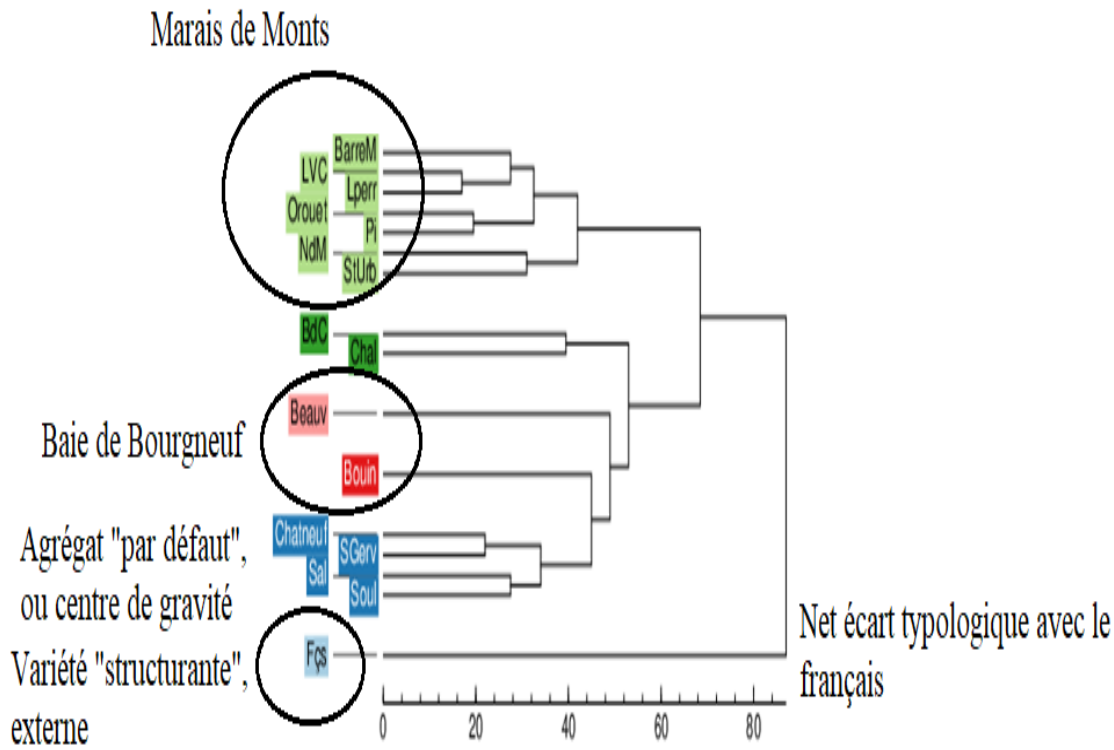
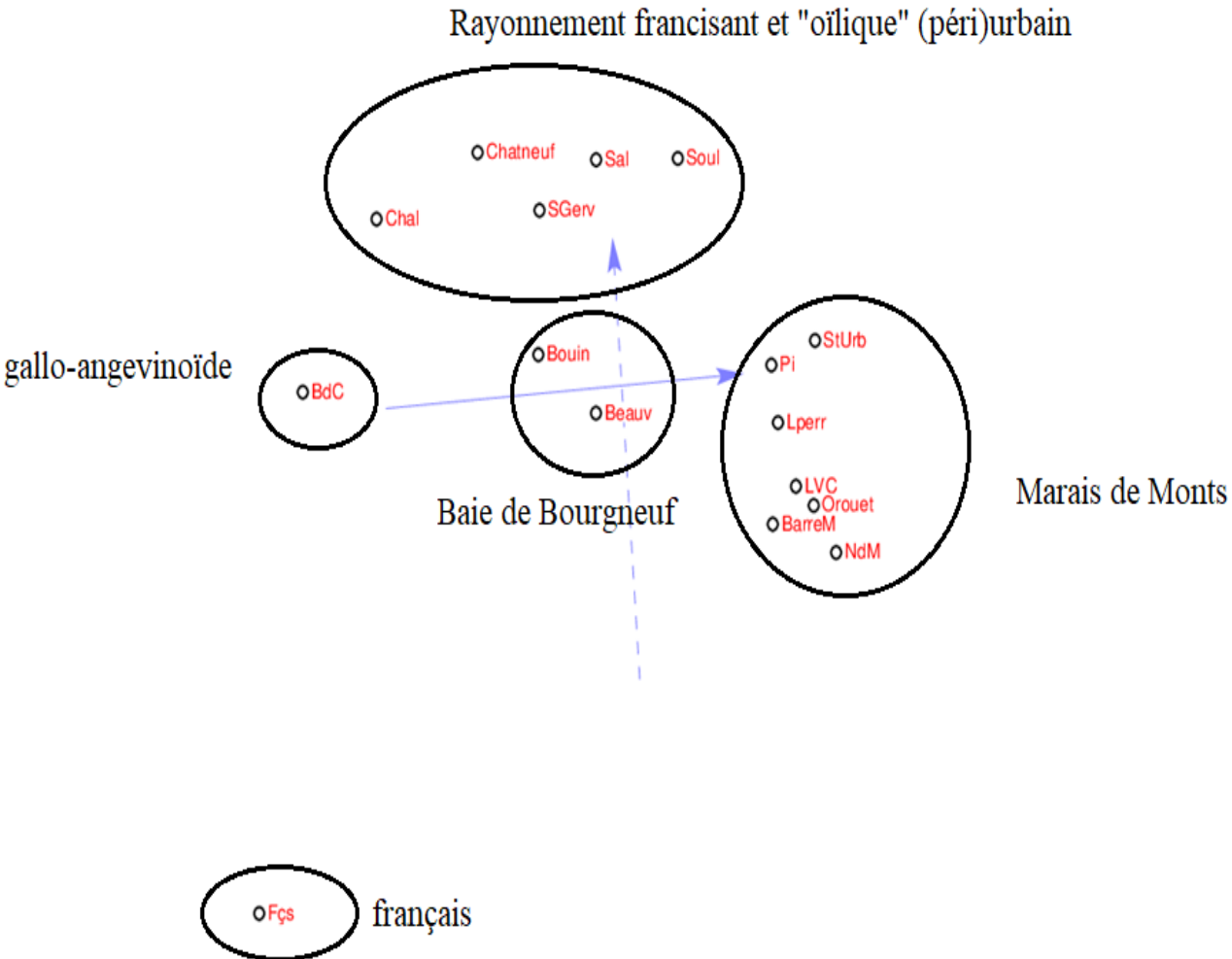
Positionnement multiscalair (factoriel) et *Complete link* (algorithme réductionniste)
6 intervalles



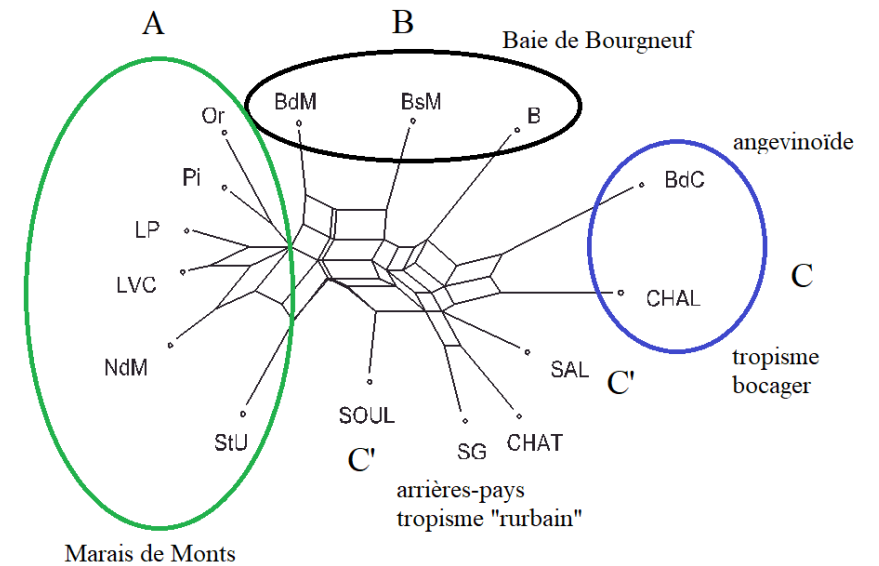
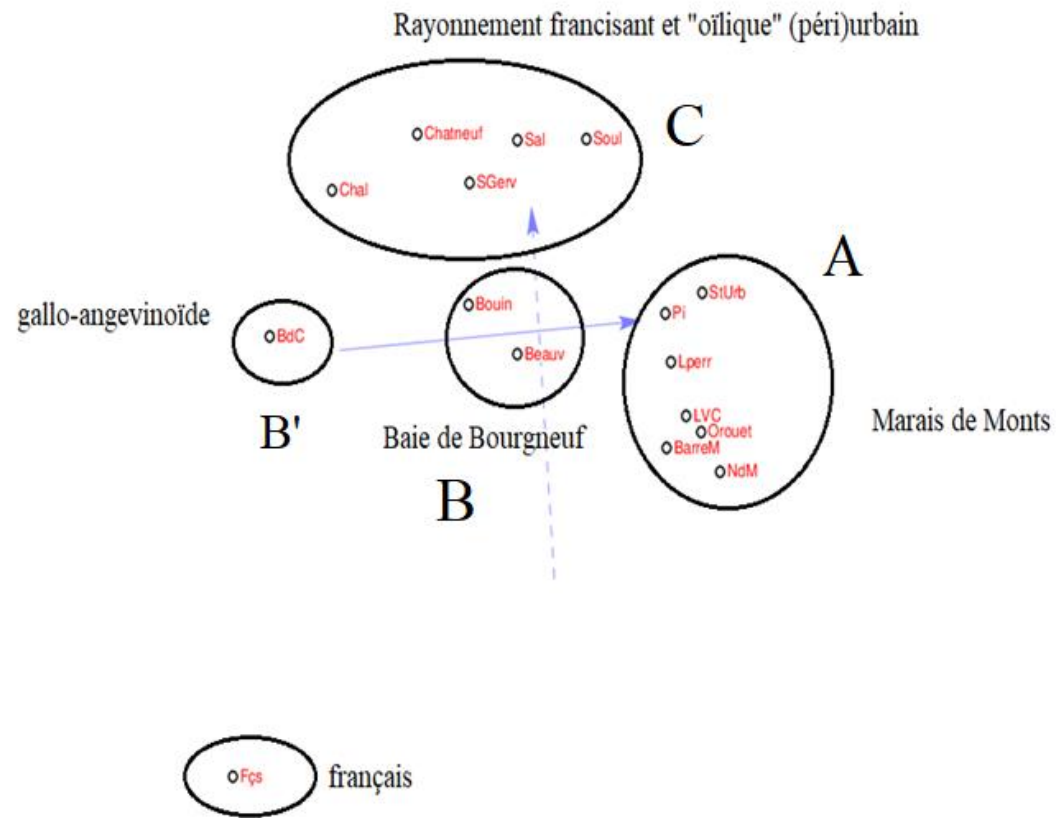
○ Fçs

Vocalisme pondéré (*Gabmap*)

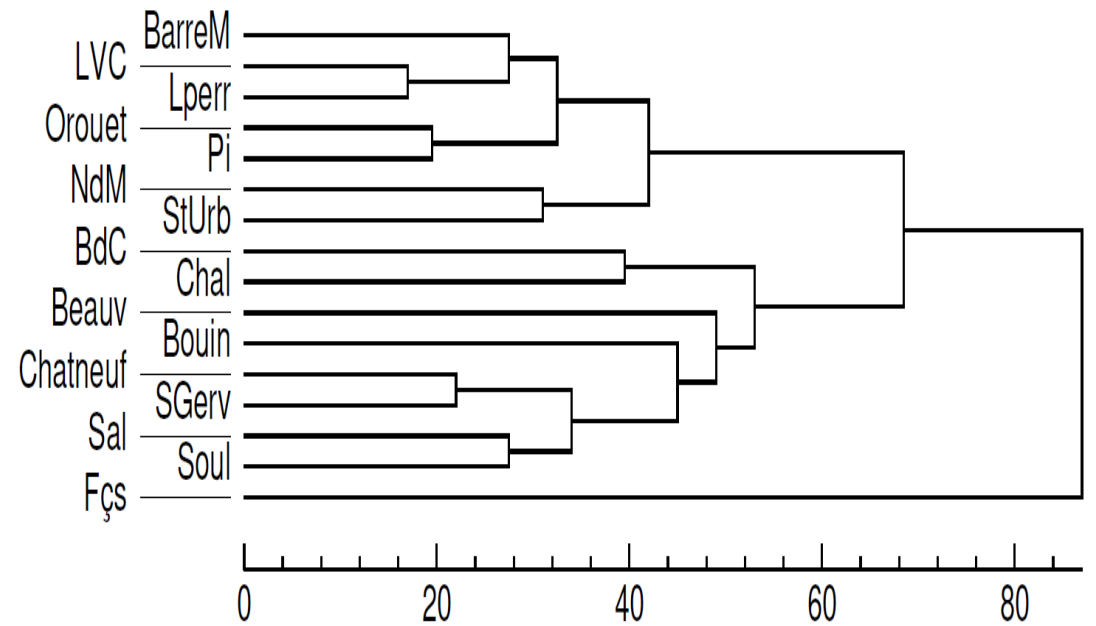
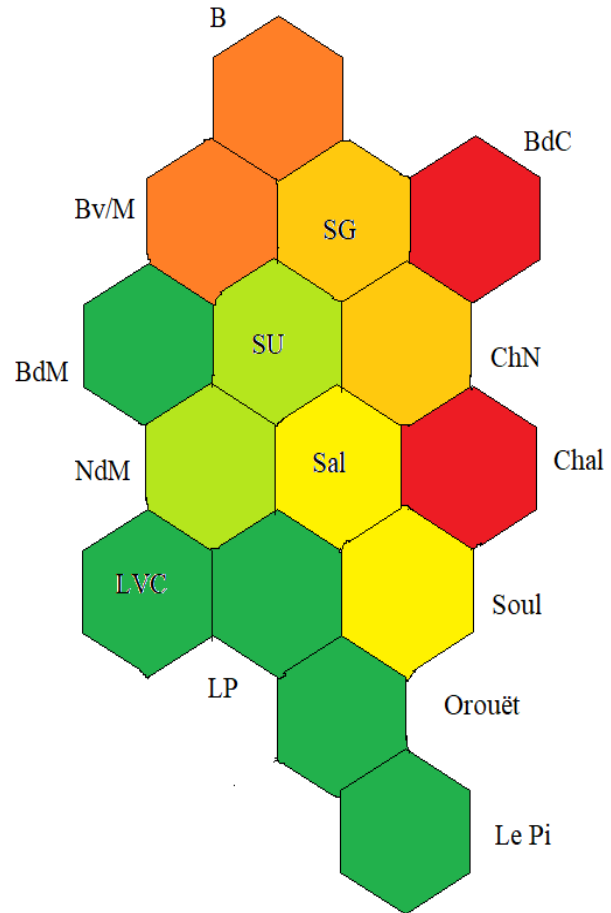
Positionnement multiscalaire (factoriel) et *Complete link* : interprétation



Vicariance des résultats, robustesse de la « scénarisation géohistorique »

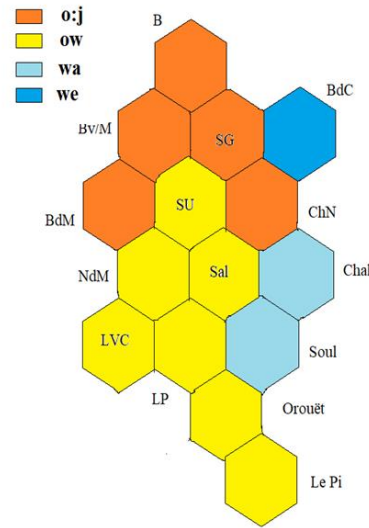
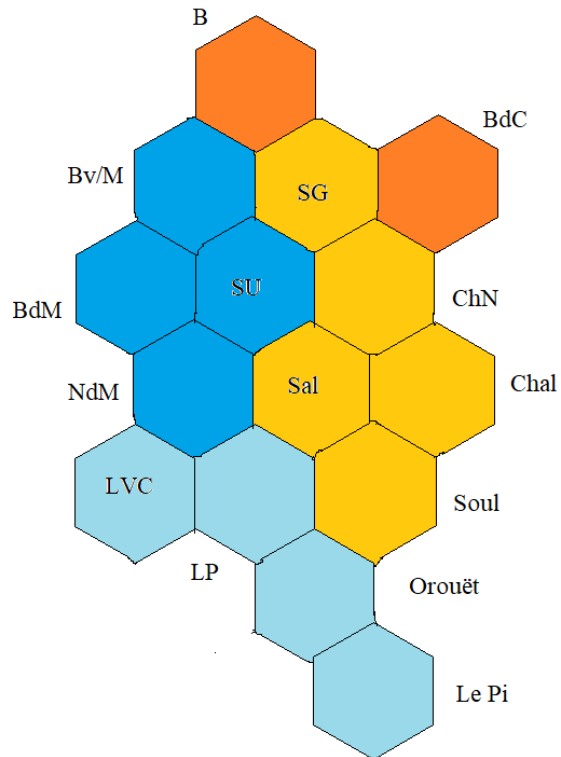


Vocalisme pondéré, *Complete Link*, 6 interv

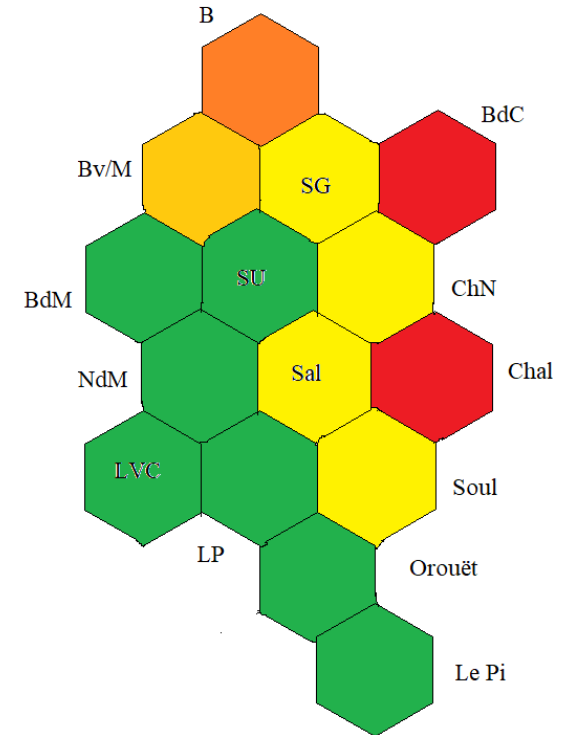


Vocalisme, pondéré, 4 intervalles

CAH ou méthode de Ward



Complete link



*Quand bourgs et villages dialoguent autour du français en Poitou
lacustre et maritime...*

=> Saint-Gervais (à gauche) vs. Saint-Jean de Monts (à droite)



Foire sur la place de l'église Saint-Jean

Quand bourgs et villages dialoguent autour du français en Poitou lacustre et maritime...

=> Saint-Jean de Monts ... De l'avenue de la plage au bourg



Deuxième série de résultats : chaînes segmentales (Gabmap : la routine...) (ou ... ‘pseudogrilles rythmiques d’Angoujard’...) ou calcul sur les tokens/occurrences interponctuelles

data overview

Contents:

- [Overview](#)
- [Character list](#)
- [Sample search](#)
- [Errors](#)
- [Token list](#)

Overview [?](#)

Places: 17
Items: 25
Instances: 465
Characters: 2357
Unique characters: 27
Tokens: 2357
Unique tokens: 27

Character list [?](#)

Click on number in third column for a distribution map and a list of samples

00e1	a	490	LATIN SMALL LETTER A
00e2	b	94	LATIN SMALL LETTER B
00e4	d	102	LATIN SMALL LETTER D
00e5	e	19	LATIN SMALL LETTER E
00e6	f	18	LATIN SMALL LETTER F
00e7	g	21	LATIN SMALL LETTER G
00e8	h	17	LATIN SMALL LETTER H
00e9	i	19	LATIN SMALL LETTER I
00ea	j	66	LATIN SMALL LETTER J
00ec	l	70	LATIN SMALL LETTER L
00ed	m	18	LATIN SMALL LETTER M
00ee	n	248	LATIN SMALL LETTER N
00ef	o	164	LATIN SMALL LETTER O
0070	p	18	LATIN SMALL LETTER P
0072	r	118	LATIN SMALL LETTER R
0073	s	17	LATIN SMALL LETTER S
0074	t	107	LATIN SMALL LETTER T
0075	u	46	LATIN SMALL LETTER U

Exemples d’alignements sur Gabmap : grilles rythmiques de la phonologie déclarative, en quelque sorte...

The figure displays 18 rhythmic grids (Gabmaps) for various words and syllable boundaries. Each grid shows the alignment of phonetic segments (j, a, p, è, y, h) across different syllable boundaries (1, 2, 3). The grids are arranged in a grid-like pattern, with some words appearing multiple times in different contexts.

Examples of grids shown:

- aboyer**: Page: « 1 »
- Beuv — BôC**: j a p è y, j a p è y, 0
- Bouin — BarreM**: j a p è y, j a p è r, 1 2 3
- BôC — StUrb**: j a p è y, j a p è y, 0
- Chatnf — SGerv**: j a p è y, j a p è y, 0
- Chatnf — Lpi**: j a p è y, h a p è y, 1
- NôM — LaGuér**: j a p è r, j a p è y, 1 2 3
- LVC — Lper**: j a p è r, h a p è r, 1
- Lper — NôM**: h a p è r, j a p è r, 1
- Sal — Fça**: j a p è y, j a p è, 1 1 2
- Chal — LVC**: j a p è y, j a p è r, 1 2 3
- Chal — LVC**: j a p è y, j a p è r, 1 2 3
- Soul — Beuv**: j a p è y, j a p è y, 1 1
- Oroùt — Bouin**: h a p è a, j a p è y, 1 1 1 3
- Lpi — Oroùt**: h a p è y, h a p è a, 1 1 2
- LaGuér — Chatnf**: j a p è y, j a p è y, 1 1
- balayer**: Beuv — LaGuér: b a l w è r, b a l o è r, 1 1 2
- Bouin — Fça**: b a l o é r, b a l é y é, 1 1 1 3
- Bouin — Chatnf**: b a l o r, b a l w è r, 1 1 2
- Bouin — Chatnf**: b a l o r, b a l w è r, 1 1 2

Pas de pondération en amont

A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q	R
	Beauv	Bouin	BdC	Chatnf	SGerv	StUrb	BarreM	NdM	LVC	Lper	Sal	Chal	Soul	Orouët	Lpi	LaGuér	Fçs
Beauv	0.112001	0.100766	0.0875957	0.0704206	0.0904345	0.0794524	0.127745	0.110025	0.146297	0.114593	0.121452	0.123517	0.157001	0.146153	0.093811	0.230792	
Bouin	0.120092	0.114292	0.125287	0.146023	0.135898	0.152696	0.147333	0.192789	0.113507	0.129467	0.120999	0.174844	0.167306	0.107518	0.250214		
BdC	0.100766	0.120092	0.0911804	0.0892334	0.154563	0.151665	0.190557	0.16128	0.195109	0.135311	0.121887	0.140695	0.207758	0.190703	0.128362	0.207323	
Chatnf	0.0875957	0.114292	0.0644853	0.112902	0.141727	0.153158	0.118615	0.150395	0.0954301	0.092915	0.103965	0.160144	0.143316	0.127649	0.245373		
SGerv	0.0704206	0.125287	0.0892334	0.0644853	0.131602	0.131302	0.16342	0.11589	0.138067	0.0902039	0.0934913	0.105494	0.151946	0.134875	0.109446	0.230197	
StUrb	0.0904345	0.146023	0.154563	0.112902	0.131602	0.0959821	0.103057	0.107103	0.129782	0.115851	0.146236	0.116661	0.128406	0.121261	0.116193	0.262389	
BarreM	0.0794524	0.135898	0.151665	0.141727	0.131302	0.0959821	0.064847	0.069469	0.112506	0.160408	0.18085	0.153093	0.149139	0.157385	0.123372	0.246949	
NdM	0.127745	0.152696	0.190557	0.153158	0.16342	0.103057	0.064847	0.0599639	0.0957118	0.149787	0.180214	0.150709	0.12468	0.143803	0.164029	0.278526	
LVC	0.110025	0.147333	0.16128	0.118615	0.11589	0.107103	0.069469	0.0727393	0.113362	0.130556	0.104861	0.107512	0.114887	0.151127	0.24487		
Lper	0.146297	0.192789	0.195109	0.150395	0.138067	0.129782	0.112506	0.0957118	0.0727393	0.137365	0.175973	0.154325	0.0847403	0.0982101	0.1734	0.28221	
Sal	0.114593	0.113507	0.135311	0.0954301	0.0902039	0.115851	0.160408	0.149787	0.113362	0.137365	0.0598222	0.0491137	0.140966	0.129174	0.126666	0.240365	
Chal	0.121452	0.129467	0.121887	0.092915	0.0934913	0.146236	0.18085	0.180214	0.130556	0.175973	0.0598222	0.0508244	0.161834	0.120262	0.141389	0.231721	
Soul	0.123517	0.120999	0.140695	0.103965	0.105494	0.116661	0.153093	0.150709	0.104861	0.154325	0.0491137	0.0508244	0.139836	0.104152	0.129224	0.235894	
Orouët	0.157001	0.174844	0.207758	0.160144	0.151946	0.128406	0.149139	0.12468	0.107512	0.0847403	0.140966	0.161834	0.139836	0.0619807	0.16886	0.295173	
Lpi	0.146153	0.167306	0.190703	0.143316	0.134875	0.121261	0.157385	0.143803	0.114887	0.0982101	0.129174	0.120262	0.104152	0.0619807	0.15517	0.28999	
LaGuér	0.093811	0.107518	0.128362	0.127649	0.109446	0.116193	0.123372	0.164029	0.151127	0.1734	0.126666	0.141389	0.129224	0.16886	0.15517	0.226339	
Fçs	0.230792	0.250214	0.207323	0.245373	0.230197	0.262389	0.246949	0.278526	0.24487	0.28221	0.240365	0.231721	0.235894	0.295173	0.28999	0.226339	

Rappel : l'échelle de dialectalité de Guiter (1973)

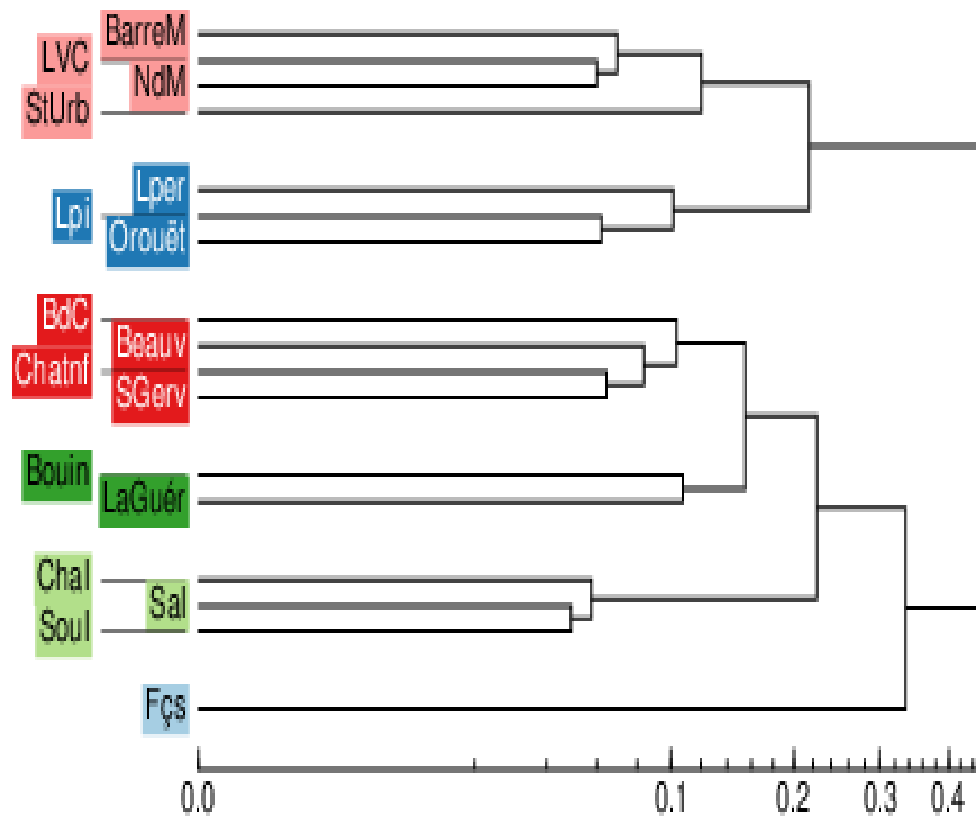
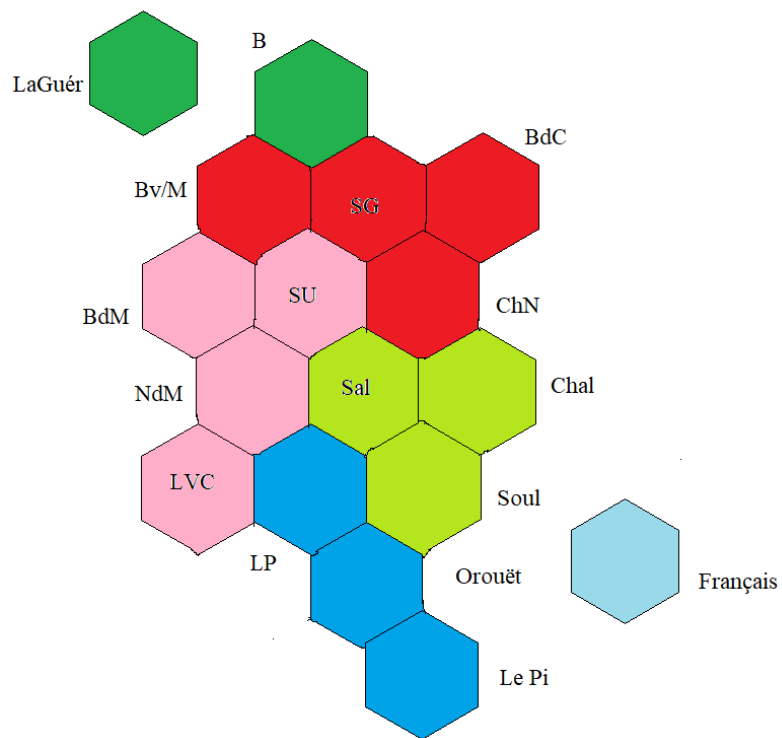
- « Nous admettrons d'ores et déjà qu'à partir de 20% de différences entre deux points il s'agit de parlars différents ; de 30%, de sous-dialectes différents ; de 50%, de dialectes différents ; de 80%, de langues différentes. » (Guiter 1973 : 79)

A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q	R
	Beauv	Bouin	BdC	Chatnf	SGerv	StUrb	BarreM	NdM	LVC	Lper	Sal	Chal	Soul	Orouët	Lpi	LaGuér	Fçs
Beauv		0.112001	0.100766	0.0875957	0.0704206	0.0904345	0.0794524	0.127745	0.110025	0.146297	0.114593	0.121452	0.123517	0.157001	0.146153	0.093811	0.230792
Bouin	0.112001		0.120092	0.114292	0.125287	0.146023	0.135898	0.152696	0.147333	0.192789	0.113507	0.129467	0.120999	0.174844	0.167306	0.107518	0.250214
BdC	0.100766	0.120092		0.0911804	0.0892334	0.154563	0.151665	0.190557	0.16128	0.195109	0.135311	0.121887	0.140695	0.207758	0.190703	0.128362	0.207323
Chatnf	0.0875957	0.114292	0.0911804		0.0644853	0.112902	0.141727	0.153158	0.118615	0.150395	0.0954301	0.092915	0.103965	0.160144	0.143316	0.127649	0.245373
SGerv	0.0704206	0.125287	0.0892334	0.0644853		0.131602	0.131302	0.16342	0.11589	0.138067	0.0902039	0.0934913	0.105494	0.151946	0.134875	0.109446	0.230197
StUrb	0.0904345	0.146023	0.154563	0.112902	0.131602		0.0959821	0.103057	0.107103	0.129782	0.115851	0.146236	0.116661	0.128406	0.121261	0.116193	0.262389
BarreM	0.0794524	0.135898	0.151665	0.141727	0.131302	0.0959821		0.064847	0.069469	0.112506	0.160408	0.18085	0.153093	0.149139	0.157385	0.123372	0.246949
NdM	0.127745	0.152696	0.190557	0.153158	0.16342	0.103057	0.064847		0.0599639	0.0957118	0.149787	0.180214	0.150709	0.12468	0.143803	0.164029	0.278526
LVC	0.110025	0.147333	0.16128	0.118615	0.11589	0.107103	0.069469	0.0599639		0.0727393	0.113362	0.130556	0.104861	0.107512	0.114887	0.151127	0.24487
Lper	0.146297	0.192789	0.195109	0.150395	0.138067	0.129782	0.112506	0.0957118	0.0727393		0.137365	0.175973	0.154325	0.0847403	0.0982101	0.1734	0.28221
Sal	0.114593	0.113507	0.135311	0.0954301	0.0902039	0.115851	0.160408	0.149787	0.113362	0.137365		0.0598222	0.0491137	0.140966	0.129174	0.126666	0.240365
Chal	0.121452	0.129467	0.121887	0.092915	0.0934913	0.146236	0.18085	0.180214	0.130556	0.175973	0.0598222		0.0508244	0.161834	0.120262	0.141389	0.231721
Soul	0.123517	0.120999	0.140695	0.103965	0.105494	0.116661	0.153093	0.150709	0.104861	0.154325	0.0491137	0.0508244		0.139836	0.104152	0.129224	0.235894
Orouët	0.157001	0.174844	0.207758	0.160144	0.151946	0.128406	0.149139	0.12468	0.107512	0.0847403	0.140966	0.161834	0.139836		0.0619807	0.16886	0.295173
Lpi	0.146153	0.167306	0.190703	0.143316	0.134875	0.121261	0.157385	0.143803	0.114887	0.0982101	0.129174	0.120262	0.104152	0.0619807		0.15517	0.28999
LaGuér	0.093811	0.107518	0.128362	0.127649	0.109446	0.116193	0.123372	0.164029	0.151127	0.1734	0.126666	0.141389	0.129224	0.16886	0.15517		0.226339
Fçs	0.230792	0.250214	0.207323	0.245373	0.230197	0.262389	0.246949	0.278526	0.24487	0.28221	0.240365	0.231721	0.235894	0.295173	0.28999	0.226339	

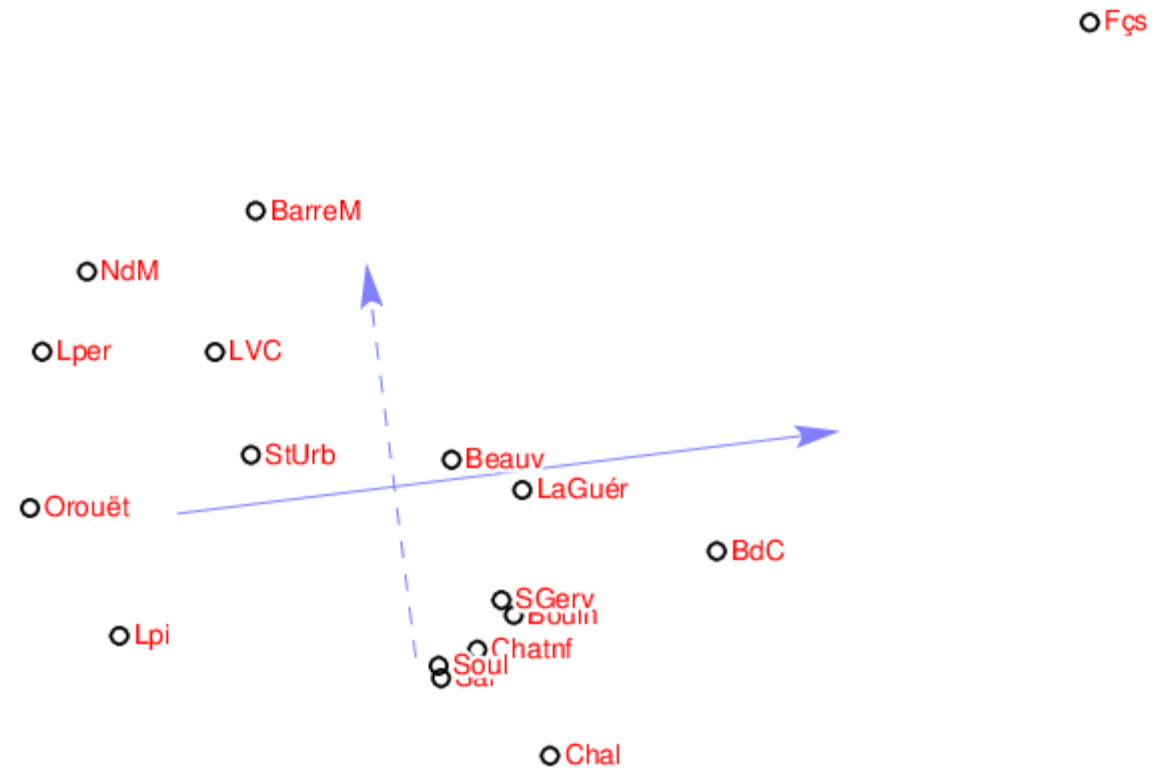
A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q	R
	Beauv	Bouin	BdC	Chatnf	SGerv	StUrb	BarreM	NdM	LVC	Lper	Sal	Chal	Soul	Orouët	Lpi	LaGuér	Fçs
Beauv	0.112001	0.120092	0.100766	0.0875957	0.0704206	0.0904345	0.0794524	0.127745	0.110025	0.146297	0.114593	0.121452	0.123517	0.157001	0.146153	0.093811	0.230792
Bouin	0.112001	0.120092	0.120092	0.114292	0.125287	0.146023	0.135898	0.152696	0.147333	0.192789	0.113507	0.129467	0.120999	0.174844	0.167306	0.107518	0.250214
BdC	0.100766	0.120092	0.0911804	0.0911804	0.0892334	0.154563	0.151665	0.190557	0.16128	0.195109	0.135311	0.121887	0.140695	0.207758	0.190703	0.128362	0.207323
Chatnf	0.0875957	0.114292	0.0911804	0.0644853	0.0644853	0.112902	0.141727	0.153158	0.118615	0.150395	0.0954301	0.092915	0.103965	0.160144	0.143316	0.127649	0.245373
SGerv	0.0704206	0.125287	0.0892334	0.0644853	0.131602	0.131602	0.131302	0.16342	0.11589	0.138067	0.0902039	0.0934913	0.105494	0.151946	0.134875	0.109446	0.230197
StUrb	0.0904345	0.146023	0.154563	0.112902	0.131602	0.0959821	0.103057	0.107103	0.129782	0.115851	0.146236	0.146236	0.116661	0.128406	0.121261	0.116193	0.262389
BarreM	0.0794524	0.135898	0.151665	0.141727	0.131302	0.0959821	0.064847	0.064847	0.069469	0.112506	0.160408	0.18085	0.153093	0.149139	0.157385	0.123372	0.246949
NdM	0.127745	0.152696	0.190557	0.153158	0.16342	0.103057	0.064847	0.0599639	0.0599639	0.0957118	0.149787	0.180214	0.150709	0.12468	0.143803	0.164029	0.278526
LVC	0.110025	0.147333	0.16128	0.118615	0.11589	0.107103	0.069469	0.0727393	0.0727393	0.113362	0.137365	0.130556	0.104861	0.107512	0.114887	0.151127	0.24487
Lper	0.146297	0.192789	0.195109	0.150395	0.138067	0.129782	0.112506	0.0957118	0.0727393	0.137365	0.137365	0.175973	0.154325	0.0847403	0.0982101	0.1734	0.28221
Sal	0.114593	0.113507	0.135311	0.0954301	0.0902039	0.115851	0.160408	0.149787	0.113362	0.137365	0.0598222	0.0598222	0.0491137	0.140966	0.129174	0.126666	0.240365
Chal	0.121452	0.129467	0.121887	0.092915	0.0934913	0.146236	0.18085	0.180214	0.130556	0.175973	0.0598222	0.0598222	0.0508244	0.161834	0.120262	0.141389	0.231721
Soul	0.123517	0.120999	0.140695	0.103965	0.105494	0.116661	0.153093	0.150709	0.104861	0.154325	0.0491137	0.0508244	0.139836	0.139836	0.104152	0.129224	0.235894
Orouët	0.157001	0.174844	0.207758	0.160144	0.151946	0.128406	0.149139	0.12468	0.107512	0.0847403	0.140966	0.161834	0.139836	0.0619807	0.0619807	0.16886	0.295173
Lpi	0.146153	0.167306	0.190703	0.143316	0.134875	0.121261	0.157385	0.143803	0.114887	0.0982101	0.129174	0.120262	0.104152	0.0619807	0.15517	0.15517	0.28999
LaGuér	0.093811	0.107518	0.128362	0.127649	0.109446	0.116193	0.123372	0.164029	0.151127	0.1734	0.126666	0.141389	0.129224	0.16886	0.15517	0.226339	0.226339
Fçs	0.230792	0.250214	0.207323	0.245373	0.230197	0.262389	0.246949	0.278526	0.24487	0.28221	0.240365	0.231721	0.235894	0.295173	0.28999	0.226339	0.226339

CAH (méthode de Ward) + variété insulaire (La Guérinière, île de Noirmoutier) & français

Grand partage Est vs.Ouest ou Marais intérieur vs. Marais littoral

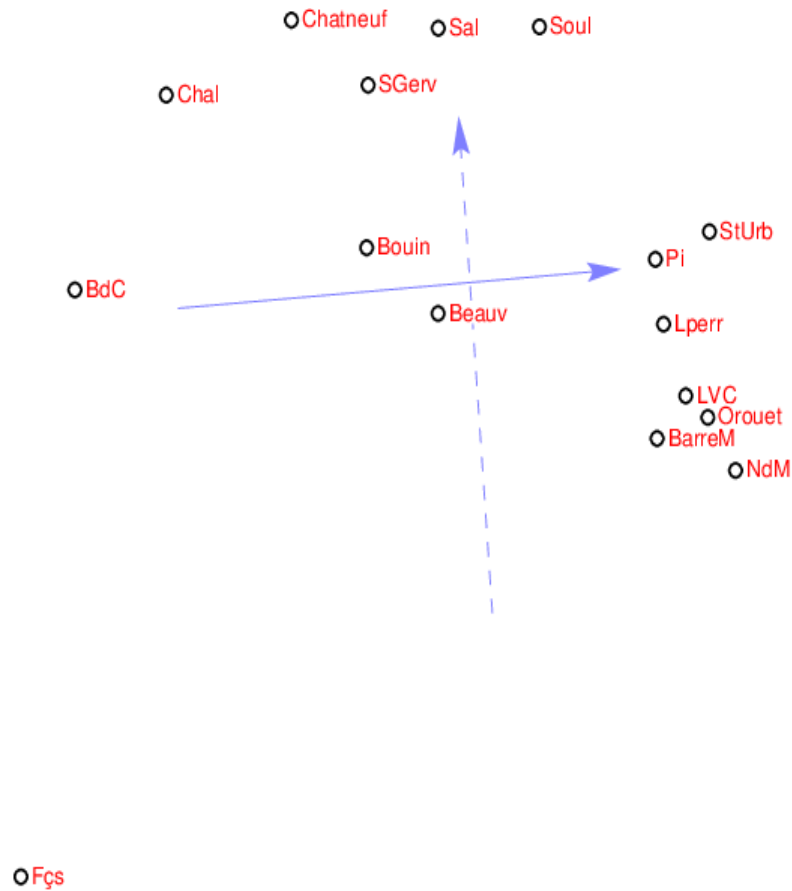


Positionnement multidimensionnel non pondéré

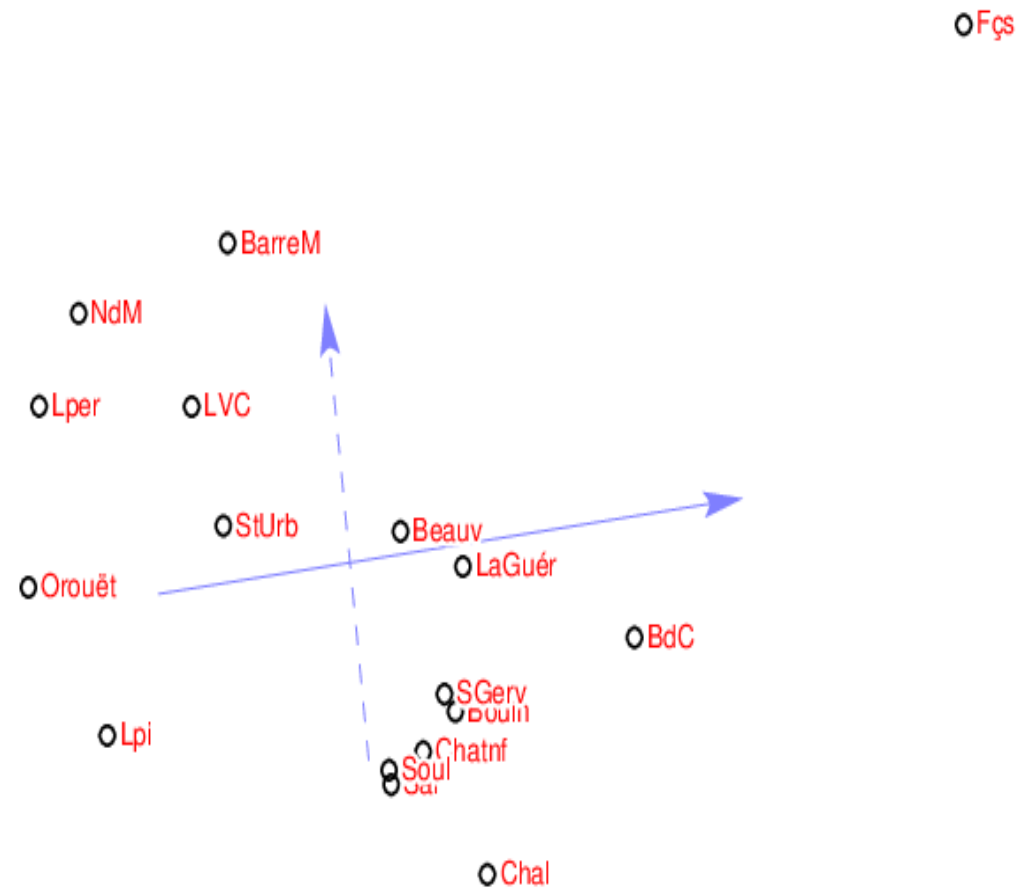


Confrontation des deux motifs Positionnement multidimensionnel (MDS)

MDS pondéré



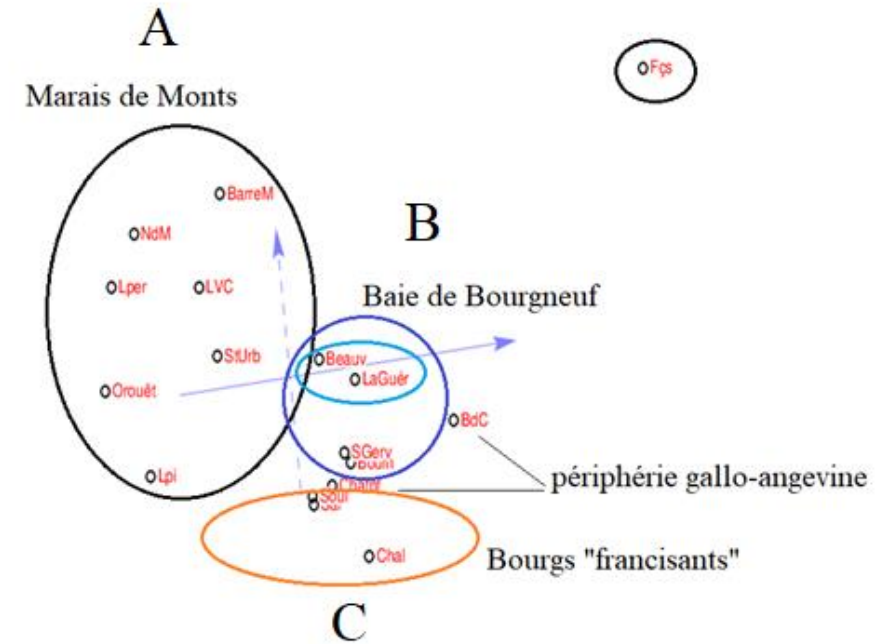
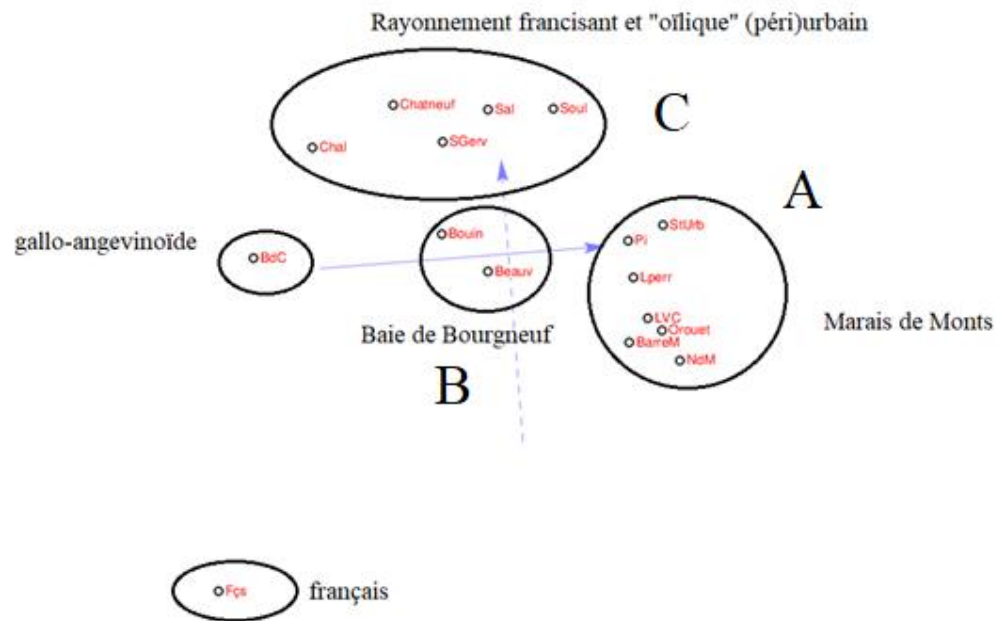
MDS non pondéré (calcul sur chaînes segmentales)



Nette différenciation des *motifs* (patterns) entre les deux approches (Vocalisme pondéré vs. routine de distance d'édition)

Vocalismes, avec pondération

Traitement par routine de distance d'édition
non pondérée, tous segments, toutes
variables



5. Perspectives

Au terme de cette présentation expérimentale, sur échantillon restreint (enquête pilote), se dégagent les perspectives suivantes :

- (1) Pour une (micro)dialectométrie pondérée, afin de mesurer l'*incidence* du *fait structurel* sur le *fait dialectal*. Nos deux séries de résultats sont discrètes : elles présentent des contrastes heuristiques, qui font sens.
- (2) La question de la *centralité*, du *gradient de dialectalité* (ici, gradient de maraîchinage ? 😊, gradient de quel groupe de variétés ? Quelle « écologie » ?) s'avère moins heuristique que les tropismes et les interactions. L'*intrication* et l'*interaction* priment sur la *gravité*. Ou alors, considérer la dynamique de gravitation comme en (3), de manière plus abstraite, diasystémique, que liée à des agrégats déterministes.

5. Perspectives (suite)

(3) La notion de *francisation* demande à être sérieusement revisitée, car dans les deux positionnements multidimensionnels (avec vs. sans pondération, numérique vs. segmental), le français reste aux antipodes du champ différentiel, dans la topologie. Même les variétés des bourgs réputés « francisants » continuent, par la force d'incidence du diasystème, à graviter autour du noyau diasystémique central.

(4) En admettant qu'on retienne la notion de *centralité* de Philips et de l'ETLD comme pertinente, alors c'est le cluster Bouin-Beauvoir-Noirmoutier (et St-Gervais comme arrière-pays) qui serait le centre *sinon irradiant*, du moins *innovant*. Mais cette innovation ne se fait pas nécessairement sous influence de la norme dominante (le français) : elle se décrit plutôt comme une série de *compromis diasystémiques*, comme une *réforme* structurelle (gabarits syllabiques, contraintes prosodiques, etc.).

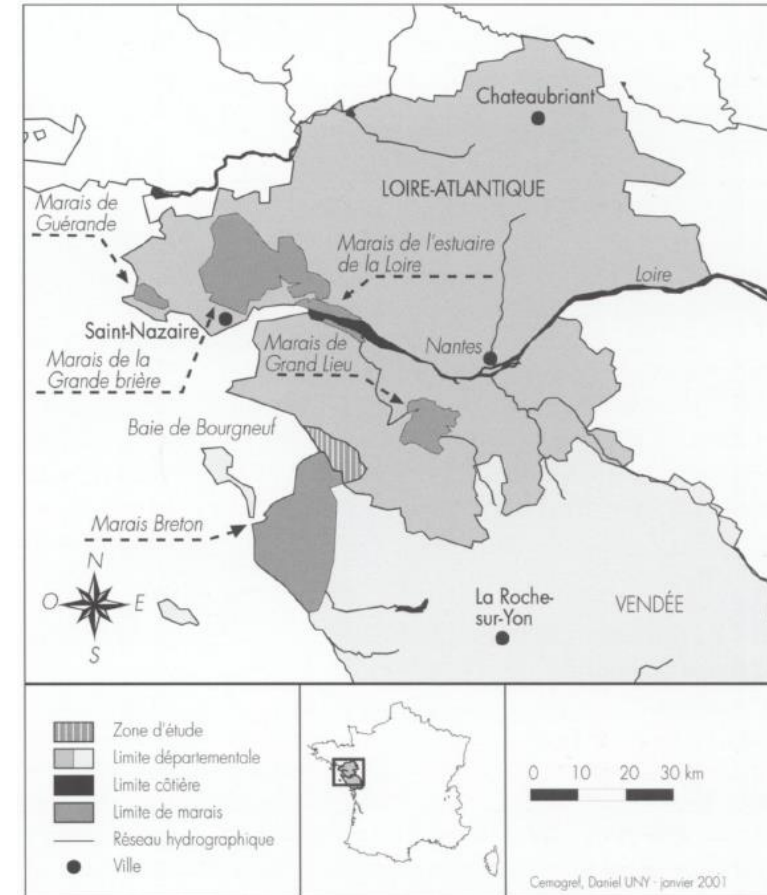
5. Perspectives (suite)

(5) Enfin, sur le plan empirique nous allons, dans un proche avenir, augmenter considérablement la base de données :

- (a) quasi-intégralité des cartes de l'atlas de Svenson
- (b) transcriptions de nos enquêtes à Noirmoutier, 6 localités (2010), avec même questionnaire
- (c) croiser avec les données ALF pour toute la zone lacustre de Loire-Atlantique et de Vendée (cf. carte à droite).

La présente recherche n'était qu'une exploration pilote, sur des échantillons réduits. Ses résultats s'annoncent encourageants, car cohérents et robustes, à leur échelle. La prochaine étape traitera d'une masse de données à une échelle bien plus grande.

=> Grands apports pour la recherche sur les contacts entre variétés d'oïl, à la confluence du poitevin, du gallo et du «français central».



Références

- Billaud Jean-Paul 1984. *Marais poitevin. Rencontres de la terre et de l'eau*, Paris, L'Harmattan.
- Chauveau Jean-Paul 1989. *Évolutions phonétiques en gallo*, Paris, éditions du CNRS.
- Darlu Pierre, Marco Patriarca & Jean Léo Léonard, 2016. « Cladistics, Networks or Distance methods? Controversial representations of the geographical distribution of linguistic traits », 8-10 décembre 2016, The 6th International Congress on DNA polymorphisms in human populations, workshop « Measuring Culture », Paris
- Jagueneau Liliane 1987. *Structuration de l'espace linguistique entre Loire et Gironde, Analyse dialectométrique des données de l'Atlas Linguistique et Ethnographique de l'Ouest*, thèse de Doctorat d'État dir. par Jean-Louis Fossat, Toulouse.
- De La Chaussée François 1966. *Les parlers du Centre-Ouest de la Vendée*, Paris, d'Artrey.
- Guiter Henri 1973. « Atlas et frontières linguistiques », *Les dialectes romans de France*, Paris, Editions du CNRS, pp. 61-109.
- Guiter Henri 1995. « Sur la dialectologie poitevine », Horiot Brigitte (éd.) *Dialectologie et littérature du domaine d'oïl occidental sur le thème des enquêtes dialectales, Actes du 4^e colloque tenu à Poitiers, 6-8 mars 1990*, Lyon, Centre d'Etudes Linguistiques Jacques Goudet, pp. 127-134.
- Léonard Jean Léo 2003. « Stylisation dialectale et répertoire », colloque CNRS-Arexcpo, Le Poiré-sur-Vie, octobre 2003, in Despringre, André-Marie 2009. *Chansons en mémoire Mémoire en chanson Hommage à Jérôme Bujeaud (1834-1880)*, Paris, L'Harmattan, pp. 167-182.

Références

- Léonard Jean Léo 2004. « Entre A. Dumas et J. Potocki : retour sur des phénomènes d'allophonie vocalique dans les parlers poitevins nord-ouest, ou « le transcruscrit retrouvé dans une cabane à huîtres », in Scheer, Tobias (éd.), *Corpus 3, Usage des corpus en phonologie*, pp. 435-503.
- Léonard Jean Léo 2005. « Statut et fonction du poitevin en forme de poire », in Jagueneau, L. (éd.) Actes du colloque 5-6 nov. 2004a, Université de Poitiers, *Le poitevin-saintongeais : images et dynamique d'une langue*, Paris, L'Harmattan, pp. 143-166.
- Léonard Jean Léo 2016. « Processus mémétiques et diversité microdialectale. Diffusion des normes en poitevin nord-occidental », Siouffi Gilles (éd.) *Modes langagières dans l'histoire*, Paris, Honoré Champion, pp. 273-296.
- Léonard Jean Léo ; Darlu, Pierre ; Gaillard-Corvaglia, Antonella 2008. « Approche cladistique des vocalismes d'oïl à partir des données de l'A.L.F. », *Bollettino dell'Atlante Linguistico Italiano III Serie - Dispensa N. 32 2008*, pp. 36-78.
- Philips Dennis, 1976. *Balaguère-Bethmale-Biros. Étude dialectométrique*, thèse de doctorat de 3^e cycle, dir. par Jean-Louis Fossat, Toulouse.
- Pignon Jacques 1960. *L'Évolution phonétique des parlers du Poitou (Vienne et Deux-Sèvres)*, Paris, D'Artrey.
- Soret Ludovic 1994. *Beauvoir-Sur-Mer, sa contrée et la baie de Bourgneuf à travers les âges*, La Mothe-Achard.
- Svenson Lars-Owe 1959. *Les parlers du Marais vendéen*, vol. I (*Phonétique, morphologie et syntaxe, textes, onomastique, lexique*) et II (*atlas linguistique*), Romanica Gothoburgensia, Göteborg.
- Yole Jean [Léopold Robert] 1998-[1930-]. *Essais – Le Malaise paysan. La population et l'habitation rurales. La Vendée. La Marais de Monts : son rivage et ses îles*, La Roche-sur-Yon, Centre vendéen de recherches historiques.